
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 七谷和四谷(the Seven Valleys And The Four Valleys) 000001

2. 七谷和四谷(the Seven Valleys And The Four Valleys) 000002

3. 七谷和四谷(the Seven Valleys And The Four Valleys) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

七谷和四谷(The Seven Valleys and the Four Valleys)
第1/3页

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['væliz]
The Seven Valleys and the Four Valleys
这 七 山谷 和 这 四 山谷

七谷和四谷

[baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
by Bahá'u'lláh
经过 巴哈欧拉

巴哈欧拉

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] , ([nəʊ'vembə(r)][ˌtuː'tuː] , -)
Edition 1 , (November 2 , 2005)
版 1 , (十一月 2 , -)

第一版（2005年11月2日）

[bə'haːi] [tɜːmz] [ɒv; əv] [juːz]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[juː; jʊ][hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd][juːz] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] ['eni]
You have permission to freely make and use copies of the text and any
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何

['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] (" ['kɒntent] ") [ə'veɪləb(ə)l][ɒn] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other information (" Content ") available on this Site including printing ,
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（“内容”）的副本，包括打印、

['iːmeɪlɪŋ] , ['pəʊstɪŋ] , [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] , ['kɒpiɪŋ] , [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ] , ['ʌp'ləʊdɪŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing , posting , distributing , copying , downloading , uploading , transmitting ,
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]['kɒntent][ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying the Content in whole or in part subject to the following : 1 .
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] ['refrəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
Our copyright notice and the source reference must be attached to the
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这

['kɒntent] ; [ˌtuː'tuː] .
Content ; 2 .
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði]['kɒntent] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['mɒdɪfaɪd][ɔː(r)] ['ɔːltəd] [ɪn]['eni] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɒnt]
The Content may not be modified or altered in any way except to change the font
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体

[ɔː(r)] [ə'pɪərəns] ; [θriː] .
or appearance ; 3 .
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði] ['kɒntent] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] ['səʊlli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɒn] - [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] .
The Content must be used solely for a non - commercial purpose .
这 内容 必须 是 用过的 仅 为了 一个 非 - 商业的 目的 .

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['blæŋkit] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt]
Although this blanket permission to reproduce the Content is given freely such that
虽然 这 毯子 允许 到 复制 这 内容 是 给定 自由 这样的 那
[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
no special permission is required ,
不 特别的 允许 是 必需的 ,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['kɒpiraɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['kɒntent]
the Bahá'í International Community retains full copyright protection for all Content
这 巴哈伊教 国际的 社区 保留 满的 版权 保护 为了 全部 内容
[ɪn'klu:dɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndə(r)] [ɔ:l] [ə'plɪkəb(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .
included at this Site under all applicable national and international laws .
包括 在 这 地点 在下面 全部 适用的 国家的 和 国际的 法律 .

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ju:z] [ðə; ði] ['kɒntent]
For permission to publish , transmit , display or otherwise use the Content
为了 允许 到 发布 , 发送 , 展示 或者 否则 使用 这 内容
[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] ,
for any commercial purpose ,
为了 任何 商业的 目的 ,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɒntækt] [ˌju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:g] / [ɪn] / ['kɒntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el]) .
please contact us (http : / / reference . bahai . org / en / contact . html) .
请 接触 我们 (http : / / 参考 . 巴哈伊教 . 组织 / 英文 / 接触 . html) .

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bə'ha:i] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ju:z]
Baha'i Terms of Use
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['væliz] [ɒv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə]
The Seven Valleys of Bahá'u'lláh
这 七 山谷 的 巴哈欧拉

巴哈欧拉的七谷

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [sɜ:tʃ]
The Valley of Search
这 谷 的 搜索

搜索谷

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [lʌv]
The Valley of Love
这 谷 的 爱

爱之谷

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]
The Valley of Knowledge
这 谷 的 知识

知识谷

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['juːnəti]
The Valley of Unity
这 谷 的 统一

团结谷

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [kən'tentmənt]
The Valley of Contentment
这 谷 的 满意

满足谷

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt]
The Valley of Wonderment
这 谷 的 惊奇

奇迹谷

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [truː] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['nʌθɪŋnəs]
The Valley of True Poverty and Absolute Nothingness
这 谷 的 真的 贫困 和 绝对 虚无

真正的贫穷与绝对虚无之谷

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['væliz]
The Four Valleys
这 四 山谷

四谷

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['væliz]
The Four Valleys
这 四 山谷

四谷

[ðə; ði] [fɜːst] ['væli]
The First Valley
这 第一的 谷

第一谷

[ðə; ði] ['sekənd] ['væli]
The Second Valley
这 第二 谷

第二谷

[ðə; ði] [θɜːd] ['væli]
The Third Valley
这 第三 谷

第三谷

[ðə; ði] [fɔːθ] ['væli]
The Fourth Valley
这 第四 谷

第四谷

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['væliz] [ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]
The Seven Valleys of Bahá'u'lláh
这 七 山谷 的 巴哈欧拉

巴哈欧拉的七谷

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] ['klemənt] , [ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] .
In the Name of God , the Clement , the Merciful .
在 这 姓名 的 上帝 , 这 克莱门特 , 这 仁慈 .

奉至仁至慈的真主之名。

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] [huː] [hæθ] [meɪd] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋnəs] ;
Praise be to God Who hath made being to come forth from nothingness ;
称赞 是 到 上帝 WHO 有 制成 存在 到 来 前进 从 虚无 ;

赞美真主，他使万物从虚无中诞生；

['greɪv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['tæblət][ɒv; əv][mæn][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [ˌpriːɪg'zɪstəns] ;
graven upon the tablet of man the secrets of preexistence ;
雕刻 之上 这 药片 的 男人 这 秘密 的 前世 ;

人类的石板上镌刻着先存的秘密；

[tɔːt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['ʌtərəns] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] ;
taught him from the mysteries of divine utterance that which he knew not ;
教授 他 从 这 谜团 的 神圣的 发声 那 哪个 他 知道 不是 ;

从神圣的启示中，他学到了自己所不知道的东西；

[meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [bʊk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [sə'rendəd] [ðəm'selvz] ;
made him a Luminous Book unto those who believed and surrendered themselves ;
制成 他 一个 发光的 书 到 那些 WHO 相信 和 投降 他们自己 ;

使他成为信仰并皈依者的光明之书；

[kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] (['kuːluː] [ʃeɪ] -) [ɪn] [ðɪs] [blæk] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] [eɪdʒ] ,
caused him to witness the creation of all things (Kullu Shay ') in this black and ruinous age ,
导致 他 到 证人 这 创建 的 全部 事物 (库鲁 谢伊 -) 在 这 黑色的 和 毁灭性的 年龄 ,

使他得以见证万物（Kullu Shay'）在这个黑暗而毁灭的时代中的创造，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['eksələnt] Temple1 :
and to speak forth from the apex of eternity with a wondrous voice in the Excellent Temple1 :
和 到 说话 前进 从 这 顶点 的 永恒 和 一个 奇妙的 嗓音 在 这 出色的 Temple1 :

从永恒之巅，在至高无上的圣殿中，以奇妙的声音发出声音：

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] ['testɪfaɪ] , [ɪn] [hɪm'self] , [baɪ] [hɪm'self] ,
to the end that every man may testify , in himself , by himself ,
到 这 结尾 那 每一个 男人 可能 作证 , 在 他自己 , 经过 他自己 ,

最终目的是让每个人都能凭自己，亲自作证。

[ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] , [ðæt] ['verɪli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gɒd] [seɪv] [hɪm] ,
in the station of the Manifestation of his Lord , that verily there is no God save Him ,
在 这 车站 的 这 表现 的 他的 主 , 那 确实 那里 是 不 上帝 节省 他 ,

在祂的主的显现之位上，的确，除祂之外，别无应受崇拜的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [ˌðeə'baɪ] [wɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ri'æləltiz] ,
and that every man may thereby win his way to the summit of realities ,
和 那 每一个 男人 可能 从而 赢 他的 方式 到 这 首脑 的 现实 ,

从而使每个人都能由此赢得通往现实巅峰的道路。

[ʌn'tɪl] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] ['kɒntəmpleɪt] ['eniθɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [gɒd] [ˌðeər'ɪn] .
until none shall contemplate anything whatsoever but that he shall see God therein .
直到 没有任何 将 沉思 任何事物 任何 但 那 他 将 看 上帝 其中 .

直到所有人心中都只剩下对上帝的憧憬。

[ænd; ənd][ai] [preɪz] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði][fɜːst] [siː] [wɪtʃ] [hæθ] [brɑːntʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
And I praise and glorify the first sea which hath branched from the ocean
和 我 称赞 和 荣耀 这 第一的 海 哪个 有 分支 从 这 海洋
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] ,
of the Divine Essence ,
的 这 神圣的 本质 ,

我赞美并荣耀从神圣本质之海中分出的第一片海洋，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [mɔːn] [wɪtʃ] [hæθ] [gləu] [frɒm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] ['wʌnnəs] ,
and the first morn which hath glowed from the Horizon of Oneness ,
和 这 第一的 早晨 哪个 有 发光 从 这 地平线 的 合一 ,

以及从合一地平线升起的第一缕晨光，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [sʌn] [wɪtʃ] [hæθ] ['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
and the first sun which hath risen in the Heaven of Eternity ,
和 这 第一的 太阳 哪个 有 升起 在 这 天堂 的 永恒 ,

以及在永恒天堂升起的第一轮太阳，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [læmp] [ɒv; əv] [ˌpriːɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]
and the first fire which was lit from the Lamp of Preexistence in the
和 这 第一的 火 哪个 曾是 点燃 从 这 灯 的 前世 在 这
['læntən] [ɒv; əv] ['sɪŋglnəs] :
lantern of singleness :
灯笼 的 单身 :

以及从先存之灯在孤寂之灯中点燃的第一团火：

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz]['ɑːm.ɑːd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌnz] ,
He who was Aḥmad in the kingdom of the exalted ones ,
他 WHO 曾是 艾哈迈德 在 这 王国 的 这 崇高 一个 ,

他是至高者王国中的艾哈迈德，

[ænd; ənd] [mʊ'hɑːməd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)][wʌnz] ,
and Muḥammad amongst the concourse of the near ones ,
和 穆罕默德 在 这 大厅 的 这 靠近 一个 ,

穆罕默德也在亲近之人之中。

[ænd; ənd] Maḥmúd2 [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)][wʌnz] .
and Maḥmúd2 in the realm of the sincere ones .
和 Maḥmúd2 在 这 领域 的 这 真诚 一个 .

而 Maḥmúd2 则属于真诚者的领域。

“ . . . [baɪ] [wɪtʃsəʊ'evə] ([neɪm]) [jiː; ji] [wɪl] , [ɪn'vəʊk] [hɪm] :
“ . . . by whichsoever (name) ye will , invoke Him :
“ . . . 经过 无论哪一个 (姓名) 是的 将要 , 调用 他 :

“……你们无论用哪个名字，都可以呼求他：

[hiː; hi] [hæθ] [məʊst] ['eksələnt] [nems] ” [θriː][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] .
He hath most excellent names ” 3 in the hearts of those who know .
他 有 最多 出色的 姓名 ” 3 在 这 心 的 那些 WHO 知道 .

在那些了解他的人心中，他拥有“最美好的名号”3。

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [biː; bi] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd]
And upon His household and companions be abundant and abiding and
和 之上 他的 家庭 和 同伴 是 丰富 和 遵守 和
[ɪ'tɜːn(ə)l] [piːs] !
eternal peace !
永恒 和平 !

愿祂的家人和同伴们享有丰盛、持久和永恒的平安！

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[wiː; wi][hæv; həv] ['hɑːkən] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [sæŋ] [ɒn][ðə; ði] [bau]
we have harkened to what the nightingale of knowledge sang on the boughs
我们 有 倾听 到 什么 这 夜莺 的 知识 唱 在 这 树枝
[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðaɪ] ['biːɪŋ] ,
of the tree of thy being ,
的 这 树 的 你的 存在 ,

我们聆听了知识夜莺在你生命之树枝头的歌声，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ðə; ði] [dʌv] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] [kraɪd][ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baʊə(r)]
and learned what the dove of certitude cried on the branches of the bower
和 学习 什么 这 鸽子 的 确定性 哭 在 这 分支 的 这 凉亭
[ɒv; əv][ðaɪ] [hɑːt] .
of thy heart .
的 你的 心 .

并领悟了那只代表确信的鸽子在你心房枝头的枝桠上啼鸣的话语。

[mɪ'θɪŋks] [ai] ['verɪli] [ɪn'heɪld] [ðə; ði][pjʊə(r)] ['freigrənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv][ðaɪ] [lʌv] ,
Methinks I verily inhaled the pure fragrances of the garment of thy love ,
我觉得 我 确实 吸入 这 纯的 香水 的 这 服装 的 你的 爱 ,

我想我的确闻到了你爱情衣裳上那纯粹的芬芳，

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ðaɪ] ['veri] ['miːtɪŋ] [frɒm; frəm] [pə'ruːzɪŋ] [ðaɪ]['letə(r)] .
and attained thy very meeting from perusing thy letter .
和 已达到 你的 非常 会议 从 仔细阅读 你的 信 .

我正是通过阅读你的信才促成了与你的会面。

[ænd; ənd] [sɪns] [ai]['nəʊtɪd][ðaɪ] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðaɪ] [deθ] [ɪn][gɒd] , [ænd; ənd][ðaɪ] [laɪf] [θruː] [hɪm] ,
And since I noted thy mention of thy death in God , and thy life through Him ,
和 自从 我 著名的 你的 提到 的 你的 死亡 在 上帝 , 和 你的 生活 通过 他 ,

既然我注意到你提到你在上帝里面死去，以及你因着上帝而活，

[ænd; ənd][ðaɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and thy love for the beloved of God and the Manifestations of His
和 你的 爱 为了 这 心爱 的 上帝 和 这 表现 的 他的
[nems] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] - [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] — [ai] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'viːl] ['ʌntə; 'ʌntu]
Names and the Dawning - Points of His Attributes — I therefore reveal unto
姓名 和 这 黎明 - 积分 的 他的 属性 — 我 所以 揭示 到
[ðiː] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [rɪ'splendənt] ['təukənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]['glɔːri] ,
thee sacred and resplendent tokens from the planes of glory ,
你 神圣 和 灿烂 代币 从 这 飞机 的 荣耀 ,

以及你对上帝所爱之人、祂圣名的显现以及祂属性的曙光的爱——因此，我向你揭示来自荣耀之境的神圣而辉煌的标志，

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['həʊlinəs][ænd; ənd] ['nɪənəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
to attract thee into the court of holiness and nearness and beauty ,
到 吸引 你 进入 这 法庭 的 圣洁 和 接近 和 美丽 ,

吸引你进入圣洁、亲近和美丽的殿堂，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðiː] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [weər'ɪn] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] [seɪv] [ðə; ði]
and draw thee to a station wherein thou shalt see nothing in creation save the
和 画 你 到 一个 车站 其中 你 应 看 没有什么 在 创建 节省 这
[feɪs] [ɒv; əv][ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ,
Face of thy Beloved One ,
脸 的 你的 心爱 一 ,

并引领你到达一个境界，在那里，你将看不到世间万物，唯有你挚爱之人的容颜。

[ðə; ði] ['ɒnəd] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ['əʊnli][æz; əz][ɪn][ðə; ði][deɪ] [weər'ɪn] [nʌn]
the Honored , and behold all created things only as in the day wherein none
这 荣幸 , 和 看哪 全部 创建 事物 仅有的 作为 在 这 天 其中 没有任何
[hæθ] [ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] .
hath a mention .
有 一个 提到 .

尊敬的各位，请看，万物都如同创世之初一般，无人提及。

[ɒv; əv] [ðɪs] [hæθ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] - . [fɔːr]
Of this hath the nightingale of oneness sung in the garden of Ghawthíyyih . 4
的 这 有 这 夜莺 的 合一 唱 在 这 花园 的 - . 4

合一的夜莺曾在高西耶花园中歌唱过这一切。4

[hiː; hi] [seθ] :
He saith :
他 赛斯说 :

他说：

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['tæblət][ɒv; əv] [ðaɪn] [hɑːt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ And there shall appear upon the tablet of thine heart a writing of the
“ 和 那里 将 出现 之上 这 药片 的 你的 心 一个 写作 的 这
['sʌt(ə)l] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] - [fɪə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['nɒlɪdʒ] - ;
subtle mysteries of ' Fear God and God will give you knowledge ' ;
微妙的 谜团 的 - 害怕 上帝 和 上帝 将要 给 你 知识 - ;

“你心版上将显现出‘敬畏上帝，上帝就会赐给你知识’的奥秘文字；

[faɪv][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [ðaɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['həʊli]['sæŋktʃuːˌeriːz][ɒv; əv] [ˌpriːɪg'zɪstəns]
5 and the bird of thy soul shall recall the holy sanctuaries of preexistence
5 和 这 鸟 的 你的 灵魂 将 记起 这 圣 保护区 的 前世
[ænd; ənd][sɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] - [wɔːk] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [pɑːðz]
and soar on the wings of longing in the heaven of ' walk the beaten paths
和 翱翔 在 这 翅膀 的 渴望 在 这 天堂 的 - 走 这 被打败 路径
[ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd] - ,
of thy Lord ' ,
的 你的 主 - ,

5 你灵魂之鸟将忆起前世的圣地，并在渴望的翅膀下翱翔于“行走在你主的道路上”的天堂。

[sɪks][ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] - [ðen] [fiːd] [ɒn]
6 and gather the fruits of communion in the gardens of ' Then feed on
6 和 收集 这 水果 的 圣餐 在 这 花园 的 - 然后 喂养 在
['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [fruːt] . - ” ['sɛvən]
every kind of fruit . ' ” 7
每一个 种类 的 水果 . - ” 7

6 在花园里收集圣餐的果实，‘然后吃各样的果子。’”7

[baɪ][maɪ][laɪf] , [əʊ] [frend] , [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [fruːts] ,
By My life , O friend , wert thou to taste of these fruits ,
经过 我的 生活 , 哦 朋友 , 沃特 你 到 品尝 的 这些 水果 ,

朋友，以我的生命起誓，即使你尝到了这些果实，你也会感到欣喜若狂！

[frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['blɒsəmz] [wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv]
from the green garden of these blossoms which grow in the lands of
从 这 绿色的 花园 的 这些 花朵 哪个 生长 在 这 土地 的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

从知识之地盛开的这些绿色花朵的花园中，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ɔːrient] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts]
beside the orient lights of the Essence in the mirrors of names and attributes
旁 这 东方 灯 的 这 本质 在 这 镜子 的 姓名 和 属性
— ['jɜːnɪŋ] [wʊd] [siːz] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðaɪ] [hænd] ,
— yearning would seize the reins of patience and reserve from out thy hand ,
— 渴望 会 抢占 这 缰绳 的 耐心 和 预订 从 出去 你的 手 ,

在名称和属性之镜中，东方本质之光闪耀——渴望会攫取耐心和保留的缰绳，从你手中夺走。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðaɪ] [səʊl] [tuː; tə] [ʃeɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪt] ,
and make thy soul to shake with the flashing light ,
和 制作 你的 灵魂 到 摇 和 这 闪烁 光 ,

让闪光震颤你的灵魂，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːθli] ['həʊmlænd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] , ['hev(ə)nli] [ə'bəʊd][ɪn]
and draw thee from the earthly homeland to the first , heavenly abode in
和 画 你 从 这 尘世的 家园 到 这 第一的 , 天上 住所 在
[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ri'ælitiz] ,
the Center of Realities ,
这 中心 的 现实 ,

并将你从尘世故土引向位于真理中心的最初天国居所，

[ænd; ənd][lɪft] [ðiː] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [weər'ɪn] [ðaʊ] [wʊdst] [sɔː(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðaʊ]
and lift thee to a plane wherein thou wouldst soar in the air even as thou
和 举起 你 到 一个 飞机 其中 你 会 翱翔 在 这 空气 甚至 作为 你
[wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
walkest upon the earth ,
步行 之上 这 地球 ,

并将你提升到一个更高的境界，让你既能行走于大地之上，又能翱翔于天空。

[ænd; ənd] [muːv] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðaʊ] [rʌn] [ɒn][ðə; ði][lænd] .
and move over the water as thou runnest on the land .
和 移动 超过 这 水 作为 你 跑巢 在 这 土地 .

像在陆地上奔跑一样在水面上奔跑。

['weəfɔː(r)] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'dʒɔɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðiː] , [ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [maʊntɪθ] ['ɪntuː]
Wherefore , may it rejoice Me , and thee , and whosoever mounteth into
因此 , 可能 它 魔 我 , 和 你 , 和 无论谁 蒙特斯 进入
[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
the heaven of knowledge ,
这 天堂 的 知识 ,

因此，愿它使我、你，以及所有登上知识之天堂的人都感到喜悦。

[ænd; ənd] [huːz] [hɑːt] [ɪz] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðɪs] ,
and whose heart is refreshed by this ,
和 谁 心 是 焕然一新 经过 这 ,

并因此感到心旷神怡，

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] ['sɜːtɪtjuːd] [hæθ] [bləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,
that the wind of certitude hath blown over the garden of his being ,
那 这 风 的 确定性 有 吹 超过 这 花园 的 他的 存在 ,

确信之风已吹拂过他存在的花园，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃiːbə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - ['mɜːsɪf(ə)l] .
from the Sheba of the All - Merciful .
从 这 示巴 的 这 全部 - 仁慈 .

来自至仁至慈的示巴女王。

[piːs] [biː; bi][ə'pɒn] [hɪm] [huː] ['fɒləʊəθ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] !
Peace be upon him who followeth the Right Path !
和平 是 之上 他 WHO 跟随 这 正确的 小路 !

愿平安降临于遵循正道者！

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] :
And further :
和 更远 :

此外：

[ðə; ði] [steɪdʒɪz] [ðæt] [mɑːk] [ðə; ði] ['weɪˌfɛrərz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['həʊmlænd] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['sev(ə)n] .
The stages that mark the wayfarer's journey from the abode of dust to the heavenly homeland are said to be seven .
这 阶段 那 标记 这 旅行者的 旅行 从 这 住所 的 灰尘 到 这 天上 家园 是 说 到 是 七 .

据说，从尘世到天国，朝圣者的旅程分为七个阶段。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [kɔːld] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['væliz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['sev(ə)n] ['sɪtɪz] .
Some have called these Seven Valleys , and others , Seven Cities .
一些 有 称为 这些 七 山谷 , 和 其他的 , 七 城市 .

有人称之为七谷，也有人称之为七城。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weɪfeərə(r)] ['teɪkɪθ] [liːv] [ɒv; əv] [self] , [ænd; ənd] - [ðiːz] [steɪdʒɪz] ,
And they say that until the wayfarer taketh leave of self , and traverseth these stages ,
和 他们 说 那 直到 这 旅行者 拿 离开 的 自己 , 和 - 这些 阶段 ,

他们说，直到旅人告别自我，历经这些阶段，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪənəs] [ænd; ənd] ['juːniən] , [nɔː(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪələs] [waɪn] .
he shall never reach the ocean of nearness and union , nor drink of the peerless wine .
他 将 绝不 抵达 到 这 海洋 的 接近 和 联盟 , 也不 喝 的 这 无与伦比 葡萄酒 .

他永远无法抵达亲密与融合的海洋，也无法畅饮那无与伦比的美酒。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz]
The first is
这 第一的 是

第一个是

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [sɜːtʃ]
The Valley of Search
这 谷 的 搜索

搜索谷

[ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ;
The steed of this Valley is patience ;
这 骏马 的 这 谷 是 耐心 ;

这条山谷的骏马是耐心；

[wɪ'ðaʊt] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] ['weɪfeərə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wɪl] [riːtʃ] ['nəʊweə(r)] [ænd; ənd] [ə'teɪn] [nəʊ] [gəʊl] .
without patience the wayfarer on this journey will reach nowhere and attain no goal .
没有 耐心 这 旅行者 在 这 旅行 将要 抵达 无处 和 达到 不 目标 .

如果没有耐心，在这段旅程中的旅人将一无所获，也无法达成任何目标。

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['evə(r)] [biː; bi] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] ;
Nor should he ever be downhearted ;
也不 应该 他 曾经 是 消沉 ;

他也不应该灰心丧气；

[ɪf] [hiː; hi] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd] [jet] [feɪl] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frend] ,
if he strive for a hundred thousand years and yet fail to behold the beauty of the Friend ,
如果 他 努力 为了 一个 百 千 年 和 然而 失败 到 看哪 这 美丽 的 这 朋友 ,

即使他奋斗十万年，仍然无法目睹挚友的美丽，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['fɔːltə(r)] .
he should not falter .
他 应该 不是 犹豫不决 .

他不应动摇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [siːk] [ðə; ði] - [ɒv; əv] " [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] " [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] :
For those who seek the Ka'bih8 of " for Us " rejoice in the tidings :
为了 那些 WHO 寻找 这 - 的 " 为了 我们 " 麾 在 这 消息 :

那些寻求"为了我们"的卡比赫8的人，请为这消息欢欣鼓舞：

" [ɪn] ['aʊə(r)] [weɪz] [wɪl] [wiː; wi] [gaɪd] [ðem; ðəm] . " [naɪn]
" In Our ways will We guide them . " 9
" 在 我们的 方式 将要 我们 指导 他们 . " 9

"我们将按我们的道路引导他们。"9

[ɪn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['staʊtli] [g'ɜːdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
In their search , they have stoutly girded up the loins of service ,
在 他们的 搜索 , 他们 有 坚定地 加固 向上 这 腰肉 的 服务 ,

在寻找的过程中，他们坚定地做好了服务的准备。

[ænd; ənd] [siːk] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [hiːdlisnis] ['ɪntuː] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
and seek at every moment to journey from the plane of heedlessness into the realm of being .
和 寻找 在 每一个 片刻 到 旅行 从 这 飞机 的 粗心大意 进入 这 领域 的 存在 .

并时刻寻求从漫不经心的境界进入存在的境界。

[nəʊ] [bɒnd] [ʃæl; ʃəl] [həʊld] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['kaʊnsl] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'tɜː(r)] [ðem; ðəm] .
No bond shall hold them back , and no counsel shall deter them .
不 纽带 将 抓住 他们 后退 , 和 不 法律顾问 将 阻止 他们 .

任何束缚都无法阻止他们，任何劝诫都无法阻止他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ðiːz] ['sɜːvənts] [ðæt] [ðeɪ] [klenz] [ðə; ði] [hɑːt] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['welsprɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['treʒəz] — [frɒm; frəm] ['evri] ['mɑːkɪŋ] ,
It is incumbent on these servants that they cleanse the heart — which is the wellspring of divine treasures — from every marking ,
它 是 现任 在 这些 仆人 那 他们 洁净 这 心 — 哪个 是 这 泉水 的 神圣的 宝藏 — 从 每一个 标记 ,

这些仆人有责任洁净人心——因为人心是神圣宝藏的源泉——去除一切污秽痕迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ænd; ənd] [saɪərz] ,
and that they turn away from imitation , which is following the traces of their forefathers and sires ,
和 那 他们 转动 离开 从 模仿 , 哪个 是 下列的 这 痕迹 的 他们的 祖先 和 种公牛 ,

他们摒弃模仿，不再追随祖先的足迹。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['frendlinəs] [ænd; ənd] ['enməti] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and shut the door of friendliness and enmity upon all the people of the earth .
和 关闭 这 门 的 友善 和 敌意 之上 全部 这 人们 的 这 地球 .

对地球上所有的人，关闭友善与敌意的大门。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ðə; ði] ['siːkə(r)] [riːtʃɪθ] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [weər'ɪn] [hiː; hi] [siːθ] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ['wɒndərɪŋ] [dɪ'stræktɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frend] .
In this journey the seeker reacheth a stage wherein he seeth all created things wandering distracted in search of the Friend .
在 这 旅行 这 寻求者 到达 一个 阶段 其中 他 沸腾 全部 创建 事物 漫游 愣 在 搜索 的 这 朋友 .

在这段旅程中，求道者到达了一个阶段，在那里他看到万物都在漫无目的地游荡，寻找着他的朋友。

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒeɪkəb] [wɪl] [hiː; hi] [siː] , ['hʌntɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ; [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'həʊld] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] ,
How many a Jacob will he see , hunting after his Joseph ; he will behold many a lover ,
如何 许多 一个 雅各布 将要 他 看 , 打猎 后 他的 约瑟夫 ; 他 将要 看哪 许多 一个 情人 ,

他会见到多少个雅各，追寻着他的约瑟；他会见到多少个爱慕者，

['heɪstɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,
hasting to seek the Beloved ,
哈斯廷 到 寻找 这 心爱 ,

急忙去寻找所爱之人，

[hiː; hi] [wɪl] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪərɪŋ] [wʌnz] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [dɪ'zaɪəd] .
he will witness a world of desiring ones searching after the One Desired .
他 将要 证人 一个 世界 的 渴望 一个 搜索 后 这 一 想要的 .

他将见证一个充满渴望的人们寻找真爱的世界。

[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['faɪndəθ] [ə; eɪ] ['weɪti] ['mætə(r)] , [ɪn] ['evri] ['aʊə(r)] [hiː; hi] [bɪ'kʌmɪθ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ;
At every moment he findeth a weighty matter , in every hour he becometh aware of a mystery ;
在 每一个 片刻 他 发现 一个 重 事情 , 在 每一个 小时 他 变成 意识到的 的 一个 神秘 ;

他每时每刻都发现一件重要的事情，每时每刻都意识到一个谜团；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [wɜːld] ,
for he hath taken his heart away from both worlds ,
为了 他 有 已采取 他的 心 离开 从 两个都 世界 ,

因为他已将自己的心从两个世界带走。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
and set out for the Ka'bih10 of the Beloved .
和 放 出去 为了 这 - 的 这 心爱 .

并前往至爱者的卡比赫10。

[æt; ət] ['evri] [step] ,
At every step ,
在 每一个 步 ,

步步，

[eɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [relm] [wɪl] [ə'tend] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ]
aid from the Invisible Realm will attend him and the heat of his search
援助 从 这 无形的 领域 将要 出席 他 和 这 热 的 他的 搜索
[wɪl] [grəʊ] .
will grow .
将要 生长 .

来自无形领域的援助将会伴随他，他的搜寻也将愈演愈烈。

[wʌn] [mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [lʌv] . -
One must judge of search by the standard of the Majnún of Love . 11
一 必须 法官 的 搜索 经过 这 标准 的 这 - 的 爱 . -

评判寻觅的标准必须以《爱的马吉努》为准绳。11

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] - ['sɪftɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] ,
It is related that one day they came upon Majnún sifting the dust ,
它 是 有关的 那 一 天 他们 来了 之上 - 筛分 这 灰尘 ,

据说有一天，他们偶然发现马吉努恩正在筛尘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɪəz] ['fləʊɪŋ] [daʊn] .
and his tears flowing down .
和 他的 眼泪 流动 向下 .

他的眼泪止不住地流了下来。

[ðeɪ] [sed] , “ [wɒt] ['duːɪst] [ðaʊ] ?
They said , “ What doest thou ?
他们 说 , “ 什么 不会 你 ?

他们说：“你做什么？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] - .
” He said , “ I seek for Laylí .
” 他 说 , “ 我 寻找 为了 - .

他说：“我在寻找莱莉。”

” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ə'læs][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
” They cried , “ Alas for thee !
” 他们 哭 , “ 唉 为了 你 !

他们喊道：“唉，你真可怜！”

- [ɪz][ɒv; əv][pjʊə(r)]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [siːkəst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] !
Laylí is of pure spirit , and thou seekest her in the dust !
- 是 的 纯的 精神 , 和 你 寻找 她 在 这 灰尘 !

莱莉拥有纯洁的灵魂，而你却在尘埃中寻找她！

” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ['evriweə(r)] ; ['hæpli] ['sʌmweə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
” He said , “ I seek her everywhere ; haply somewhere I shall find her .
” 他 说 , “ 我 寻找 她 到处 ; 或许 某处 我 将 寻找 她 .

他说：“我到处寻找她；也许在某个地方我会找到她。”

” [jeɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][waɪz][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ɪn]
” Yea , although to the wise it be shameful to seek the Lord of Lords in
” 是的 , 虽然 到 这 明智的 它 是 可耻 到 寻找 这 主 的 领主 在
[ðə; ði] [dʌst] ,
the dust ,
这 灰尘 ,

“是啊，虽然在智者看来，在尘土中寻求万主之主是可耻的，

[jet] [ðɪs] [ɪn'tens] ['ɑːdə(r)][ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] .
yet this betokeneth intense ardor in searching .
然而 这 标记 激烈的 热情 在 搜索 .

但这恰恰表明了他们强烈的探索热情。

“ [ˈhuːsəʊ] [ˈsiːkɪθ] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [ziːl] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] . ” -
“ Whoso seeketh out a thing with zeal shall find it . ” 12
“ 谁 寻求 出去 一个 事物 和 热情 将 寻找 它 . ” -

“凡热心寻求的，必能找到。”12

[ðə; ði] [truː] [ˈsiːkə(r)] [nɔːt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwest] ,
The true seeker hunteth naught but the object of his quest ,
这 真的 寻求者 亨特斯 零 但 这 目的 的 他的 寻求 ,

真正的求索者所追寻的，唯有他所探寻的目标。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlʌvə(r)] [hæθ] [nəʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [seɪv] [ˈjuːniən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .
and the lover hath no desire save union with his beloved .
和 这 情人 有 不 欲望 节省 联盟 和 他的 心爱 .

恋人除了与心爱之人结合之外，别无所求。

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [ˈsiːkə(r)] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ɡəʊl] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈsækrɪfaɪs] [ɔːl] [θɪŋz] .
Nor shall the seeker reach his goal unless he sacrifice all things .
也不 将 这 寻求者 抵达 他的 目标 除非 他 牺牲 全部 事物 .

除非牺牲一切，否则求索者无法达到目标。

[ðæt] [ɪz] , [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] , [ænd; ənd] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] , [ɔːl] [mʌst; məst]
That is , whatever he hath seen , and heard , and understood , all must
那 是 , 任何 他 有 已见 , 和 听到 , 和 理解 , 全部 必须
[hiː; hi] [set] [æt; ət] [nɔːt] ,
he set at naught ,
他 放 在 零 ,

也就是说，他所看到、听到和理解的一切，都必须视为无物。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
that he may enter the realm of the spirit , which is the City of God .
那 他 可能 进入 这 领域 的 这 精神 , 哪个 是 这 城市 的 上帝 .

使他能够进入灵界，也就是上帝之城。

[ˈleɪbə(r)] [ɪz] [ˈniːdɪd] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] ; [ˈɑːdə(r)] [ɪz] [ˈniːdɪd] ,
Labor is needed , if we are to seek Him ; ardor is needed ,
劳动 是 需要 , 如果 我们 是 到 寻找 他 ; 热情 是 需要 ,

如果我们想要寻求祂，就需要辛勤劳作；我们需要热忱。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ɒv; əv] [ˌriːˈjuːniən] [wɪð] [hɪm] ;
if we are to drink of the honey of reunion with Him ;
如果 我们 是 到 喝 的 这 蜂蜜 的 团圆 和 他 ;

如果我们能饮到与祂重聚的甘甜；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌp] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kɑːst] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wɜːld] .
and if we taste of this cup , we shall cast away the world .
和 如果 我们 品尝 的 这 杯子 , 我们 将 投掷 离开 这 世界 .

如果我们尝过这杯苦酒，就会抛弃整个世界。

[ɒn] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [ðə; ði] [ˈtrævələ] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn] [ˈevri] [lænd] [ænd; ənd] [ˈdwelɪθ] [ɪn] [ˈevri] [ˈriːdʒən] .
On this journey the traveler abideth in every land and dwelleth in every region .
在 这 旅行 这 游客 安息 在 每一个 土地 和 居住 在 每一个 地区 .

在这段旅程中，旅行者走遍每一片土地，居住在每一个地区。

[ɪn] [ˈevri] [feɪs] , [hiː; hi] [ˈsiːkɪθ] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frend] ;
In every face , he seeketh the beauty of the Friend ;
在 每一个 脸 , 他 寻求 这 美丽 的 这 朋友 ;

在每张面孔中，他都寻找着朋友的美丽；

[ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [ˈlʊkəθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] .
in every country he looketh for the Beloved .
在 每一个 国家 他 看看 为了 这 心爱 .

在每个国家，他都在寻找他的爱人。

[hiː; hi] [dʒɔɪnɪθ] ['evri] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['siːkɪθ] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['evri] [səʊl] ,
He joineth every company , and seeketh fellowship with every soul ,
他 联合 每一个 公司 ， 和 寻求 奖学金 和 每一个 灵魂 ，

他加入各种团体，寻求与每个人建立友谊。

[ðæt] ['hæpli] [ɪn] [sʌm; səm] [maɪnd] [hiː; hi] [meɪ] [ʌn'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frend] ,
that haply in some mind he may uncover the secret of the Friend ,
那 或许 在 一些 头脑 他 可能 揭露 这 秘密 的 这 朋友 ，

或许他能在某人的心中发现朋友的秘密，

[ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [feɪs] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] .
or in some face he may behold the beauty of the Loved One .
或者 在 一些 脸 他 可能 看哪 这 美丽 的 这 喜爱 一 .

或者，他或许能在某张脸上看到爱人的美貌。

[ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [gɒd] ,
And if , by the help of God ,
和 如果 ， 经过 这 帮助 的 上帝 ，

如果，在上帝的帮助下，

[hiː; hi] ['faɪndəθ] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪsləs] [frend] ,
he findeth on this journey a trace of the traceless Friend ,
他 发现 在 这 旅行 一个 痕迹 的 这 无痕 朋友 ，

在这段旅程中，他找到了那位无迹可寻的朋友的踪迹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mesɪndʒə(r)] ,
and inhaleth the fragrance of the long - lost Joseph from the heavenly messenger ,
和 吸气 这 香味 的 这 长的 - 丢失的 约瑟夫 从 这 天上 信使 ，

他深深吸入了来自天上的使者的、失散已久的约瑟的芬芳。

- [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['streɪtˌweɪ] [step] ['ɪntuː]
13 he shall straightway step into
- 他 将 立刻 步 进入

13 他要立刻进入

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [lʌv]
The Valley of Love
这 谷 的 爱

爱之谷

[ænd; ənd] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
and be dissolved in the fire of love .
和 是 溶解 在 这 火 的 爱 .

并融入爱的火焰之中。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['ekstəsi] [ɪz] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] - [ɪ'luːmɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] ['jɜːnɪŋ] ['ʃaɪnɛθ] ,
In this city the heaven of ecstasy is upraised and the world - illuming sun of yearning shineth ,
在 这 城市 这 天堂 的 狂喜 是 抬起 和 这 世界 - 照明 太阳 的 渴望 闪耀 ，

在这座城市里，极乐的天堂升腾而起，照亮世界的渴望之光闪耀着光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [ə'bleɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [ə'bleɪz] ,
and the fire of love is ablaze ; and when the fire of love is ablaze ,
和 这 火 的 爱 是 燃烧 ； 和 什么时候 这 火 的 爱 是 燃烧 ，

爱的火焰熊熊燃烧；当爱的火焰熊熊燃烧时，

[ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪθ] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

it burneth to ashes the harvest of reason .

它 伯恩斯 到 灰烬 这 收成 的 原因 .

它将理性的成果化为灰烬。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['trævələ] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔːt] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

Now is the traveler unaware of himself , and of aught besides himself .

现在 是 这 游客 不知情 的 他自己 ， 和 的 零 除了 他自己 .

此刻，旅行者既不了解自己，也不了解除自己之外的任何事物。

[hiː; hi] [siːθ] ['naɪðə(r)] ['ɪɡnərəns] [nɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , ['naɪðə(r)] [daʊt] [nɔː(r)] ['sɜːtɪtjuːd] ;

He seeth neither ignorance nor knowledge , neither doubt nor certitude ;

他 沸腾 两者都不 无知 也不 知识 , 两者都不 怀疑 也不 确定性 ;

他既不认为无知，也不认为知识；既不认为怀疑，也不认为确信；

[hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɒt][ðə; ði] [mɔːn] [ɒv; əv] ['ɡaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['erə(r)] .

he knoweth not the morn of guidance from the night of error .

他 知道 不是 这 早晨 的 指导 从 这 夜晚 的 错误 .

他分不清迷途黑夜与指引之晨的曙光。

[hiː; hi] [fliːθ] [bəʊθ][frɒm; frəm] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] [feɪθ] , [ænd; ənd] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n][ɪz][ə; eɪ][bɑːm]

He fleeth both from unbelief and faith , and deadly poison is a balm

他 舰队 两个都 从 不信 和 信仰 , 和 致命 毒 是 一个 香脂

[tuː; tə][hɪm] .

to him .

到 他 .

他既远离不信，也远离信仰，致命的毒药对他来说反而是一种慰藉。

['weəfɔː(r)] Attár14 [seθ] :

Wherefore Attár14 saith :

因此 Attár14 赛斯说 :

因此，Attár14 说：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , ['erə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [feɪθ] ;

For the infidel , error — for the faithful , faith ;

为了 这 异教徒 , 错误 — 为了 这 忠实 , 信仰 ;

对于不信者而言，是谬误；对于信者而言，是信仰。

[fɔː(r); fə(r)] - [hɑːt] , [æn; ən]['ætəm][ɒv; əv] [ðaɪ] [peɪn] .

For Attár's heart , an atom of Thy pain .

为了 - 心 , 一个 原子 的 你的 疼痛 .

为阿塔尔之心，献上祢痛苦的一小部分。

[ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [ɪz][peɪn] ;

The steed of this Valley is pain ;

这 骏马 的 这 谷 是 疼痛 ;

这山谷的骏马是痛苦；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ][peɪn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wɪl] ['nevə(r)][end] .

and if there be no pain this journey will never end .

和 如果 那里 是 不 疼痛 这 旅行 将要 绝不 结尾 .

如果没有痛苦，这段旅程将永无止境。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði]['lʌvə(r)] [hæθ] [nəʊ] [θɔːt] [seɪv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,

In this station the lover hath no thought save the Beloved ,

在 这 车站 这 情人 有 不 想法 节省 这 心爱 ,

在这个车站，恋人心中只有爱人。

[ænd; ənd] ['siːkɪθ] [nəʊ]['refjuːdʒ] [seɪv] [ðə; ði] [frend] .

and seeketh no refuge save the Friend .

和 寻求 不 避难所 节省 这 朋友 .

除了朋友之外，他不寻求任何庇护。

[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][hiː; hi] [ɔfɜ·εθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn]
At every moment he offereth a hundred lives in the path of the Loved One
在 每一个 片刻 他 献上 一个 百 生活 在 这 小路 的 这 喜爱 一
,
,
,
他每时每刻都为挚爱之人献出百条生命，

[æt; ət] ['evri] [step] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hedz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
at every step he throweth a thousand heads at the feet of the Beloved .
在 每一个 步 他 扔 一个 千 头部 在 这 脚 的 这 心爱 .
他每走一步，都会向爱人脚下抛下一千颗人头。

[əʊ][maɪ]['brʌðə(r)] !
O My Brother !
哦 我的 兄弟 !
我的兄弟！

[ʌn'tɪl] [ðaʊ] ['entə(r)][ðə; ði]['iːdʒɪpt][ɒv; əv] [lʌv] ,
Until thou enter the Egypt of love ,
直到 你 进入 这 埃及 的 爱 ,
直到你进入爱情的埃及，

[ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [frend] ;
thou shalt never come to the Joseph of the Beauty of the Friend ;
你 应 绝不 来 到 这 约瑟夫 的 这 美丽 的 这 朋友 ;
你永远无法到达朋友之美的约瑟那里；

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] , [laɪk]['dʒeɪkəb] , [ðaʊ] [fə'seɪk] [ðaɪn] ['aʊtwəd] [aɪz] ,
and until , like Jacob , thou forsake thine outward eyes ,
和 直到 , 喜欢 雅各布 , 你 背叛 你的 向外 眼睛 ,
直到你像雅各一样，舍弃你外在的目光，

[ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)]['əʊpən][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['ɪnwəd] ['biːɪŋ] ;
thou shalt never open the eye of thine inward being ;
你 应 绝不 打开 这 眼睛 的 你的 向内 存在 ;
你永远不可睁开你内心的眼睛；

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðaʊ] [bɜːn] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,
and until thou burn with the fire of love ,
和 直到 你 烧伤 和 这 火 的 爱 ,
直到你被爱的火焰燃烧，

[ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] .
thou shalt never commune with the Lover of Longing .
你 应 绝不 公社 和 这 情人 的 渴望 .
你永远不得与渴望之爱者相会。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] ['fɪrəθ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][hɑːm][kæn; kən] [kʌm] [naɪ] [hɪm] :
A lover feareth nothing and no harm can come nigh him :
一个 情人 恐惧 没有什么 和 不 伤害 能 来 夜 他 :
恋爱中的人无所畏惧，任何伤害都无法靠近他。

[ðaʊ] [siːst] [hɪm] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði] [siː] .
Thou seest him chill in the fire and dry in the sea .
你 西斯特 他 寒意 在 这 火 和 干燥 在 这 海 .
你看见他在火中瑟瑟发抖，在海里干涸。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [tʃɪl] [ɪn] [hel] ['faɪə(r)] ;
A lover is he who is chill in hell fire ;
一个 情人 是 他 WHO 是 寒意 在 地狱 火 ;
真正的爱人，即使身处地狱烈火之中也毫不畏惧；

[ə; eɪ] ['noʊər] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz][draɪ][ɪn][ðə; ði] [siː] . -
A knower is he who is dry in the sea . 15
一个 知晓者 是 他 WHO 是 干燥 在 这 海 . -

知者乃是身处大海却能保持干爽之人。15

[lʌv] [æksɛptəθ] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [wɪʃəθ] [nəʊ][laɪf] :
Love accepteth no existence and wisheth no life :
爱 接受 不 存在 和 愿望 不 生活 :

爱不接受任何存在，也不渴望任何生命：

[hiː; hi] [siːθ] [laɪf][ɪn] [deθ] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪm] ['siːkɪθ] ['glɔːri] .
He seeth life in death , and in shame seeketh glory .
他 沸腾 生活 在 死亡 , 和 在 耻辱 寻求 荣耀 .

他能在死亡中看到生命，在耻辱中寻求荣耀。

[tuː; tə]['merɪt][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [lʌv] , [mæn][mʌst; məst][ə'baʊnd][ɪn]['sænəti] ;
To merit the madness of love , man must abound in sanity ;
到 优点 这 疯狂 的 爱 , 男人 必须 盛产 在 理智 ;

要想配得上爱情的疯狂，人必须拥有极强的理智；

[tuː; tə]['merɪt][ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv][ðə; ði] [frend] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
to merit the bonds of the Friend , he must be full of spirit .
到 优点 这 债券 的 这 朋友 , 他 必须 是 满的 的 精神 .

要想配得上朋友的称号，他必须充满精神。

['blesɪd; blest][ðə; ði] [nek] [ðæt] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuːs] ,
Blessed the neck that is caught in His noose ,
蒙福 这 脖子 那 是 捕捉 在 他的 套索 ,

被祂的绳索勒住的脖子是有福的，

['hæpi] [ðə; ði] [hed] [ðæt] ['fɔːləθ] [ɒn][ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
happy the head that falleth on the dust in the pathway of His love .
快乐的 这 头 那 坠落 在 这 灰尘 在 这 路径 的 他的 爱 .

头埋在祂爱的道路上的尘土中，是有福的。

['weəfɔː(r)] , [əʊ] [frend] , [gɪv] [ʌp] [ðaɪ] [self] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [faɪnd][ðə; ði] ['pɪələs] [wʌn] ,
Wherefore , O friend , give up thy self that thou mayest find the Peerless One ,
因此 , 哦 朋友 , 给 向上 你的 自己 那 你 五月 寻找 这 无与伦比 一 ,

因此，朋友啊，舍弃自我，你便能找到那无双者。

[pɑːs] [baɪ] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [ɜːθ] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [siːk] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
pass by this mortal earth that thou mayest seek a home in the nest of heaven .
经过 经过 这 凡人 地球 那 你 五月 寻找 一个 家 在 这 巢 的 天堂 .

离开这尘世，去寻找天堂的归宿。

[biː; bi][æz; əz] [nɔːt] ,
Be as naught ,
是 作为 零 ,

像个无赖一样，

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] ['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːθweɪ]
if thou wouldst kindle the fire of being and be fit for the pathway
如果 你 会 点燃 这 火 的 存在 和 是 合身 为了 这 路径
[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

如果你渴望点燃存在的火焰，并适合走上爱的道路。

[lʌv] [nɒt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] ,
Love seizeth not upon a living soul ,
爱 抓住 不是 之上 一个 活的 灵魂 ,

爱不会抓住一个活生生的灵魂，

[ðə; ði]['fɔːlkən] [nɒt][ɒn][ə; eɪ] [ded] [maʊs] . -
The falcon preyeth not on a dead mouse . 16
这 鹘 猎物 不是 在 一个 死的 老鼠 . -

猎鹰不会捕食死老鼠。16

[lʌv] ['sɛtɪθ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ə'fleɪm] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] ,
Love setteth a world aflame at every turn ,
爱 塞特 一个 世界 燃烧 在 每一个 转动 ,

爱情让世界处处燃起火焰，

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪstəθ] ['evri] [lænd] [weə(r)] [hiː; hi] [kæriːɪθ] [hɪz; ɪz]['bænə(r)] .
and he wasteth every land where he carrieth his banner .
和 他 浪费 每一个 土地 在哪里 他 凯莉丝 他的 横幅 .

他所到之处，皆是荒芜之地。

['biːɪŋ] [hæθ] [nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ; [ðə; ði] [waɪz] [wiːld] [nəʊ] [kə'mɑːnd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
Being hath no existence in his kingdom ; the wise wield no command within his
存在 有 不 存在 在 他的 王国 ; 这 明智的 挥 不 命令 之内 他的
[relm] .
realm .
领域 .

在他的王国里，存在并不存在；在他的领域里，智者也无权柄。

[ðə; ði] [lə'vaɪəθən] [ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [dɪstrɔɪɛθ] [ðə; ði]
The leviathan of love swalloweth the master of reason and destroyeth the
这 利维坦 的 爱 吞咽 这 掌握 的 原因 和 摧毁 这
[lɔːd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
lord of knowledge .
主 的 知识 .

爱情这头巨兽吞噬了理性之主，摧毁了知识之王。

[hiː; hi] ['drɪŋkɪθ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [θɜːst] [ɪz] [stɪl] [ʌn'kwɛn(t)ʃt] , [ænd; ənd]
He drinketh the seven seas , but his heart's thirst is still unquenched , and
他 喝 这 七 海域 , 但 他的 心脏的 口渴 是 仍然 未熄灭的 , 和
[hiː; hi] [seθ] ,
he saith ,
他 赛斯说 ,

他饮尽七海，心中的干渴仍未止息，他说：

" [ɪz][ðeə(r)] [jet] ['eni] [mɔː(r)] ? " - [hiː; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['drɔːɪθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl]
" Is there yet any more ? " 17 He shunneth himself and draweth away from all
" 是 那里 然而 任何 更多的 ? " - 他 回避 他自己 和 绘制 离开 从 全部
[ɒn] [ɜːθ] .
on earth .
在 地球 .

"还有别的吗？"17 他躲避自己，远离世上的一切。

['lʌvz] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [tuː] ;
Love's a stranger to earth and heaven too ;
爱的 一个 陌生人 到 地球 和 天堂 也 ;

爱情对人间和天堂来说都是陌生的；

[ɪn] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['ljuːnəsi] ['sev(ə)nti] - [ænd; ənd] - [tuː] . -
In him are lunacies seventy - and - two . 18
在 他 是 疯癫 七十 - 和 - 二 . -

他身上有七十二种怪癖。18

[hiː; hi] [hæθ] [baʊnd] [ə; eɪ] ['mɪriəd] ['vɪktɪms] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fetəz] , ['wuːndɪd] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [waɪz] [men] [wɪð]
He hath bound a myriad victims in his fetters , wounded a myriad wise men with
他 有 边界 一个 无数 受害者 在 他的 镣铐 ， 受伤 一个 无数 明智的 男人 和
[hɪz; ɪz] ['ærəʊ] .
his arrow .
他的 箭 .

他用镣铐束缚了无数受害者，用箭射伤了无数智者。

[nəʊ] [ðæt] ['evri] ['rednəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] ,
Know that every redness in the world is from his anger ,
知道 那 每一个 发红 在 这 世界 是 从 他的 愤怒 ，

要知道，世间所有的红色都源于他的愤怒。

[ænd; ənd] ['evri] ['peɪlnəs] [ɪn] [menz] [tʃiːks] [ɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɔɪz(ə)n] .
and every paleness in men's cheeks is from his poison .
和 每一个 苍白 在 男士 脸颊 是 从 他的 毒 .

男人脸色苍白都是他的毒药造成的。

[hiː; hi] [jiːldɪθ] [nəʊ] ['remədi] [bʌt; bət] [deθ] , [hiː; hi] [wɑːkεθ] [nɒt] [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He yieldeth no remedy but death , he walketh not save in the valley of the
他 yieldeth 不 补救 但 死亡 ， 他 行走 不是 节省 在 这 谷 的 这
['ʃædəʊ] ;
shadow ;
阴影 ;

他除了死亡别无解药，他只行在死荫的幽谷中；

[jet] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['hʌni] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['venəm] [ɒn] [ðə; ði] ['lʌvərz] [lɪps] ,
yet sweeter than honey is his venom on the lover's lips ,
然而 更甜 比 蜂蜜 是 他的 毒液 在 这 恋人的 嘴唇 ，

然而，他滴在爱人唇上的毒液，比蜂蜜还要甜美。

[ænd; ənd] [f'eəɹe] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkərz] [aɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
and fairer his destruction in the seeker's eyes than a hundred thousand
和 更公平 他的 破坏 在 这 寻求者的 眼睛 比 一个 百 千
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

在寻求者眼中，他的毁灭比十万人的生命更公平。

['weəfɔː(r)] [mʌst; məst] [ðə; ði] [veɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'tænɪk] [self] [biː; bi] [bɜːnd] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
Wherefore must the veils of the satanic self be burned away at the fire
因此 必须 这 面纱 的 这 撒旦教 自己 是 烧伤 离开 在 这 火
[ɒv; əv] [lʌv] ,
of love ,
的 爱 ，

因此，撒旦之心的面纱必须在爱的烈火中被焚毁。

[ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [meɪ] [biː; bi] ['pjʊərɪfaɪd] [ænd; ənd] [klenzd] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
that the spirit may be purified and cleansed and thus may know the station
那 这 精神 可能 是 纯化 和 已清洗 和 因此 可能 知道 这 车站
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the Lord of the Worlds .
的 这 主 的 这 世界 .

使灵魂得以净化，从而认识万物之主的地位。

['kɪnd(ə)l] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [bɜːn] [ə'weɪ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Kindle the fire of love and burn away all things ,
点燃 这 火 的 爱 和 烧伤 离开 全部 事物 ，

点燃爱的火焰，焚尽一切。

[ðen] [set] [ðaɪ] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] . -
Then set thy foot into the land of the lovers . 19
然后 放 你的 脚 进入 这 土地 的 这 恋人 . -

然后踏入恋人的国度。19

[ænd; ənd] [ɪf] , [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , [ðə; ði]['lʌvə(r)] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv]
And if , confirmed by the Creator , the lover escapes from the claws of
和 如果 , 确认的 经过 这 创作者 , 这 情人 逃脱 从 这 爪子 的
[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] ,
the eagle of love ,
这 鹰 的 爱 ,

如果，在造物主的指引下，爱人能够逃脱爱情之鹰的利爪，

[hiː; hi] [wɪl] ['entə(r)]
he will enter
他 将要 进入

他将进入

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]
The Valley of Knowledge
这 谷 的 知识

知识谷

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [daʊt] ['ɪntuː] ['sɜːtɪtjuːd] ,
and come out of doubt into certitude ,
和 来 出去 的 怀疑 进入 确定性 ,

从怀疑走向确信，

[ænd; ənd] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)]
and turn from the darkness of illusion to the guiding light of the fear
和 转动 从 这 黑暗 的 错觉 到 这 指导 光 的 这 害怕
[ɒv; əv][gɒd] .
of God .
的 上帝 .

从幻想的黑暗中转向敬畏上帝的指引之光。

[hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] [aɪz] [wɪl] ['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['prɪvɪli] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ;
His inner eyes will open and he will privily converse with his Beloved ;
他的 内 眼睛 将要 打开 和 他 将要 私下里 交谈 和 他的 心爱 ;

他的内心之眼将会开启，他将与他所爱的人私下交谈；

[hiː; hi] [wɪl] [set][ə'dʒɑː(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['paɪəti] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv]
he will set ajar the gate of truth and piety , and shut the doors of
他 将要 放 半开 这 门 的 真相 和 虔诚 , 和 关闭 这 门 的
[veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] .
vain imaginings .
徒劳 想象 .

他将敞开真理和虔诚之门，关闭虚妄幻想之门。

[hiː; hi][ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [siːθ] [wɔː(r)][æz; əz]
He in this station is content with the decree of God , and seeth war as
他 在 这 车站 是 内容 和 这 法令 的 上帝 , 和 沸腾 战争 作为
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

他身处此位，安于神的旨意，视战争为和平。

[ænd; ənd]['faɪndəθ][ɪn] [deθ] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
and findeth in death the secrets of everlasting life .
和 发现 在 死亡 这 秘密 的 永恒 生活 .

并在死亡中发现了永生的奥秘。

[wɪð] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [aɪz] [hiː; hi] ['wɪtnəsɛθ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn]
With inward and outward eyes he witnesseth the mysteries of resurrection in
和 向内 和 向外 眼睛 他 见证 这 谜团 的 复活 在
[ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] ,
the realms of creation and the souls of men ,
这 领域 的 创建 和 这 灵魂 的 男人 ,

他以内在和外在的目光见证了造物界和人类灵魂中复活的奥秘。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] ['endləs]
and with a pure heart apprehendeth the divine wisdom in the endless
和 和 一个 纯的 心 理解 这 神圣的 智慧 在 这 无尽的
[ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [gɒd] .
Manifestations of God .
表现 的 上帝 .

并以纯洁的心灵领悟神无尽显现中所蕴含的神圣智慧。

[ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [hiː; hi] ['faɪndəθ] [ə; eɪ] [drɒp] , [ɪn] [ə; eɪ] [drɒp] [hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In the ocean he findeth a drop , in a drop he beholdeth the secrets of the
在 这 海洋 他 发现 一个 降低 , 在 一个 降低 他 看哪 这 秘密 的 这
[siː] .
sea .
海 .

他在大海中找到一滴水，在一滴水中他看到了大海的秘密。

[splɪt] [ðə; ði] ['æ.təmz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
Split the atom's heart , and lo !
分裂 这 原子的 心 , 和 洛 !

分裂原子核心，瞧！

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] . -
Within it thou wilt find a sun . 20
之内 它 你 枯萎 寻找 一个 太阳 . -

其中你将找到一轮太阳。20

[ðə; ði] ['weɪfeərə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [siːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [wʌn] ['nʌθɪŋ] [seɪv]
The wayfarer in this Valley seeth in the fashionings of the True One nothing save
这 旅行者 在 这 谷 沸腾 在 这 时尚 的 这 真的 一 没有什么 节省
[klɪə(r)] ['prɒvɪdəns] ,
clear providence ,
清除 普罗维登斯 ,

行于此谷的旅人，在真主的造物中，除了清晰的天意之外，别无他物。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [seθ] :
and at every moment saith :
和 在 每一个 片刻 赛斯说 :

并且每时每刻都说：

“ [nəʊ] ['diːfekt] [kænst] [ðaʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] :
“ No defect canst thou see in the creation of the God of Mercy :
“ 不 缺点 罐 你 看 在 这 创建 的 这 上帝 的 怜悯 :

“你无法在仁慈之神的创造中看到任何缺陷：

[rɪ'piːt] [ðə; ði] [geɪz] : [siːst] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [flɔː] ? ” - [hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Repeat the gaze : Seest thou a single flaw ? ” 21 He beholdeth justice in injustice ,
重复 这 目光 : 西斯特 你 一个 单身的 缺陷 ? ” - 他 看哪 正义 在 不公正 ,

再次凝视：你看见一丝瑕疵吗？”21 他能在不义中看到公义，

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒʌstɪs] , [greɪs] .
and in justice , grace .
和 在 正义 , 优雅 .

公正之中，充满恩典。

[ɪn] ['ɪɡnərəns] [hiː; hi]['faɪndəθ] ['meni] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ə; eɪ] ['mɪriəd] ['wizdəm] ['mænɪfest] .
In ignorance he findeth many a knowledge hidden , and in knowledge a myriad wisdoms manifest .
在 无知 他 发现 许多 一个 知识 隐 ， 和 在 知识 一个 无数 智慧 显现 .

无知中蕴藏着许多知识，而知识中则展现出无数智慧。

[hiː; hi] ['breɪkɪθ] [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
He breaketh the cage of the body and the passions ,
他 打破 这 笼 的 这 身体 和 这 激情 ，

他打破了肉体和情欲的牢笼，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [relm] .
and consorteth with the people of the immortal realm .
和 配偶 和 这 人们 的 这 不朽 领域 .

并与仙界的人们结盟。

[hiː; hi] [maʊntɪθ] [ɒn][ðə; ði] ['lædəz] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði]['hev(ə)n] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
He mounteth on the ladders of inner truth and hasteneth to the heaven of inner significance .
他 蒙特斯 在 这 梯子 的 内 真相 和 加快 到 这 天堂 的 内 意义 .

他攀登内在真理的阶梯，奔向内在意义的天堂。

[hiː; hi] [rɪdɪθ] [ɪn][ðə; ði][ɑːk] [ɒv; əv] “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz] [ænd; ənd][ɪn] [ðəm'selvz] ,
He rideth in the ark of “ we shall show them our signs in the regions and in themselves ,
他 骑 在 这 方舟 的 “ 我们 将 展示 他们 我们的 标志 在 这 地区 和 在 他们自己 ，

他乘坐方舟，“我们将在各地区和他们自己身上向他们展示我们的神迹，

” - [ænd; ənd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] “ [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ([ðɪs] [bʊk]) [ɪz][ðə; ði] [truːθ] . ” -
” 22 and journeyeth over the sea of “ until it become plain to them that (this Book) is the truth . ” 23
” - 和 Journeyeth 超过 这 海 的 “ 直到 它 变得 清楚的 到 他们 那 （ 这 书 ） 是 这 真相 . ” -

“22 他渡过大海，直到他们明白（这部经书）是真理。”23

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
And if he meeteth with injustice he shall have patience ,
和 如果 他 见面 和 不公正 他 将 有 耐心 ，

即使遭遇不公，他也会保持忍耐。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ə'pɒn] [rɒθ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['mænɪfest] [lʌv] .
and if he cometh upon wrath he shall manifest love .
和 如果 他 到来 之上 愤怒 他 将 显现 爱 .

即使遭遇愤怒，他也会展现出爱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [huː] [hæd; həd] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
There was once a lover who had sighed for long years in separation from his beloved ,
那里 曾是 一次 一个 情人 WHO 有 叹了口气 为了 长的 年 在 分离 从 他的 心爱 ，

从前有一位恋人，因与心爱之人分离多年而叹息不已。

[ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'məʊtnəs] .
and wasted in the fire of remoteness .
和 浪费 在 这 火 的 偏远 .

并在偏远地区的烈火中消逝。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [lʌv] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['empti] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
From the rule of love , his heart was empty of patience ,
从 这 规则 的 爱 , 他的 心 曾是 空的 的 耐心 ,

出于爱的本能，他的心中已毫无耐心可言。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['wɪəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ; [hiː; hi] ['rekən] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒkəri] ,
and his body weary of his spirit ; he reckoned life without her as a mockery ,
和 他的 身体 厌倦 的 他的 精神 ; 他 估计 生活 没有 她 作为 一个 嘲讽 ,

他的身体疲惫不堪，精神也备受煎熬；他认为没有她的生活简直是一种嘲弄。

[ænd; ənd] [taɪm] [kən'sjuːmd] [hɪm] [ə'weɪ] .
and time consumed him away .
和 时间 消耗 他 离开 .

时间渐渐将他吞噬。

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [rest] [ɪn] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
How many a day he found no rest in longing for her ;
如何 许多 一个 天 他 成立 不 休息 在 渴望 为了 她 ;

他有多少天都无法安宁地思念她；

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] [sliːp] ;
how many a night the pain of her kept him from sleep ;
如何 许多 一个 夜晚 这 疼痛 的 她 保留 他 从 睡觉 ;

多少个夜晚，她的痛苦让他无法入眠；

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [wɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪ] ,
his body was worn to a sigh ,
他的 身体 曾是 磨损 到 一个 叹 ,

他的身体疲惫不堪，叹了口气。

[hɪz; ɪz] [hɑːrts] [wuːnd] [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
his heart's wound had turned him to a cry of sorrow .
他的 心脏的 伤口 有 转向 他 到 一个 哭 的 悲哀 .

他内心的创伤让他发出了悲痛的哭喊。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
He had given a thousand lives for one taste of the cup of her presence ,
他 有 给定 一个 千 生活 为了 一 品尝 的 这 杯子 的 她 在场 ,

他曾付出千百条生命，只为品尝她陪伴的滋味。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'veil] [hɪm] [nɒt] .
but it availed him not .
但 它 已利用 他 不是 .

但这对他毫无用处。

[ðə; ði] ['dɑːktərz] [njuː] [nəʊ] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ə'vɔɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ; [jeɪ] ,
The doctors knew no cure for him , and companions avoided his company ; yea ,
这 医生 知道 不 治愈 为了 他 , 和 同伴 避免 他的 公司 ; 是的 ,

医生们对他束手无策，同伴们也避而远之；是的，

[fɪ'zɪʃən] [hæv; həv][nəʊ]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [sɪk] [ɒv; əv] [lʌv] ,
physicians have no medicine for one sick of love ,
医生 有 不 药品 为了 一 生病的 的 爱 ,

医生们对因失恋而患上的疾病束手无策。

[ən'les] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn][dɪ'lɪvə(r)][hɪm] .
unless the favor of the beloved one deliver him .
除非 这 偏爱 的 这 心爱 一 递送 他 .

除非得到心上人的恩惠才能解救他。

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] ['jiːldɪd] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
At last , the tree of his longing yielded the fruit of despair ,
在 最后的 , 这 树 的 他的 渴望 产生 这 水果 的 绝望 ,

最终，他渴望的那棵树结出了绝望的果实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊp] [fel] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
and the fire of his hope fell to ashes .
和 这 火 的 他的 希望 跌倒 到 灰烬 .

他心中的希望之火化为灰烬。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][nəʊ][mɔː(r)] ,
Then one night he could live no more ,
然后 一 夜晚 他 可以 居住 不 更多的 ,

后来有一天晚上，他再也活不下去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .
and he went out of his house and made for the marketplace .
和 他 去 出去 的 他的 房子 和 制成 为了 这 市场 .

于是他走出房子，向集市走去。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
On a sudden , a watchman followed after him .
在 一个 突然 , 一个 守望者 随后 后 他 .

突然，一个守夜人跟了上来。

[hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ['fɒləʊɪŋ] ; [ðen] ['ʌðə(r)] ['wɒtʃmən] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,
He broke into a run , with the watchman following ; then other watchmen came together ,
他 打破 进入 一个 跑步 , 和 这 守望者 下列的 ; 然后 其他 守望者 来了 一起 ,

他拔腿就跑，守夜人紧随其后；随后其他守夜人也赶了过来。

[ænd; ənd] [bɑːd] ['evri] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪəri] [wʌn] .
and barred every passage to the weary one .
和 禁止 每一个 通道 到 这 厌倦 一 .

阻挡了疲惫者的一切去路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [wʌn][kraɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][ræn][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
And the wretched one cried from his heart , and ran here and there ,
和 这 可怜 一 哭 从 他的 心 , 和 跑 这里 和 那里 ,

那可怜的人放声痛哭，四处奔逃。

[ænd; ənd] [məʊn] [tuː; tə][hɪm'self] : “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] ['wɒtʃmən] [ɪz] - , [maɪ]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] ,
and moaned to himself : “ Surely this watchman is Izrá'íl , my angel of death ,
和 呻吟 到 他自己 : “ 一定 这 守望者 是 - , 我的 天使 的 死亡 ,

他自言自语道：“这守卫一定是伊兹拉伊尔，我的死神天使吧。”

['fɒləʊɪŋ] [səʊ][fɑːst][ə'pɒn][ˌem 'iː] ; [ɔː(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['taɪrənt][ɒv; əv][men] , [siːkɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem 'iː]
following so fast upon me ; or he is a tyrant of men , seeking to harm me
下列的 所以 快速地 之上 我 ; 或者 他 是 一个 暴君 的 男人 , 寻求 到 伤害 我

.
:
.

他紧追不舍；或者他是一个残暴的人，想要伤害我。

" [hɪz; ɪz] [fiːt] ['kærid] [hɪm][ɒn] , [ðə; ði][wʌn] ['bliːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [lə'mentɪd] .
" His feet carried him on , the one bleeding with the arrow of love , and his heart lamented .
" 他的 脚 携带 他 在 , 这 一 出血 和 这 箭 的 爱 , 和 他的 心 哀叹 .

"他的双脚拖着他前行，一只脚被爱情之箭射中，鲜血淋漓，他的心在哀叹。"

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌn'təʊld][peɪn][hiː; hi] [skeɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then he came to a garden wall , and with untold pain he scaled it ,
然后 他 来了 到 一个 花园 墙 , 和 和 不明 疼痛 他 缩放 它 ,

然后他来到一堵花园墙前，费了九牛二虎之力才爬了上去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ['veri] [haɪ] ; [ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
for it proved very high ; and forgetting his life , he threw himself down to the garden .
为了 它 已证实 非常 高的 ; 和 遗忘 他的 生活 , 他 扔 他自己 向下 到 这 花园 .

因为那高度实在太高了；他忘却了自己的性命，纵身跳进了花园。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð] [ə; eɪ][læmp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
And there he beheld his beloved with a lamp in her hand ,
和 那里 他 观看 他的 心爱 和 一个 灯 在 她 手 ,

他看见他心爱的姑娘手里拿着一盏灯。

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] .
searching for a ring she had lost .
搜索 为了 一个 戒指 她 有 丢失的 .

她正在寻找自己丢失的戒指。

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] - [sə'rendəd] ['lʌvə(r)] [lʊkt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['rævɪʃɪŋ] [lʌv] ,
When the heart - surrendered lover looked on his ravishing love ,
什么时候 这 心 - 投降 情人 看起来 在 他的 迷人的 爱 ,

当心甘情愿的恋人凝视着他那令人神魂颠倒的挚爱时，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [greɪt] [breθ] [ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][preə(r)] , ['kraɪɪŋ] : " [əʊ][gɒd] !
he drew a great breath and raised up his hands in prayer , crying : " O God !
他 画 一个 伟大的 气息 和 提高 向上 他的 双手 在 祷告 , 哭泣 : " 哦 上帝 !

他深深吸了一口气，举起双手祈祷，哭着说："哦，上帝！

[gɪv] [ðaʊ] ['glɔːri][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃmən] , [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf] .
Give Thou glory to the watchman , and riches and long life .
给 你 荣耀 到 这 守望者 , 和 财富 和 长的 生活 .

愿荣耀归于守望者，赐予他财富和长寿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz]['geɪbriəl] , ['gaɪdɪŋ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] ; [ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] - ,
For the watchman was Gabriel , guiding this poor one ; or he was Isráfíl ,
为了 这 守望者 曾是 加布里埃尔 , 指导 这 贫穷的 一 ; 或者 他 曾是 - ,

因为守望者是加百列，指引着这个可怜的人；或者他是伊斯拉菲尔，

['brɪŋɪŋ] [laɪf] [tuː; tə] [ðɪs] ['retʃɪd] [wʌn] !
bringing life to this wretched one !
带来 生活 到 这 可怜 一 !

让这个可怜的人复活!

” [ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
” Indeed , his words were true ,
” 的确 , 他的 字 是 真的 ,

“他的话果然没错。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['meni] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ,
for he had found many a secret justice in this seeming tyranny of the watchman ,
为了 他 有 成立 许多 一个 秘密 正义 在 这 似乎 暴政 的 这 守望者 ,

因为他在这看似暴政的守望者统治下，发现了许多不为人知的正义。

[ænd; ənd] [siːn] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [leɪ] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [veɪl] .
and seen how many a mercy lay hid behind the veil .
和 已见 如何 许多 一个 怜悯 躺 隐藏 在后面 这 面纱 .

并看到了面纱背后隐藏着多少怜悯。

[aʊt] [ɒv; əv] [rɒθ] ,
Out of wrath ,
出去 的 愤怒 ,

出于愤怒，

[ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd] [led] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [ə'θɜːst] [ɪn] ['lʌvz] ['dezət] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] ,
the guard had led him who was athirst in love's desert to the sea of his loved one ,
这 警卫 有 引领 他 WHO 曾是 口渴 在 爱的 沙漠 到 这 海 的 他的 喜爱 一 ,

守卫引领着这位在爱情沙漠中干渴的男子，走向他爱人的海洋。

[ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ɒv; əv] ['æbsəns] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˌriː'juːniən] .
and lit up the dark night of absence with the light of reunion .
和 点燃 向上 这 黑暗的 夜晚 的 缺席 和 这 光 的 团圆 .

用重逢的光芒照亮了分离的漫漫长夜。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['drɪvn] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'fɑː(r)] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪənəs] ,
He had driven one who was afar , into the garden of nearness ,
他 有 驱动 一 WHO 曾是 远方 , 进入 这 花园 的 接近 ,

他将远方的人带入了亲近的花园。

[hæd; həd] ['gaɪdɪd] [æn; ən] ['eɪlɪŋ] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrts] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
had guided an ailing soul to the heart's physician .
有 引导 一个 生病 灵魂 到 这 心脏的 医生 .

引导一位患病的灵魂找到了心脏的医生。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'hed] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] ,
Now if the lover could have looked ahead , he would have blessed the watchman at the start ,
现在 如果 这 情人 可以 有 看起来 前方 , 他 会 有 蒙福 这 守望者 在 这 开始 ,

如果这位恋人能够预见未来，他一定会在开始时就祝福守夜人。

[ænd; ənd] [preɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['tɪrəni] [æz; əz] ['dʒʌstɪs] ;
and prayed on his behalf , and he would have seen that tyranny as justice ;
和 祈祷 在 他的 代表 ， 和 他 会 有 已见 那 暴政 作为 正义 ；

并为他祈祷，而他则会将这种暴政视为正义；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][end][wɒz; wəz] [veɪld] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [məʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪnt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
but since the end was veiled to him , he moaned and made his plaint in the beginning .
但 自从 这 结尾 曾是 含蓄 到 他 ， 他 呻吟 和 制成 他的 感叹 在 这 开始 .

但由于结局对他来说是未知的，所以他在一开始就唉声叹气，怨天尤人。

[jet] [ðəʊz] [huː] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][lænd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
Yet those who journey in the garden land of knowledge ,
然而 那些 WHO 旅行 在 这 花园 土地 的 知识 ，

然而，那些在知识的花园中旅行的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [siː] [piːs] [ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd] ['frendlinəs] [ɪn] ['æŋgə(r)] .
because they see the end in the beginning , see peace in war and friendliness in anger .
因为 他们 看 这 结尾 在 这 开始 ， 看 和平 在 战争 和 友善 在 愤怒 .

因为他们从开始中看到了结束，从战争中看到了和平，从愤怒中看到了友善。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weif,ɛərə] [ɪn] [ðɪs] ['væli] ;
Such is the state of the wayfarers in this Valley ;
这样的 是 这 状态 的 这 旅行者 在 这 谷 ；

这就是这山谷中旅人的处境；

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ə'bʌv] [ðɪs] [siː] [ðə; ði][end][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][wʌn] ;
but the people of the Valleys above this see the end and the beginning as one ;
但 这 人们 的 这 山谷 多于 这 看 这 结尾 和 这 开始 作为 一 ；

但是，居住在山谷上方的人们却认为终点和起点是一体的；

[neɪ] , [ðeɪ] [siː] ['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔː(r)][end] , [ænd; ənd] ['wɪtnəs] ['naɪðə(r)] “ [fɜːst] ” [nɔː(r)] “ [lɑːst] . ” -
nay , they see neither beginning nor end , and witness neither “ first ” nor “ last . ” 24
不 ， 他们 看 两者都不 开始 也不 结尾 ， 和 证人 两者都不 “ 第一的 ” 也不 “ 最后的 . ” -

不，他们既看不到开始也看不到结束，既看不到“第一”也看不到“最后”。24

[neɪ] ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['sɪti] , [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['gɑːd(ə)n][lænd] ,
Nay rather , the denizens of the undying city , who dwell in the green garden land ,
不 相当 ， 这 居民 的 这 不朽 城市 ， WHO 住 在 这 绿色的 花园 土地 ，

不，更确切地说，是那座永生之城的居民，他们居住在绿色的花园之中。

[siː] [nɒt]['iːv(ə)n] “ ['naɪðə(r)][fɜːst][nɔː(r)][lɑːst] ” ; [ðeɪ] [flai][frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][fɜːst] ,
see not even “ neither first nor last ” ; they fly from all that is first ,
看 不是 甚至 “ 两者都不 第一的 也不 最后的 ” ； 他们 飞 从 全部 那 是 第一的 ，

甚至连“既非首也非末”都看不见；他们逃离一切首位，

[ænd; ənd] [rɪ'pʌls] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][lɑːst] .
and repulse all that is last .
和 击退 全部 那 是 最后的 .

并击退所有最后的事物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [nems] ,
For these have passed over the worlds of names ,
为了 这些 有 通过了 超过 这 世界 的 姓名 ,

因为它们已经穿越了名字的世界，

[ænd; ənd][fled] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə'trɪbjuːts] [æz; əz][swɪft][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
and fled beyond the worlds of attributes as swift as lightning .
和 逃亡 超过 这 世界 的 属性 作为 迅速 作为 闪电 .

并如闪电般迅速地逃离了属性的世界。

[ðʌs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ ['æbsəluːt] ['juːnəti] - [ɔːl] [ə'trɪbjuːts] . ” -
Thus is it said : “ Absolute Unity excludeth all attributes . ” 25
因此 是 它 说 : “ 绝对 统一 - 全部 属性 . ” -

因此，有人说：“绝对的统一排除一切属性。”25

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
And they have made their dwelling - place in the shadow of the Essence .
和 他们 有 制成 他们的 住宅 - 地方 在 这 阴影 的 这 本质 .

他们以本质的阴影为家。

['weəfɔː(r)] , ['reləvənt] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Wherefore , relevant to this ,
因此 , 相关的 到 这 ,

因此，与此相关的是，

- - - — [meɪ] [gɒd] [ðə; ði][məʊst] [haɪ] ['sæŋktɪfaɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['spɪrɪt] — [hæθ] [meɪd]
Khájih ' Abdu'lláh26 — may God the Most High sanctify his beloved spirit — hath made
- - - — 可能 上帝 这 最多 高的 圣化 他的 心爱 精神 — 有 制成
[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['spəʊkən][æn; ən] ['eləkwənt] [wɜːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] “
a subtle point and spoken an eloquent word as to the meaning of “
一个 微妙的 观点 和 说 一个 雄辩 单词 作为 到 这 意义 的 “
[gaɪd] [ðaʊ] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] ,
Guide Thou us on the straight path ,
指导 你 我们 在 这 直的 小路 ,

哈吉·阿卜杜拉26——愿至高无上的真主圣化他所挚爱的灵魂——就“引导我们走上正道”的含义，提出了一个微妙的观点，并发表了一番雄辩的言论。

” - [wɪtʃ] [ɪz] : “ [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ðæt] [ɪz] ,
” 27 which is : “ Show us the right way , that is ,
” - 哪个 是 : “ 展示 我们 这 正确的 方式 , 那 是 ,

”27，即：“向我们展示正确的道路，也就是说，

['ɒnə(r)][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['es(ə)ns] ,
honor us with the love of Thine Essence ,
荣誉 我们 和 这 爱 的 瘦 本质 ,

请以祢的本质之爱来荣耀我们，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ɔːl] [els] [seɪv]
that we may be freed from turning toward ourselves and toward all else save
那 我们 可能 是 自由 从 转弯 朝向 我们自己 和 朝向 全部 别的 节省
[ðiː] ,
Thee ,
汝 ,

愿我们不再偏向自己，不再偏向除你之外的一切。

[ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['həʊlli] [ðaɪn] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['əʊnli] [ðiː] , [ænd; ənd] [siː] ['əʊnli] [ðiː] ,
and may become wholly Thine , and know only Thee , and see only Thee ,
和 可能 变得 完全 瘦 , 和 知道 仅有的 汝 , 和 看 仅有的 汝 ,

并完全属于你，只认识你，只看见你。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nʌn] [seɪv] [ðiː] .
and think of none save Thee .
和 思考 的 没有任何 节省 汝 .

除了你，谁也别想。

” [neɪ] , [ðiːz] ['iːv(ə)n] [maʊnt] [ə'bʌv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] , ['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
” Nay , these even mount above this station , wherefore it is said :
” 不 , 这些 甚至 山 多于 这 车站 , 因此 它 是 说 :

“不，这些甚至比这个车站还要高，因此才有这样的说法:”

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ][veɪl][bɪ'twɪkst][ðə; ði]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] ;
Love is a veil betwixt the lover and the loved one ;
爱 是 一个 面纱 中间 这 情人 和 这 喜爱 一 ;

爱情是恋人与被爱人之间的一层面纱;

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tel] . -
More than this I am not permitted to tell . 28
更多的 比 这 我 是 不是 允许 到 告诉 . -

除此之外，我不能透露更多。28

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ðə; ði] [mɔːn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæθ] [ə'rɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][læmps][ɒv; əv]
At this hour the morn of knowledge hath arisen and the lamps of
在 这 小时 这 早晨 的 知识 有 出现 和 这 灯 的
['weɪˌfeərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kwentʃt] . -
wayfaring and wandering are quenched . 29
远行者 和 漫游 是 淬火 . -

此时此刻，知识的曙光已经升起，而游历和徘徊的明灯已经熄灭。29

[veɪld] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɒz; wəz]['məʊzɪz]
Veiled from this was Moses
含蓄 从 这 曾是 摩西

摩西则被蒙在鼓里，无法窥见这一切。

[ðəʊ] [ɔːl] [streŋθ] [ænd; ənd] [lait] ;
Though all strength and light ;
尽管 全部 力量 和 光 ;

虽然拥有所有的力量和光芒;

[ðen] [ðaʊ] [huː] [hæst][nəʊ] [wɪŋz] [æt; ət][ɔːl] ,
Then thou who hast no wings at all ,
然后 你 WHO 哈斯特 不 翅膀 在 全部 ,

那么，你这没有翅膀的人啊，

[ə'tempt] [nɒt] [flaɪt] . -
Attempt not flight . 30
试图 不是 航班 . -

尝试不飞行。30

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd] [preə(r)] ,
If thou be a man of communion and prayer ,
如果 你 是 一个 男人 的 圣餐 和 祷告 ,

如果你是一个虔诚祷告、与神交流的人，

[sɔː(r)][ʌp] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm]['həʊli] [səʊlz] ,
soar up on the wings of assistance from Holy Souls ,
翱翔 向上 在 这 翅膀 的 协助 从 圣 灵魂 ,

借助圣灵的帮助展翅高飞吧!

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪts]
that thou mayest behold the mysteries of the Friend and attain to the lights
那 你 五月 看哪 这 谜团 的 这 朋友 和 达到 到 这 灯
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,
of the Beloved ,
的 这 心爱 ,

愿你得以窥见挚友的奥秘，并抵达至爱者的光明之中。

“ ['verɪli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ɡɒd] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] . ” -
“ Verily , we are from God and to Him shall we return . ” 31
“ 确实 , 我们 是 从 上帝 和 到 他 将 我们 返回 . ” -

“我们确是来自真主的，我们必将回归真主。”31

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [pleɪn] [ɒv; əv]
After passing through the Valley of knowledge , which is the last plane of
后 通过 通过 这 谷 的 知识 , 哪个 是 这 最后的 飞机 的
[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,
limitation ,
局限性 ,

穿过知识之谷，也就是最后一个限制层面之后，

[ðə; ði]['weɪfeərə(r)] ['kʌmɪθ] [tuː; tə]
the wayfarer cometh to
这 旅行者 到来 到

旅人来到

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['juːnəti]
The Valley of Unity
这 谷 的 统一

团结谷

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [ɒn][ðə; ði]
and drinketh from the cup of the Absolute , and gazeth on the
和 喝 从 这 杯子 的 这 绝对 , 和 凝视 在 这
[ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] .
Manifestations of Oneness .
表现 的 合一 .

饮尽绝对之杯，瞻仰合一的显现。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ðə; ði] [veɪlz] [ɒv; əv][plʊə'ræləti] , [fliːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
In this station he pierceth the veils of plurality , fleeth from the worlds of
在 这 车站 他 刺穿 这 面纱 的 复数 , 舰队 从 这 世界 的
[ðə; ði] [fleʃ] ,
the flesh ,
这 肉 ,

在此站位，他穿透了多元的面纱，逃离了肉体的世界。

[ænd; ənd] [əsɛndɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hev(ə)n][ɒv; əv] ['sɪŋɡlnəs] .
and ascendeth into the heaven of singleness .
和 上升 进入 这 天堂 的 单身 .

升入独身的天堂。

[wɪð] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ɡɒd][hiː; hi] ['hɪrɪθ] ,
With the ear of God he heareth ,
和 这 耳朵 的 上帝 他 听到 ,

他用神的耳朵聆听，

[wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ɡɒd][hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn][kri'eɪʃ(ə)n] .
with the eye of God he beholdeth the mysteries of divine creation .
和 这 眼睛 的 上帝 他 看哪 这 谜团 的 神圣的 创建 .

他以神的眼光看待神圣创造的奥秘。

[hiː; hi] [stɛpɪθ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] [frend] ,
He steppeth into the sanctuary of the Friend ,
他 草原 进入 这 避难所 的 这 朋友 ,

他踏入了圣友的圣殿,

[ænd; ənd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] .
and shareth as an intimate the pavilion of the Loved One .
和 分享 作为 一个 亲密的 这 亭 的 这 喜爱 一 .

并作为爱人的亲密伙伴分享。

[hiː; hi] [strɛtʃɪθ] [aʊt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [truːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] ;
He stretcheth out the hand of truth from the sleeve of the Absolute ;
他 伸展 出去 这 手 的 真相 从 这 袖子 的 这 绝对 ;

他从至高无上的神袖中伸出真理之手;

[hiː; hi] [rɪviːlɪθ] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] .
he revealeth the secrets of power .
他 揭示 这 秘密 的 力量 .

他揭示了权力的秘密。

[hiː; hi] [siːθ] [ɪn] [hɪmˈself] [ˈnaɪðə(r)] [neɪm] [nɔː(r)] [feɪm] [nɔː(r)][ræŋk] ,
He seeth in himself neither name nor fame nor rank ,
他 沸腾 在 他自己 两者都不 姓名 也不 名声 也不 秩 ,

他既不看重自己的名声、地位或声望,

[bʌt; bət][ˈfaɪndəθ][hɪz; ɪz] [əʊn] [preɪz] [ɪn] [ˈpreɪzɪŋ] [gɒd] .
but findeth his own praise in praising God .
但 发现 他的 自己的 称赞 在 赞扬 上帝 .

但他却在赞美上帝中找到自己的荣耀。

[hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] ; [tuː; tə][hɪm] ,
He beholdeth in his own name the name of God ; to him ,
他 看哪 在 他的 自己的 姓名 这 姓名 的 上帝 ; 到 他 ,

他以自己的名义看见了神的名;对他而言,

“ [ɔːl] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , ” - [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmelədi] [frɒm; frəm][hɪm] .
“ all songs are from the King , ” 32 and every melody from Him .
“ 全部 歌曲 是 从 这 国王 , ” - 和 每一个 旋律 从 他 .

“所有的歌曲都来自君王,”32“所有的旋律都来自他。

[hiː; hi] [ˈsɪθəθ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] “ [seɪ] , [ɔːl][ɪz][frɒm; frəm][gɒd] ,
He sitteth on the throne of “ Say , all is from God ,
他 西特斯 在 这 王座 的 “ 说 , 全部 是 从 上帝 ,

他坐在宝座上,说道:“你说,一切都来自上帝,

” - [ænd; ənd] [ˈteɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [rest] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv] “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ɔː(r)] [mait] [bʌt; bət]
” 33 and taketh his rest on the carpet of “ There is no power or might but
” - 和 拿 他的 休息 在 这 地毯 的 “ 那里 是 不 力量 或者 可能 但

[ɪn][gɒd] . ” -
in God . ” 34
在 上帝 . ” -

“33 然后他躺在地毯上休息,上面写着:‘除上帝之外,别无力量和权柄。’34

[hiː; hi] [ˈlʊkəθ] [ɒn][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ˈwʌnnəs] ,
He looketh on all things with the eye of oneness ,
他 看看 在 全部 事物 和 这 眼睛 的 合一 ,

他以一体的视角看待万物。

[ænd; ənd] [siːθ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] -
and seeth the brilliant rays of the divine sun shining from the dawning -
和 沸腾 这 杰出的 射线 的 这 神圣的 太阳 灼灼 从 这 黎明 -
[pɔɪnt] [ɒv; əv] ['es(ə)ns] [ə'laɪk][ɒn] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
point of Essence alike on all created things ,
观点 的 本质 同样 在 全部 创建 事物 ，

并看到神圣太阳的耀眼光芒从本质的曙光点照耀着所有被造物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['sɪŋglnəs] [rɪ'flektɪd] ['əʊvə(r)][ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] .
and the lights of singleness reflected over all creation .
和 这 灯 的 单身 反映 超过 全部 创建 .

而独一之光则照耀着整个宇宙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][tuː; tə] [ðaɪn] ['emɪnəns] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌverɪ'eɪʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði]['weɪfeərə(r)][ɪn][ðə; ði]
It is clear to thine Eminence that all the variations which the wayfarer in the
它 是 清除 到 你的 卓越 那 全部 这 变体 哪个 这 旅行者 在 这
[steɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [bɪhoʊldɪθ] [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
stages of his journey beholdeth in the realms of being ,
阶段 的 他的 旅行 看哪 在 这 领域 的 存在 ，

阁下显然明白，旅者在其旅程的各个阶段所见的各种存在领域的变化，

[prə'siːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪʒn] .
proceed from his own vision .
继续 从 他的 自己的 想象 .

从他自己的愿景出发。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ɪts] ['miːnɪŋ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [klɪə(r)] :
We shall give an example of this , that its meaning may become fully clear :
我们 将 给 一个 例子 的 这 ， 那 它是 意义 可能 变得 完全 清除 ：

我们将举一个例子，以便充分说明其含义：

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [sʌn] ; [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪnɛθ] [wɪð] [wʌn] ['reɪdiəns] [ə'pɒn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Consider the visible sun ; although it shineth with one radiance upon all things ,
考虑 这 可见的 太阳 ； 虽然 它 闪耀 和 一 辐射 之上 全部 事物 ，

想想看那可见的太阳；虽然它向万物都散发着同样的光芒，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'hest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [lait] [ɒn] [ɔːl]
and at the behest of the King of Manifestation bestoweth light on all
和 在 这 要求 的 这 国王 的 表现 赋予 光 在 全部
[kri'eɪʃ(ə)n] ,
creation ,
创建 ，

奉显化之王之命，将光明赐予万物。

[jet] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪθ] ['mænɪfest][ænd; ənd] [ʃɛdɪθ] [ɪts] ['baʊnti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
yet in each place it becometh manifest and sheddeth its bounty according to the
然而 在 每个 地方 它 变成 显现 和 谢德斯 它是 赏金 根据 到 这
[pəˌtenʃɪ'æləti] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
potentialities of that place .
潜力 的 那 地方 .

然而，在每个地方，它都会根据当地的潜力而显现出来，并展现其丰饶。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːflɛktɪθ] [ɪts] [əʊn] [dɪsk][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,
For instance , in a mirror it reflecteth its own disk and shape ,
为了 实例 ， 在 一个 镜子 它 反映 它是 自己的 磁盘 和 形状 ，

例如，在镜子中，它会映照出自身的圆盘和形状。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsensə'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] ;
and this is due to the sensitivity of the mirror ;
和 这 是 到期的 到 这 敏感性 的 这 镜子 ；

这是由于镜子的灵敏度造成的；

[ɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] ['faɪə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
in a crystal it maketh fire to appear ,
在 一个 水晶 它 制造 火 到 出现 ,

在水晶中，它能显现火焰。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃoʊɪθ] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪts] [fʊl]
and in other things it showeth only the effect of its shining , but not its full
和 在 其他 事物 它 展示 仅有的 这 影响 的 它是 灼灼 , 但 不是 它是 满的
[dɪsk] .
disk .
磁盘 .

在其他方面，它只显示出它发光的效果，而没有显示出它完整的圆盘。

[ænd; ənd] [jet] , [θruː] [ðæt] [ɪ'fekt] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
And yet , through that effect , by the command of the Creator ,
和 然而 , 通过 那 影响 , 经过 这 命令 的 这 创作者 ,

然而，通过这种效应，通过造物主的命令，

[ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [θɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] , [æz; əz] [ðaʊ]
it traineth each thing according to the quality of that thing , as thou
它 训练 每个 事物 根据 到 这 质量 的 那 事物 , 作为 你
[əb'zɜːv] .
observest .
观察者 .

正如你所观察到的，它使万物各按其本性运行。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [k'ʌləz] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
In like manner , colors become visible in every object according to the nature
在 喜欢 方式 , 颜色 变得 可见的 在 每一个 目的 根据 到 这 自然
[ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
of that object .
的 那 目的 .

同样，每个物体都会根据其自身的性质呈现出不同的颜色。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [gləʊb] , [ðə; ði] [reɪz] [ʃaɪn] ['jeləʊ] ; [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [ðə; ði] [reɪz]
For instance , in a yellow globe , the rays shine yellow ; in a white the rays
为了 实例 , 在 一个 黄色的 地球 , 这 射线 闪耀 黄色的 ; 在 一个 白色的 这 射线
[ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ;
are white ;
是 白色的 ;

例如，在黄色球体中，光线是黄色的；在白色球体中，光线是白色的；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [red] , [ðə; ði] [red] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)]['mænɪfest] .
and in a red , the red rays are manifest .
和 在 一个 红色的 , 这 红色的 射线 是 显现 .

在红色中，红色的光线显现出来。

[ðen] [ðiːz] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ]
Then these variations are from the object , not from the shining
然后 这些 变体 是 从 这 目的 , 不是 从 这 灼灼
[lait] .
light .
光 .

那么这些变化就源于物体本身，而不是源于光源。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pleɪs] [biː; bi] [ʃʌt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] , [æz; əz][baɪ] [wɔːlz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ruːf] ,
And if a place be shut away from the light , as by walls or a roof ,
和 如果 一个 地方 是 关闭 离开 从 这 光 , 作为 经过 墙壁 或者 一个 屋顶 ,

如果一个地方被墙壁或屋顶等遮挡，与光线隔绝，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [bɪˈreft] [ɒv; əv][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] , [nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði][sʌn]
it will be entirely bereft of the splendor of the light , nor will the sun
它 将要 是 完全 失去 的 这 辉煌 的 这 光 , 也不 将要 这 太阳
[ʃaɪn] [ˌðeərˈɒn] .
shine thereon .
闪耀 其上 .

它将完全失去光辉，太阳也不会照耀到它上面。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ['sɜːt(ə)n][ɪn'vælɪd] [səʊlz] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðɪn]
Thus it is that certain invalid souls have confined the lands of knowledge within
因此 它 是 那 肯定 无效的 灵魂 有 受限 这 土地 的 知识 之内
[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,
the wall of self and passion ,
这 墙 的 自己 和 热情 ,

因此，某些精神不健全的人将知识的疆域禁锢在了自我和欲望的围墙之内。

[ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] ,
and clouded them with ignorance and blindness ,
和 阴天 他们 和 无知 和 失明 ,

并用无知和盲目蒙蔽了他们。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [veɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]
and have been veiled from the light of the mystic sun and the
和 有 到过 含蓄 从 这 光 的 这 神秘 太阳 和 这
['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [bɪ'lʌvɪd] ;
mysteries of the Eternal Beloved ;
谜团 的 这 永恒 心爱 ;

他们被遮蔽，无法接触到神秘太阳的光芒和永恒爱人的奥秘；

[ðeɪ] [hæv; həv] [streɪd] [ə'fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði]['luːsɪd] [feɪθ] [ɒv; əv]
they have strayed afar from the jewelled wisdom of the lucid Faith of
他们 有 迷路了 远方 从 这 珠宝 智慧 的 这 清醒的 信仰 的
[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['mesndʒər] ,
the Lord of Messengers ,
这 主 的 信使 ,

他们已经远离了使者之主那澄澈信仰中蕴藏的璀璨智慧。

[hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - ['bjuːtiəs] [wʌn] ,
have been shut out of the sanctuary of the All - Beauteous One ,
有 到过 关闭 出去 的 这 避难所 的 这 全部 - 美丽的 一 ,

被拒之于至美者的圣殿之外，

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv]['splendə(r)] .
and banished from the Ka'bih35 of splendor .
和 被放逐 从 这 - 的 辉煌 .

并被逐出卡比赫35的辉煌。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] !
Such is the worth of the people of this age !
这样的 是 这 值得 的 这 人们 的 这 年龄 !

这就是这个时代人民的价值！

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] nightingale36 [sɔː(r)] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kleɪ] [ɒv; əv][self][ænd; ənd] [dwel] [ɪn]
And if a nightingale36 soar upward from the clay of self and dwell in
和 如果 一个 nightingale36 翱翔 向上 从 这 黏土 的 自己 和 住 在
[ðə; ði][rəʊz]['baʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
the rose bower of the heart ,
这 玫瑰 凉亭 的 这 心 ,

如果一只夜莺36从自我之泥土中翱翔而出，栖息在心灵的玫瑰花丛中，

[ænd; ənd][ɪn][ə'reɪbiən] ['melədiz] [ænd; ənd] [swiːt] - [sɔːŋz] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][gɒd]
and in Arabian melodies and sweet Íránian songs recount the mysteries of God
和 在 阿拉伯 旋律 和 甜的 - 歌曲 叙事 这 谜团 的 上帝
— [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kwɪkənɪθ] [tuː; tə] [freʃ] ,
— a single word of which quickeneth to fresh ,
— 一个 单身的 单词 的 哪个 速效 到 新鲜的 ，

阿拉伯旋律和甜美的伊朗歌曲讲述了上帝的奥秘——其中一个简单的词就能使人精神焕发。

[njuː] [laɪf][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
new life the bodies of the dead ,
新的 生活 这 身体 的 这 死的 ，

赋予死者新的生命，

[ænd; ənd] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ə'pɒn][ðə; ði] ['məuldəriŋ] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] — [ðaʊ]
and bestoweth the Holy Spirit upon the moldering bones of this existence — thou
和 赋予 这 圣 精神 之上 这 模压 骨头 的 这 存在 — 你
[wɪlt] [bɪ'həʊld][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [klɔːz] [ɒv; əv] ['envi] ,
wilt behold a thousand claws of envy ,
枯萎 看哪 一个 千 爪子 的 嫉妒 ，

并将圣灵赐予这腐朽的生命之骨——你将看到千百只嫉妒的利爪，

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [biːks] [ɒv; əv]['ræŋkə(r)] ['hʌntɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪn'tent]
a myriad beaks of rancor hunting after Him and with all their power intent
一个 无数 喙 的 冤仇 打猎 后 他 和 和 全部 他们的 力量 意图
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] .
upon His death .
之上 他的 死亡 .

无数只凶猛的鸟喙追赶着他，它们倾尽全力想要杀死他。

[jeɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['biːtl] [ə; eɪ] [swiːt] ['freɪgrəns] ['siːmɪθ] [faʊl] ,
Yea , to the beetle a sweet fragrance seemeth foul ,
是的 ， 到 这 甲虫 一个 甜的 香味 似乎 犯规 ，

是的，对甲虫来说，甜美的香气却显得难闻。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [sɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɜːfjuːm] [ɪz][æz; əz] [nɔːt] .
and to the man sick of a rheum a pleasant perfume is as naught .
和 到 这 男人 生病的 的 一个 感冒 一个 令人愉快的 香水 是 作为 零 .

对于患有风湿病的人来说，再好闻的香水也毫无用处。

['weəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] :
Wherefore , it hath been said for the guidance of the ignorant :
因此 ， 它 有 到过 说 为了 这 指导 的 这 无知 :

因此，为了引导无知者，有人这样说道：

[klenz] [ðaʊ] [ðə; ði] [ruːm] [frɒm; frəm][aʊt] [ðaɪn] [hed]
Cleanse thou the rheum from out thine head
洁净 你 这 感冒 从 出去 你的 头

洗净你头上的污秽

[ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][gɒd] [ɪn'sted] . -
And breathe the breath of God instead . 37
和 呼吸 这 气息 的 上帝 反而 . -

而是呼吸上帝的气息。37

[ɪn] [sʌm] , [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['ɒbdʒɪkts][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [meɪd] [pleɪn] .
In sum , the differences in objects have now been made plain .
在 和 ， 这 差异 在 对象 有 现在 到过 制成 清楚的 .

总之，物体之间的差异现在已经很清楚了。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði]['weɪfeərə(r)] ['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] — [ðæt] [ɪz] ,
Thus when the wayfarer gazeth only upon the place of appearance — that is ,
因此 什么时候 这 旅行者 凝视 仅有的 之上 这 地方 的 外貌 — 那 是 ，

因此，当旅人只凝视表象所在之处——即，

[wen] [hiː; hi] [siːθ] ['əʊnli][ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] ['gləʊbz] — [hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red]
when he seeth only the many - colored globes — he beholdeth yellow and red
什么时候 他 沸腾 仅有的 这 许多 - 有色 地球仪 — 他 看哪 黄色的 和 红色的
[ænd; ənd] [waɪt] ;
and white ;
和 白色的 ;

当他只看到五彩缤纷的地球时——他看到的是黄色、红色和白色；

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['kɒnflɪkt] [hæθ] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,
hence it is that conflict hath prevailed among the creatures ,
因此 它 是 那 冲突 有 最终获胜 之中 这 生物 ,

因此，生物之间才会发生冲突。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːksəm] [dʌst] [frɒm; frəm] ['lɪmɪtɪd] [səʊlz] [hæθ] [hɪd][ðə; ði] [wɜːld] .
and a darksome dust from limited souls hath hid the world .
和 一个 黑暗的 灰尘 从 有限的 灵魂 有 隐藏 这 世界 .

世界被有限灵魂散播的黑暗尘埃所笼罩。

[ænd; ənd][sʌm; səm][duː; də] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] ;
And some do gaze upon the effulgence of the light ;
和 一些 做 目光 之上 这 光辉 的 这 光 ;

有些人凝视着那耀眼的光芒；

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [drʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] [ænd; ənd] [ðiːz] [siː] ['nʌθɪŋ]
and some have drunk of the wine of oneness and these see nothing
和 一些 有 醉 的 这 葡萄酒 的 合一 和 这些 看 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] .
but the sun itself .
但 这 太阳 本身 .

有些人喝下了合一之酒，他们眼中只有太阳本身。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [muːv] [ɒn] [ðiːz] [θriː] ['difə] [pleɪnz] ,
Thus , for that they move on these three differing planes ,
因此 , 为了 那 他们 移动 在 这些 三 不同 飞机 ,

因此，它们在这三个不同的平面上运动。

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weif,ɛərə] [hæv; həv] ['difə] ;
the understanding and the words of the wayfarers have differed ;
这 理解 和 这 字 的 这 旅行者 有 不同 ;

旅行者的理解和言语各不相同；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [dʌθ] [kən'tɪnjuəli] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
and hence the sign of conflict doth continually appear on earth .
和 因此 这 符号 的 冲突 确实 持续 出现 在 地球 .

因此，冲突的迹象不断出现在地球上。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] [ænd; ənd] [spiːk]
For some there are who dwell upon the plane of oneness and speak
为了 一些 那里 是 WHO 住 之上 这 飞机 的 合一 和 说话
[ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] ,
of that world ,
的 那 世界 ,

有些人生活在合一的境界中，并谈论那个世界。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ðə; ði] [g'reɪdz] [ɒv; əv]
and some inhabit the realms of limitation , and some the grades of
和 一些 居住 这 领域 的 局限性 , 和 一些 这 成绩 的
[self] ,
self ,
自己 ,

有些人生活在局限的领域，有些人生活在自我发展的阶段。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [veɪld] .
while others are completely veiled .
尽管 其他的 是 完全地 含蓄 .

而另一些人则完全蒙面。

[ðʌs] [duː; də][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Thus do the ignorant people of the day ,
因此 做 这 无知 人们 的 这 天 ,

这就是当时无知之人的做法。

[huː] [hæv; həv][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['bjuːti] , [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [kleɪmz] ,
who have no portion of the radiance of Divine Beauty , make certain claims ,
WHO 有 不 部分 的 这 辐射 的 神圣的 美丽 , 制作 肯定 索赔 ,

那些没有分得神圣之美光辉的人，却提出某些主张，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd]['saɪk(ə)l][ɪn'flɪkt][ɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['wʌnnəs]
and in every age and cycle inflict on the people of the sea of oneness
和 在 每一个 年龄 和 循环 造成 在 这 人们 的 这 海 的 合一
[wɒt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [dɪ'zɜːv] .
what they themselves deserve .
什么 他们 他们自己 应得 .

在每个时代和每个轮回中，都要让合一之海的人们承受他们自己应得的惩罚。

“ [ʃʊd; ʃəd] [gɒd] ['pʌnɪʃ] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'vɜːs] [' duː ɪŋz] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ɒn] [ɜːθ]
“ Should God punish men for their perverse doings , He would not leave on earth
“ 应该 上帝 惩治 男人 为了 他们的 变态 行为 , 他 会 不是 离开 在 地球
[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [θɪŋ] !
a moving thing !
一个 移动 事物 !

“如果上帝要惩罚人类的邪恶行径，祂就不会在地球上留下任何会动的东西！”

[bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [tɜːm] [dʌθ] [hiː; hi] ['respaɪt] [ðem; ðəm] . . . . ” -
But to an appointed term doth He respite them . . . . ” 38
但 到 一个 任命 学期 确实 他 喘息 他们 . . . . ” -

但祂会暂缓他们的刑罚，直到一个既定的期限……38

[əʊ][maɪ]['brʌðə(r)] !
O My Brother !
哦 我的 兄弟 !

我的兄弟！

[ə; eɪ][pjʊə(r)] [hɑːt] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ;
A pure heart is as a mirror ;
一个 纯的 心 是 作为 一个 镜子 ;

一颗纯洁的心就像一面镜子；

[klenz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪʃ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sevərəns] [frɒm; frəm][ɔːl] [seɪv] [gɒd] ,
cleanse it with the burnish of love and severance from all save God ,
洁净 它 和 这 抛光 的 爱 和 遣散费 从 全部 节省 上帝 ,

用爱的光芒洗涤它，并与除上帝以外的一切事物断绝关系。

[ðæt] [ðə; ði] [truː] [sʌn] [meɪ] [ʃaɪn] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [dɔːn] .
that the true sun may shine within it and the eternal morning dawn .
那 这 真的 太阳 可能 闪耀 之内 它 和 这 永恒 早晨 黎明 .

让真正的太阳在其中闪耀，让永恒的黎明到来。

[ðen] [wɪlt] [ðaʊ] ['klɪəli] [siː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] “ ['naɪðə(r)] [dʌθ] [maɪ] [ɜːθ] [nɔː(r)][maɪ] ['hev(ə)n]
Then wilt thou clearly see the meaning of “ Neither doth My earth nor My heaven
然后 枯萎 你 清楚地 看 这 意义 的 “ 两者都不 确实 我的 地球 也不 我的 天堂
[kən'teɪn] [ˌem 'iː] ,
contain Me ,
包含 我 ,

那时你就会清楚地明白“我的天地都不包含我”这句话的含义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [kɑːntənɛθ] [ˌem 'iː] . ” -
but the heart of My faithful servant containeth Me . ” 39
但 这 心 的 我的 忠实 仆人 包含 我 . ” -

但我忠仆的心中却有我。”39

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [laɪf][ɪn] [ðaɪn] [hænd] ,
And thou wilt take up thy life in thine hand ,
和 你 枯萎 拿 向上 你的 生活 在 你的 手 ，

你将把自己的生命掌握在自己手中，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['lɒŋɪŋ] [kɑːst][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] .
and with infinite longing cast it before the new Beloved One .
和 和 无限 渴望 投掷 它 前 这 新的 心爱 一 .

怀着无限的爱慕，将它抛向新的挚爱。

[wensəʊ'evə] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] - [ə'pɒn]
Whensoever the light of Manifestation of the King of Oneness settleth upon
无论何时 这 光 的 表现 的 这 国王 的 合一 - 之上
[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ,
the throne of the heart and soul ,
这 王座 的 这 心 和 灵魂 ，

每当合一之王的显现之光降临于心灵与灵魂的宝座之上，

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [bɪ'kʌmɪθ] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['evri] [lɪm] [ænd; ənd]['membə(r)] .
His shining becometh visible in every limb and member .
他的 灼灼 变成 可见的 在 每一个 肢 和 成员 .

他的光芒在他身体的每一个部位都清晰可见。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪmd] [trə'dɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs]
At that time the mystery of the famed tradition gleameth out of the darkness
在 那 时间 这 神秘 的 这 著名的 传统 闪耀 出去 的 这 黑暗
:
:
:

那时，那项著名传统的神秘面纱从黑暗中闪耀出来：

“ [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪz] [drɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɪn] [preə(r)] [ʌn'tɪl] [ai]['ɑːnsə(r)] [hɪm] ;
“ A servant is drawn unto Me in prayer until I answer him ;
“ 一个 仆人 是 绘制 到 我 在 祷告 直到 我 回答 他 ;

“仆人向我祷告，直到我应允他；

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [ai] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ɪə(r)][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hiː; hi] ['hɪrɪθ]
and when I have answered him , I become the ear wherewith he heareth
和 什么时候 我 有 回答 他 , 我 变得 这 耳朵 以及 他 听到
. . . .
: : : :
. . . .

当我回答了他之后，我就成了他倾听的耳朵……

” [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæθ] [ə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
” For thus the Master of the house hath appeared within His home ,
” 为了 因此 这 掌握 的 这 房子 有 出现 之内 他的 家 ,

“因为这样，家主就显现在祂的家中了。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃaɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lait] .
and all the pillars of the dwelling are ashine with His light .
和 全部 这 柱子 的 这 住宅 是 阿希恩 和 他的 光 .

居所的所有柱子都闪耀着祂的光辉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] - ['gɪvə(r)] ;
And the action and effect of the light are from the Light - Giver ;
和 这 行动 和 影响 的 这 光 是 从 这 光 - 赠予者 ;

光的作用和效果都来自光明的赐予者；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [muːv] [θruː] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'raɪz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
so it is that all move through Him and arise by His will .
所以 它 是 那 全部 移动 通过 他 和 出现 经过 他的 将要 .

所以万物都是藉着他运行，并按他的旨意兴起。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [sprɪŋ] [weər'ɒv] [ðə; ði] [nɪə(r)] [wʌnz] [drɪŋk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
And this is that spring whereof the near ones drink , as it is said :
和 这 是 那 春天 其中 这 靠近 一个 喝 , 作为 它 是 说 :

这就是人们口中亲近之人饮用的泉水：

“ [ə; eɪ] [faʊnt] [weər'ɒv] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] . . . . ” -
“ A fount whereof the near unto God shall drink . . . . ” 40
“ 一个 喷泉 其中 这 靠近 到 上帝 将 喝 . . . . ” -

“亲近神的人必饮的泉源……”40

[haʊ'evə(r)] , [let] [nʌn] [kən'struː] [ðiːz] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] ,
However , let none construe these utterances to be anthropomorphism ,
然而 , 让 没有任何 解释 这些 话语 到 是 拟人化 ,

然而，切勿将这些言论解读为拟人化。

[nɔː(r)] [siː] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [gɒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ;
nor see in them the descent of the worlds of God into the grades of the creatures ;
也不 看 在 他们 这 下降 的 这 世界 的 上帝 进入 这 成绩 的 这 生物 ;

也不从中看到上帝的世界降临到受造物的各个等级；

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [liːd] [ðaɪn] ['emɪnəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'sʌmpʃən] .
nor should they lead thine Eminence to such assumptions .
也不 应该 他们 带领 你的 卓越 到 这样的 假设 .

他们也不应使阁下产生这样的假设。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] , ['həʊli] [ə'bʌv] [ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sent] , ['entrəns] [ænd; ənd] ['eksɪt] ;
For God is , in His Essence , holy above ascent and descent , entrance and exit ;
为了 上帝 是 , 在 他的 本质 , 圣 多于 上升 和 下降 , 入口 和 出口 ;

因为上帝的本质是神圣的，超越了上升和下降、进入和离开；

[hiː; hi] [hæθ] [θruː] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [biːn] [friː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] ,
He hath through all eternity been free of the attributes of human creatures ,
他 有 通过 全部 永恒 到过 自由的 的 这 属性 的 人类 生物 ,

他亘古以来就未具有人类的任何属性。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [səʊ] .
and ever will remain so .
和 曾经 将要 保持 所以 .

而且永远都会如此。

[nəʊ] [mæn] [hæθ] ['evə(r)] [nəʊn] [hɪm] ; [nəʊ] [səʊl] [hæθ] ['evə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
No man hath ever known Him ; no soul hath ever found the pathway to His Being .
不 男人 有 曾经 已知 他 ; 不 灵魂 有 曾经 成立 这 路径 到 他的 存在 .

没有人真正认识祂；没有人找到通往祂的道路。

['evri] ['mɪstɪk] ['noʊər] [hæθ] ['wɔndə] [fɑː(r)] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] ;

Every mystic knower hath wandered far astray in the valley of the knowledge of Him ;

每一个 神秘 知晓者 有 漫步 远的 误入歧途 在 这 谷 的 这 知识 的 他 ;

每一个自以为是的求知者，都在认识祂的道路上迷失了方向；

['evri] [seɪnt] [hæθ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] .

every saint hath lost his way in seeking to comprehend His Essence .

每一个 圣 有 丢失的 他的 方式 在 寻求 到 理解 他的 本质 .

每一位圣人在寻求理解祂的本质时都迷失了方向。

['sæŋktɪfaɪd][ɪz][hiː; hi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] ;

Sanctified is He above the understanding of the wise ;

圣化 是 他 多于 这 理解 的 这 明智的 ;

祂的圣洁超越了智者的理解；

[ɪg'zɔːltɪd][ɪz][hiː; hi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊɪŋ] !

exalted is He above the knowledge of the knowing !

崇高 是 他 多于 这 知识 的 这 会心 !

祂至高无上，超越一切有知者的知识！

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [bɑːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'paɪəti] ; [hɪz; ɪz] [pruːf] [ɪz][hɪz; ɪz] [saɪnz] ;

The way is barred and to seek it is impiety ; His proof is His signs ;

这 方式 是 禁止 和 到 寻找 它 是 不敬神 ; 他的 证明 是 他的 标志 ;

道路已被封锁，试图探寻便是亵渎神明；他的证据就是他的迹象；

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] . -

His being is His evidence . 41

他的 存在 是 他的 证据 . -

祂的存在就是祂的证据。[41]

['weəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [hæv; həv] [sed] : “ [əʊ] [ðaʊ] ,

Wherefore , the lovers of the face of the Beloved have said : “ O Thou ,

因此 , 这 恋人 的 这 脸 的 这 心爱 有 说 : “ 哦 你 ,

因此，喜爱爱人容颜的人们说：“哦，你，

[ðə; ði][wʌn] [huːz] ['es(ə)ns] [ə'ləʊn] ['ʃoʊɪθ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,

the One Whose Essence alone showeth the way to His Essence ,

这 一 谁 本质 独自的 展示 这 方式 到 他的 本质 ,

唯有祂的本质才能指引我们通往祂本质的道路。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz]['sæŋktɪfaɪd] [ə'bʌv] ['eni] ['laɪknəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] . ” -

and Who is sanctified above any likeness to His creatures . ” 42

和 WHO 是 圣化 多于 任何 相似 到 他的 生物 . ” -

祂的圣洁远超祂所创造的一切。”42

[haʊ] [kæn; kən]['ʌtə(r)] ['nʌθɪŋnəs] ['gæləp] [ɪts] [stiːd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌpriːɪg'zɪstəns] ,

How can utter nothingness gallop its steed in the field of preexistence ,

如何 能 说出 虚无 驰骋 它是 骏马 在 这 场地 的 前世 ,

虚无如何能在先存的领域中驰骋？

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ʃædəʊ] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [sʌn] ?

or a fleeting shadow reach to the everlasting sun ?

或者 一个 转瞬即逝 阴影 抵达 到 这 永恒 太阳 ?

还是转瞬即逝的阴影触及永恒的太阳？

[ðə; ði] Friend43 [hæθ] [sed] , “ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðiː] ,

The Friend43 hath said , “ But for Thee , we had not known Thee ,

这 Friend43 有 说 , “ 但 为了 汝 , 我们 有 不是 已知 汝 ,

朋友43曾说：“若非有你，我们就不会认识你，

” [ænd; ənd][ðə; ði] Beloved44 [hæθ] [sed] , “ [nɔː(r)] [ə'teɪnd] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] .
” and the Beloved44 hath said , “ nor attained Thy presence .
” 和 这 Beloved44 有 说 , “ 也不 已达到 你的 在场 .

”而挚爱44说，“也没有到达你的面前。

” [jeɪ] ,
” Yea ,
” 是的 ,

“是的，

[ðiːz] [mɛnʃənɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [g'reɪdz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]
these mentionings that have been made of the grades of knowledge relate to
这些 提及 那 有 到过 制成 的 这 成绩 的 知识 涉及 到
[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [ri'æləti] ,
the knowledge of the Manifestations of that Sun of Reality ,
这 知识 的 这 表现 的 那 太阳 的 现实 ,

以上提及的知识等级，均与对那颗真理之日显现的知识有关。

[wɪtʃ] ['kæstɪθ] [ɪts] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪrər] .
which casteth Its light upon the Mirrors .
哪个 卡斯特 它是 光 之上 这 镜子 .

它将光芒投射到镜子上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lait] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] ,
And the splendor of that light is in the hearts ,
和 这 辉煌 的 那 光 是 在 这 心 ,

那光芒的光辉就存在于人们的心中。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veɪlɪŋ] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ]
yet it is hidden under the veilings of sense and the conditions of this earth
然而 它 是 隐 在下面 这 面纱 的 感觉 和 这 状况 的 这 地球
,
,
,

然而，它却隐藏在感官的面纱和尘世的种种境况之下。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['læntən] [ɒv; əv]['aɪən] ,
even as a candle within a lantern of iron ,
甚至 作为 一个 蜡烛 之内 一个 灯笼 的 铁 ,

即使像铁灯笼里的蜡烛一样，

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['læntən] [ɪz] [rɪ'muːvd] [dʌθ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] [ʃaɪn] [aʊt] .
and only when the lantern is removed doth the light of the candle shine out .
和 仅有的 什么时候 这 灯笼 是 已移除 确实 这 光 的 这 蜡烛 闪耀 出去 .

只有当灯笼被移开时，蜡烛的光芒才会熄灭。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [wen] [ðaʊ] [strip] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n][frɒm; frəm] [ɒf] [ðaɪn] [hɑːt]
In like manner , when thou strippest the wrappings of illusion from off thine heart
在 喜欢 方式 , 什么时候 你 脱粒机 这 包装 的 错觉 从 离开 你的 心
,
,
,

同样，当你剥去心中所有幻象的外衣时，

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] .
the lights of oneness will be made manifest .
这 灯 的 合一 将要 是 制成 显现 .

合一之光将显现。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] ['entrəns] [nɔː(r)]['eksɪt] —
Then it is clear that even for the rays there is neither entrance nor exit —
然后 它 是 清除 那 甚至 为了 这 射线 那里 是 两者都不 入口 也不 出口 —
[haʊ] [mʌtʃ] [les] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] ['mɪst(ə)ri] .
how much less for that Essence of Being and that longed - for Mystery .
如何 很多 较少的 为了 那 本质 的 存在 和 那 渴望 - 为了 神秘 .

那么很明显，即使对于光线来说，既没有入口也没有出口——更何况是存在的本质和人们渴望的奥秘呢?

[əʊ]
O
哦

哦

[maɪ]['brʌðə(r)] , ['dʒɜːni] [ə'pɒn] [ðiːz] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [sɜːtʃ] , [nɒt][ɪn][blaɪnd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
My Brother , journey upon these planes in the spirit of search , not in blind imitation .
我的 兄弟 , 旅行 之上 这些 飞机 在 这 精神 的 搜索 , 不是 在 瞎的 模仿 .

我的兄弟，在这片土地上旅行，要怀着探索的精神，而不是盲目模仿。

[ə; eɪ] [truː] ['weɪfeərə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kept] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['blʌdʒən] [ɒv; əv] [wɜːdz] [nɔː(r)] [di'bɑː]
A true wayfarer will not be kept back by the bludgeon of words nor debarred
一个 真的 旅行者 将要 不是 是 保留 后退 经过 这 棍棒 的 字 也不 被禁止
[baɪ][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ə'luːʒnz] .
by the warning of allusions .
经过 这 警告 的 暗示 .

真正的旅行者不会被言语的重击所阻挡，也不会被典故的警告所阻止。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [pɑːt] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] ?
How shall a curtain part the lover and the loved one ?
如何 将 一个 窗帘 部分 这 情人 和 这 喜爱 一 ?

帷幕怎能将恋人与爱人分隔?

[nɒt] [ˌælɪɡ'zændərz] [wɔːl] [kæn; kən] ['seprət] [ðem; ðəm] ! -
Not Alexander's wall can separate them ! 45
不是 亚历山大的 墙 能 分离 他们 ! -

亚历山大的长城也无法将他们隔开！45

['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [bʌt; bət] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪriəd] .
Secrets are many , but strangers are myriad .
秘密 是 许多 , 但 陌生人 是 无数 .

秘密很多，陌生人更是数不胜数。

['vɒljuːmz] [wɪl] [nɒt] [sə'faɪs] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ,
Volumes will not suffice to hold the mystery of the Beloved One ,
卷 将要 不是 足够了 到 抓住 这 神秘 的 这 心爱 一 ,

再多的篇幅也无法完全展现挚爱的奥秘。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪɡ'zɔːstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]
nor can it be exhausted in these pages , although it be no more than
也不 能 它 是 筋疲力尽的 在 这些 页面 , 虽然 它 是 不 更多的 比
[ə; eɪ] [wɜːd] ,
a word ,
一个 单词 ,

虽然它只不过是一个词，但这些篇幅也无法穷尽它的全部含义。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][saɪn] .
no more than a sign .
不 更多的 比 一个 符号 .

只不过是一个标志而已。

“ ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪɡnərənt] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
“ Knowledge is a single point , but the ignorant have multiplied it . ” 46
“ 知识 是 一个 单身的 观点 , 但 这 无知 有 乘以 它 . ” -

“知识原本只是一个点，但无知者却将其倍增。”46

[ɒn] [ðɪs] [seɪm] ['beɪsɪs] , ['pɒndə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
On this same basis , ponder likewise the differences among the worlds .
在 这 相同的 基础 , 思考 同样地 这 差异 之中 这 世界 .

基于同样的道理，也要思考不同世界之间的差异。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɜːld] [biː; bi] ['nevə(r)] ['endɪŋ] , [jet] [sʌm; səm] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɔː(r)] :
Although the divine worlds be never ending , yet some refer to them as four :
虽然 这 神圣的 世界 是 绝不 结束 , 然而 一些 参考 到 他们 作为 四 :

虽然神界无穷无尽，但有些人却将其分为四个：

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [taɪm] (-) , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [bəuθ] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] [end] ;
The world of time (zamán) , which is the one that hath both a beginning and an end ;
这 世界 的 时间 (-) , 哪个 是 这 一 那 有 两个都 一个 开始 和 一个 结尾 ;

时间的世界（zamán），它既有开始也有结束；

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [dju'reɪʃn] ([dɑːr]) , [wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [huːz] [end] [ɪz] [nɒt] [rɪ'viːld] ;
the world of duration (dahr) , which hath a beginning , but whose end is not revealed ;
这 世界 的 期间 (达尔) , 哪个 有 一个 开始 , 但 谁 结尾 是 不是 揭晓 ;

永恒（dahr）的世界，它有开始，但其结束却不为人知；

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌpɜːpə'tjuːəti] ([sɑːr'mɑːd]) ,
the world of perpetuity (sarmad) ,
这 世界 的 永续 (萨尔马德) ,

永恒的世界（sarmad），

[huːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [end] ;
whose beginning is not to be seen but which is known to have an end ;
谁 开始 是 不是 到 是 已见 但 哪个 是 已知 到 有 一个 结尾 ;

其开始不可见，但其结束却为人所知；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] (['ɑːzəl]) , ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔː(r)] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] .
and the world of eternity (azal) , neither a beginning nor an end of which is visible .
和 这 世界 的 永恒 (阿扎尔) , 两者都不 一个 开始 也不 一个 结尾 的 哪个 是 可见的 .

以及永恒的世界（azal），既无开始也无结束，既不可见。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['difə] ['steɪtmənts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
Although there are many differing statements as to these points ,
虽然 那里 是 许多 不同 声明 作为 到 这些 积分 ,

尽管对于这些观点有很多不同的说法，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['diːteɪl] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['wɪərinəs] .
to recount them in detail would result in weariness .
到 叙事 他们 在 细节 会 结果 在 疲劳 .

详细叙述这些事会让人感到疲惫。

[ðʌs] , [sʌm; səm][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ˌpɜːpə'tjuːəti] [hæθ] ['naɪðə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [nɔː(r)]
Thus , some have said that the world of perpetuity hath neither beginning nor
因此 , 一些 有 说 那 这 世界 的 永续 有 两者都不 开始 也不
[end] ,
end ,
结尾 ,

因此，有人说永恒的世界既没有开始也没有结束。

[ænd; ənd][hæv; həv] [nemd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɪm'preɡnəb(ə)l]
and have named the world of eternity as the invisible , impregnable
和 有 命名 这 世界 的 永恒 作为 这 无形的 , 坚不可摧
[ˌempaɪ'riːən] .
Empyrean .
天界 .

并将永恒的世界命名为无形无敌的至高天。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [kɔːld] [ðiːz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːt] (-) , [ɒv; əv][ðə; ði]
Others have called these the worlds of the Heavenly Court (Lahút) , of the
其他的 有 称为 这些 这 世界 的 这 天上 法庭 (-) , 的 这
[ˌempaɪ'riːən] ['hev(ə)n] (-) ,
Empyrean Heaven (Jabarút) ,
天界 天堂 (-) ,

其他人则称这些世界为天庭（Lahút）或至高天（Jabarút）。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] (-) , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [wɜːld] (
of the Kingdom of the Angels (Malakút) , and of the mortal world (
的 这 王国 的 这 天使 (-) , 和 的 这 凡人 世界 (
-) .
Násút) .
-) .

天使王国（Malakút）和凡人世界（Násút）的。

[ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [æz; əz][fɔː(r)] :
The journeys in the pathway of love are reckoned as four :
这 旅程 在 这 路径 的 爱 是 估计 作为 四 :

爱情之路上的旅程被分为四段：

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [wʌn] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði]
From the creatures to the True One ; from the True One to the
从 这 生物 到 这 真的 一 ; 从 这 真的 一 到 这
['kriːtʃəz] ;
creatures ;
生物 ;

从万物到真神；从真神到万物；

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː]
from the creatures to the creatures ; from the True One to the True
从 这 生物 到 这 生物 ; 从 这 真的 一 到 这 真的
[wʌn] .
One .
一 .

从受造物到受造物；从真神到真神。

[ðeə(r)] [ɪz] ['meni] [æn; ən] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] [siəz] [ænd; ənd]['dɑːktərz][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz]
There is many an utterance of the mystic seers and doctors of former times
那里 是 许多 一个 发声 的 这 神秘 先知 和 医生 的 以前的 时代
[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] ,
which I have not mentioned here ,
哪个 我 有 不是 提及 这里 ,

这里我没有提及古代神秘先知和医生的许多言论。

[sɪns] [ai][mɪs'laɪk][ðə; ði]['kəʊpiəs][saɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ;
since I mislike the copious citation from sayings of the past ;
自从 我 不喜欢 这 丰富 引用 从 谚语 的 这 过去的 ;

因为我不喜欢大量引用古代谚语；

[fɔː(r); fə(r)][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ə'kwaɪəd] ['lɜːnɪŋ] , [nɒt][ðə; ði]
for quotation from the words of others proveth acquired learning , not the
为了 引述 从 这 字 的 其他的 普罗维斯 获得 学习 ， 不是 这
[dɪvaɪn] [bɪ'stəʊəl] .
divine bestowal .
神圣的 授予 .

引用他人的话语证明的是后天习得的知识，而不是神的恩赐。

['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][kwəʊtid][hɪə(r)][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði][wəʊnt]
Even so much as We have quoted here is out of deference to the wont
甚至 所以 很多 作为 我们 有 引 这里 是 出去 的 尊重 到 这 惯于
[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] .
of men and after the manner of the friends .
的 男人 和 后 这 方式 的 这 朋友们 .

即使我们在此引用的内容，也是出于对人们习惯的尊重，并遵循朋友们的礼节。

['fɜːðə(r)] , [sʌtʃ] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] .
Further , such matters are beyond the scope of this epistle .
更远 ， 这样的 事情 是 超过 这 范围 的 这 书信 .

此外，此类事项超出了这封信的范围。

['aʊə(r)] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋz] [ɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] [praɪd] ,
Our unwillingness to recount their sayings is not from pride ,
我们的 不情愿 到 叙事 他们的 谚语 是 不是 从 自豪 ，

我们不愿复述他们的言论并非出于骄傲，

['rɑːðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪs] .
rather is it a manifestation of wisdom and a demonstration of grace .
相当 是 它 一个 表现 的 智慧 和 一个 示范 的 优雅 .

它反而是智慧的体现和恩典的展现。

[ɪf] [kɪ'dɪər][dɪd] [rek] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɒn][ðə; ði] [siː] ,
If Khidr did wreck the vessel on the sea ,
如果 基德尔 做过 破坏 这 血管 在 这 海 ，

如果赫德尔真的在海上击沉了那艘船，

[jet] [ɪn] [ðɪs] [rɒŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [raɪts] . -
Yet in this wrong there are a thousand rights . 47
然而 在 这 错误的 那里 是 一个 千 权利 . -

然而，在这错误之中却蕴含着一千种正确。47

['ʌðəwaɪz] , [ðɪs] ['sɜːvənt] [rəgɑːrdɪθ] [hɪm'self] [æz; əz] ['ʌtəli] [lɒst] [ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,
Otherwise , this Servant regardeth Himself as utterly lost and as nothing ,
否则 ， 这 仆人 考虑 他本人 作为 完全地 丢失的 和 作为 没有什么 ，

否则，这位仆人就认为自己完全迷失了，一无所有。

['iːv(ə)n] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
even beside one of the beloved of God ,
甚至 旁 一 的 这 心爱 的 上帝 ，

即使与上帝所钟爱的人并肩而立，

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli][wʌnz] .
how much less in the presence of His holy ones .
如何 很多 较少的 在 这 在场 的 他的 圣 一个 .

在祂的圣者面前，就更是如此了。

[ɪɡ'zɔːltɪd][biː; bi][maɪ] [lɔːd] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] !
Exalted be My Lord , the Supreme !
崇高 是 我的 主 , 这 最高 !

赞美我的主，至高无上的主！

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['aʊə(r)][eɪm][ɪz][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪˌfɛrərz] ['dʒɜːni] ,
Moreover , our aim is to recount the stages of the wayfarer's journey ,
而且 , 我们的 目的 是 到 叙事 这 阶段 的 这 旅行者的 旅行 ,

此外，我们的目标是叙述旅行者旅程的各个阶段，

[nɒt][tuː; tə][set] [fɔːθ] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪks] .
not to set forth the conflicting utterances of the mystics .
不是 到 放 前进 这 冲突 话语 的 这 神秘主义者 .

不列出神秘主义者们相互矛盾的言论。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [briːf] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [hæθ] [biːn] ['ɡɪv(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ]
Although a brief example hath been given concerning the beginning and ending
虽然 一个 简短的 例子 有 到过 给定 有关 这 开始 和 结束
[ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [wɜːld] ,
of the relative world ,
的 这 相对的 世界 ,

虽然已经给出了一个关于相对世界的开始和结束的简短例子，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə'trɪbjuːts] , [jet] [ə; eɪ]['sekənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['ædɪd] ,
the world of attributes , yet a second illustration is now added ,
这 世界 的 属性 , 然而 一个 第二 插图 是 现在 额外 ,

在属性的世界里，现在又增加了第二个例子，

[ðæt] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['mænɪfest] .
that the full meaning may be manifest .
那 这 满的 意义 可能 是 显现 .

以便其全部含义得以显现。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [let] [ðaɪn] ['emɪnəns] [kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ; [ðaʊ] [ɑːt] [fɜːst][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]
For instance , let thine Eminence consider his own self ; thou art first in relation
为了 实例 , 让 你的 卓越 考虑 他的 自己的 自己 ; 你 艺术 第一的 在 关系
[tuː; tə][ðaɪ] [sʌn] ,
to thy son ,
到 你的 儿子 ,

例如，陛下，请您先想想自己；您首先要顾及您的儿子，

[lɑːst][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðaɪ]['fɑːðə(r)] .
last in relation to thy father .
最后的 在 关系 到 你的 父亲 .

最后是指你父亲的。

[ɪn] [ðaɪn] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] , [ðaʊ] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
In thine outward appearance , thou tellest of the appearance of power in the
在 你的 向外 外貌 , 你 最 的 这 外貌 的 力量 在 这
[relmz] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn][kriː'eɪʃ(ə)n] ;
realms of divine creation ;
领域 的 神圣的 创建 ;

从你的外表上，你展现出神圣创造领域中的力量；

[ɪn] [ðaɪn] ['ɪnwəd] ['biːɪŋ] [ðaʊ] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['mɪstəriz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [trʌst]
in thine inward being thou revealest the hidden mysteries which are the divine trust
在 你的 向内 存在 你 揭示 这 隐 谜团 哪个 是 这 神圣的 相信
[dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðiː] .
deposited within thee .
已存 之内 你 .

在你内心深处，你揭示了隐藏的奥秘，那是神圣的托付在你身上的使命。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['fɜːrstnəs] [ænd; ənd] ['læstnəs] , ['aʊtwədnɪs] [ænd; ənd] ['ɪnwədnəs] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
And thus firstness and lastness , outwardness and inwardness are , in the
和 因此 第一性 和 最后 , 外向性 和 内在性 是 , 在 这
[sens] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [truː] [ɒv; əv] [ðaɪ'self] ,
sense referred to , true of thyself ,
感觉 指 到 , 真的 的 你自己 ,

因此，就上述意义而言，首先与终结、外在与内在，都适用于你自身。

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] [fɔː(r)] [steɪts] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [ðiː] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði][fɔː(r)][dɪ'vaɪn]
that in these four states conferred upon thee thou shouldst comprehend the four divine
那 在 这些 四 各州 授予 之上 你 你 应该 理解 这 四 神圣的
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

愿你在这四种被赋予的境界中领悟四种神圣境界。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɒv; əv] [ðaɪn] [hɑːt] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [roʊztriː]
and that the nightingale of thine heart on all the branches of the rosetree
和 那 这 夜莺 的 你的 心 在 全部 这 分支 的 这 玫瑰树
[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
of existence ,
的 存在 ,

愿你心中的夜莺，在存在之玫瑰树的每一根枝椏间，翩翩起舞。

['weðə(r)] ['vɪzəb(ə)l][ɔː(r)] [kən'siːld] , [ʃʊd; ʃəd][kraɪ][aʊt] : " [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ,
whether visible or concealed , should cry out : " He is the first and the last ,
无论 可见的 或者 暗 , 应该 哭 出去 : " 他 是 这 第一的 和 这 最后的 ,

无论显眼或隐蔽，都应该呼喊："他是首先的，他是末后的，他是永生的。"

[ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] . . . . " -
the Seen and the Hidden . . . . " 48
这 已见 和 这 隐 . . . . " -

可见与不可见……48

[ðiːz] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['relətɪv] ,
These statements are made in the sphere of that which is relative ,
这些 声明 是 制成 在 这 领域 的 那 哪个 是 相对的 ,

这些陈述都属于相对主义范畴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [men] .
because of the limitations of men .
因为 的 这 限制 的 男人 .

因为男性的局限性。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

否则，

[ðəʊz] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]
those personages who in a single step have passed over the world of the
那些 人物 WHO 在 一个 单身的 步 有 通过了 超过 这 世界 的 这
['relətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ,
relative and the limited ,
相对的 和 这 有限的 ,

那些一步跨越相对和有限的世界的人，

[ænd; ənd] [dwelt] [ɒn][ðə; ði][feə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] ,
and dwelt on the fair plane of the Absolute ,
和 居住 在 这 公平的 飞机 的 这 绝对 ,

并居住在绝对的美好平面上，

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tent] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] — [hæv; həv]
and pitched their tent in the worlds of authority and command — have
和 投球 他们的 帐篷 在 这 世界 的 权威 和 命令 — 有
[bɜːnd] [ə'weɪ] [ðiːz] [rɛlətɪvətiːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [spɑːk] ,
burned away these relativities with a single spark ,
烧伤 离开 这些 相对论 和 一个 单身的 火花 ,

他们将帐篷安放在权威和命令的世界里——却用一点火星就将这些相对性彻底摧毁了。

[ænd; ənd] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [djuː] .
and blotted out these words with a drop of dew .
和 印迹 出去 这些 字 和 一个 降低 的 露 .

一滴露水将这些字迹抹去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [sɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] [eə(r)] [ɒv; əv] [lait] .
And they swim in the sea of the spirit , and soar in the holy air of light .
和 他们 游泳 在 这 海 的 这 精神 , 和 翱翔 在 这 圣 空气 的 光 .

他们畅游在精神的海洋中，翱翔在神圣的光明之空中。

[ðen] [wɒt] [laɪf] [hæv; həv] [wɜːdz] , [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
Then what life have words , on such a plane ,
然后 什么 生活 有 字 , 在 这样的 一个 飞机 ,

那么，在这样的层面上，生命又有什么意义呢?

[ðæt] “ [fɜːst] ” [ænd; ənd] “ [lɑːst] ” [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] [biː; bi] [siːn] [ɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] !
that “ first ” and “ last ” or other than these be seen or mentioned !
那 “ 第一的 ” 和 “ 最后的 ” 或者 其他 比 这些 是 已见 或者 提及 !

让“第一”和“最后”或其他与此无关的词语被看到或提及!

[ɪn] [ðɪs] [relm] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] .
In this realm , the first is the last itself , and the last is but the first .
在 这 领域 , 这 第一的 是 这 最后的 本身 , 和 这 最后的 是 但 这 第一的 .

在这个领域里，首先的就是最后，最后也是首先的。

[ɪn] [ðaɪ] [səʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [bɪld] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)]
In thy soul of love build thou a fire
在 你的 灵魂 的 爱 建造 你 一个 火

在你充满爱的灵魂深处，燃起熊熊烈火

[ænd; ənd] [bɜːn] [ɔːl] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɪn'taɪə(r)] . -
And burn all thoughts and words entire . 49
和 烧伤 全部 想法 和 字 全部的 . -

将所有思想和言语彻底焚毁。49

[əʊ] [maɪ] [frend] , [lʊk] [ə'pɒn] [ðaɪ'self] : [hædst] [ðaʊ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [nɔː(r)] [bɪ'ɡɒtn] [ə; eɪ] [sʌn] ,
O my friend , look upon thyself : Hadst thou not become a father nor begotten a son ,
哦 我的 朋友 , 看 之上 你自己 : 哈斯特 你 不是 变得 一个 父亲 也不 所生的 一个 儿子 ,

我的朋友啊，看看你自己：如果你没有成为父亲，也没有生子，

['naɪðə(r)] [wʊdst] [ðaʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðiːz] ['seɪɪŋz] .
neither wouldst thou have heard these sayings .
两者都不 会 你 有 听到 这些 谚语 .

你也不会听到这些话。

[naʊ] [fə'ɡet] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
Now forget them all ,
现在 忘记 他们 全部 ,

现在把他们都忘了吧。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ɒv; əv]
that thou mayest learn from the Master of Love in the schoolhouse of
那 你 五月 学习 从 这 掌握 的 爱 在 这 校舍 的
['wʌnnəs] ,
oneness ,
合一 ,

愿你在合一的学堂里，向爱的导师学习。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] , [ænd; ənd] [fə'seɪk] [ðə; ði]['ɪnə(r)][lænd][ɒv; əv] unreality50 [fɔː(r); fə(r)]
and return unto God , and forsake the inner land of unreality50 for
和 返回 到 上帝 , 和 背叛 这 内 土地 的 unreality50 为了
[ðaɪ] [truː] ['steɪʃ(ə)n] ,
thy true station ,
你的 真的 车站 ,

回归上帝，舍弃虚幻的内心世界，回归你真正的归宿。

[ænd; ənd] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
and dwell within the shadow of the tree of knowledge .
和 住 之内 这 阴影 的 这 树 的 知识 .

并居住在知识树的荫蔽之下。

[əʊ] [ðaʊ] [dɪə(r)][wʌn] !
O thou dear one !
哦 你 亲爱的 一 !

哦，亲爱的！

[ɪm'pɒvərɪʃ] [ðaɪ'self] , [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] ['entə(r)][ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ; [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]
Impoverish thyself , that thou mayest enter the high court of riches ; and humble
贫困 你自己 , 那 你 五月 进入 这 高的 法庭 的 财富 ; 和 谦逊的
[ðaɪ] ['bɒdi] ,
thy body ,
你的 身体 ,

你要自食其力，才能进入财富的殿堂；你要谦卑自己的身体，

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['glɔːri] ,
that thou mayest drink from the river of glory ,
那 你 五月 喝 从 这 河 的 荣耀 ,

使你得以畅饮荣耀之河，

[ænd; ənd] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊəmz] [weər'ɒv] [ðaʊ] [hædst] [ɑːskt] .
and attain to the full meaning of the poems whereof thou hadst asked .
和 达到 到 这 满的 意义 的 这 诗歌 其中 你 哈斯特 问 .

并领悟你所询问的诗歌的全部含义。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [meɪd] [klɪə(r)] [ðæt] [ðiːz] [steɪdʒɪz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Thus it hath been made clear that these stages depend on the vision of the
因此 它 有 到过 制成 清除 那 这些 阶段 依赖 在 这 想象 的 这
['weɪfeərə(r)] .
wayfarer .
旅行者 .

由此可见，这些阶段取决于旅行者的视野。

[ɪn] ['evri] ['sɪti] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'həʊld][ə; eɪ] [wɜːld] , [ɪn] ['evri] ['væli] [riːtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
In every city he will behold a world , in every Valley reach a spring ,
在 每一个 城市 他 将要 看哪 一个 世界 , 在 每一个 谷 抵达 一个 春天 ,

在每座城市，他都能看到一个世界；在每条山谷，他都能找到一处泉眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

七谷和四谷(The Seven Valleys and the Four Valleys)
第2/3页

[ɪn] ['evri] ['medəʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
in every meadow hear a song .
在 每一个 草地 听到 一个 歌曲 .

每片草地上都能听到歌声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['hev(ə)n] [hæθ] ['meni] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['kærəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
But the falcon of the mystic heaven hath many a wondrous carol of the spirit in His breast ,
但 这 鹘 的 这 神秘 天堂 有 许多 一个 奇妙的 颂歌 的 这 精神 在 他的 胸部 ,

但是，神秘天堂的猎鹰心中却蕴藏着许多奇妙的灵性颂歌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [bɜːd] ['kiːpɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['meni] [ə; eɪ] [swiːt] ['ærəb] ['melədi] ;
and the Persian bird keepeth in His soul many a sweet Arab melody ;
和 这 波斯语 鸟 保持 在 他的 灵魂 许多 一个 甜的 阿拉伯 旋律 ;

波斯鸟儿心中藏着许多甜美的阿拉伯旋律；

[jet] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] .
yet these are hidden , and hidden shall remain .
然而 这些 是 隐 , 和 隐 将 保持 .

然而，这些都是隐藏的，而且将永远隐藏下去。

[ɪf] [ai] [spiːk] [fɔːθ] , ['meni] [ə; eɪ] [maɪnd] [wɪl] ['ʃætə(r)] ,
If I speak forth , many a mind will shatter ,
如果 我 说话 前进 , 许多 一个 头脑 将要 破碎 ,

如果我开口，许多人的思想将会破碎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [raɪt] , ['meni] [ə; eɪ] [pen] [wɪl] [breɪk] . - , -
And if I write , many a pen will break . 51 , 52
和 如果 我 写 , 许多 一个 笔 将要 休息 . - , -

如果我写，很多笔都会断掉。51, 52

[piːs] [biː; bi] [ə'pɒn] [hɪm] [huː] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['fɒloʊəθ] [ðə; ði] [truː] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .
Peace be upon him who concludeth this exalted journey and followeth the True One by the lights of guidance .
和平 是 之上 他 WHO 结束 这 崇高 旅行 和 跟随 这 真的 一 经过 这 灯 的 指导 .

愿平安降临于完成这段崇高旅程，并追随真主，遵循指引之光的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪfeərə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ['dʒɜːni] , [ɛntɝɛθ]
And the wayfarer , after traversing the high planes of this supernal journey , entereth
和 这 旅行者 , 后 穿越 这 高的 飞机 的 这 超凡 旅行 , 进入

而旅人，在穿越了这段超凡旅程的高处之后，进入了

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [kən'tentmənt]
The Valley of Contentment
这 谷 的 满意

满足谷

[ɪn] [ðɪs] ['væli] [hiː; hi] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [kən'tentmənt] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm]
In this Valley he feeleth the winds of divine contentment blowing from
在 这 谷 他 感觉 这 风 的 神圣的 满意 吹 从
[ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
the plane of the spirit .
这 飞机 的 这 精神 .

在这片山谷中，他感受到来自精神层面的神圣满足之风。

[hiː; hi] ['bɜːrnɪθ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [veɪlz] [ɒv; əv] [wɒnt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [aɪ] ,
He burneth away the veils of want , and with inward and outward eye ,
他 伯恩斯 离开 这 面纱 的 想 , 和 和 向内 和 向外 眼睛 ,

他驱散了贫困的面纱，并以内外兼顾的目光，

[pɝsiːvɛθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] :
perceiveth within and without all things the day of :
感知 之内 和 没有 全部 事物 这 天 的 :

感知内外万物之日：

“ [gɒd] [wɪl] ['kɒmpenseɪt] [iːtʃ] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bʌndəns] . ” -
“ God will compensate each one out of His abundance . ” 53
“ 上帝 将要 补偿 每个 一 出去 的 他的 丰富 . ” -

“上帝必从祂的丰盛恩典中补偿每一个人。”53

[frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [hiː; hi] ['tɜːrnɪθ] [tuː; tə] [blɪs] , [frɒm; frəm] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪ] .
From sorrow he turneth to bliss , from anguish to joy .
从 悲哀 他 转身 到 极乐 , 从 痛苦 到 喜悦 .

他从悲伤转向幸福，从痛苦转向快乐。

[hɪz; ɪz] [griːf] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [jiːld] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['ræptʃə(r)] .
His grief and mourning yield to delight and rapture .
他的 悲伤 和 丧 屈服 到 喜 和 狂喜 .

他的悲伤和哀悼渐渐消退，取而代之的是喜悦和狂喜。

[ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] ['aʊtwəd] [vjuː] , [ðə; ði] ['weif,ɛərə] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [meɪ] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði] [dʌst] ,
Although to outward view , the wayfarers in this Valley may dwell upon the dust ,
虽然 到 向外 看法 , 这 旅行者 在 这 谷 可能 住 之上 这 灰尘 ,

虽然从表面上看，这条山谷中的行者似乎生活在尘土之中，

[jet] ['ɪnwədli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] ['miːnɪŋ] ;
yet inwardly they are throned in the heights of mystic meaning ;
然而 内心 他们 是 登基 在 这 高度 的 神秘 意义 ;

然而，从内在来看，它们却高居于神秘意义的巅峰；

[ðeɪ] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['baʊntiz] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] [sɪgn'ɪfɪkənsɪz] ,
they eat of the endless bounties of inner significances ,
他们 吃 的 这 无尽的 赏金 的 内 意义 ,

他们享用着无穷无尽的内在意义，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [waɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
and drink of the delicate wines of the spirit .
和 喝 的 这 精美的 葡萄酒 的 这 精神 .

品尝这种烈酒的醇香美酒。

[ðə; ði] [tʌŋ] ['feɪlɛθ] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðiːz] [θriː] ['væliz] , [ænd; ənd] [spiːtʃ] ['fɔːləθ] [ʃɔːt] .
The tongue faileth in describing these three Valleys , and speech falleth short .
这 舌头 失败 在 描述 这些 三 山谷 , 和 演讲 坠落 短的 .

舌头无法描述这三个山谷，言语也无法表达它们的壮丽。

[ðə; ði][pen] [stɛpɪθ] [nɒt]['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ðə; ði] [ɪŋk] [liːvθ] ['əʊnli][ə; eɪ] [blɒt] .
The pen steppeth not into this region , the ink leaveth only a blot .
这 笔 草原 不是 进入 这 地区 , 这 墨水 叶子 仅有的 一个 印迹 .

笔尖无法踏入这片区域，墨迹只能留下淡淡的印记。

[ɪn] [ðiːz] [pleɪnz] , [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [hæθ] ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd]['siːkrəts] ,
In these planes , the nightingale of the heart hath other songs and secrets ,
在 这些 飞机 , 这 夜莺 的 这 心 有 其他 歌曲 和 秘密 ,

在这些层面上，心灵的夜莺还有其他的歌声和秘密。

[wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][stɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][səʊl][tuː; tə]['klæmə(r)] ,
which make the heart to stir and the soul to clamor ,
哪个 制作 这 心 到 搅拌 和 这 灵魂 到 叫嚣 ,

这使人心潮澎湃，灵魂悸动不已。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] ['miːnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['wɪspəd] ['əʊnli][frɒm; frəm] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] ,
but this mystery of inner meaning may be whispered only from heart to heart ,
但 这 神秘 的 内 意义 可能 是 低声说道 仅有的 从 心 到 心 ,

但这种内在含义的奥秘，只能通过心与心之间的低语来传递。

[kən'faid] ['əʊnli][frɒm; frəm] [brest] [tuː; tə] [brest] .
confided only from breast to breast .
坦白 仅有的 从 胸部 到 胸部 .

只在胸前亲口倾诉。

['əʊnli] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] [kæn; kən] [spiːk] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] ['noʊər] ;
Only heart to heart can speak the bliss of mystic knowers ;
仅有的 心 到 心 能 说话 这 极乐 的 神秘 知识分子 ;

只有心与心的交流才能诉说神秘知晓者的极乐；

[nəʊ]['mesɪndʒə(r)][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nəʊ] ['mɪsɪv] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] . -
No messenger can tell it and no missive bear it . 54
不 信使 能 告诉 它 和 不 信函 熊 它 . -

没有信使能告知此事，也没有信件能承载此事。54

[ai][ˌeɪ 'em]['saɪlənt][frɒm; frəm] ['wiːknəs] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ]['mætə(r)] ,
I am silent from weakness on many a matter ,
我 是 沉默的 从 弱点 在 许多 一个 事情 ,

在许多事情上，我因软弱而保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːdz] [kʊd; kəd][nɒt] ['rekən] [ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ] [spiːtʃ] [wʊd] [fɔːl] [ʃɔːt] . -
For my words could not reckon them and my speech would fall short . 55
为了 我的 字 可以 不是 估计 他们 和 我的 演讲 会 落下 短的 . -

我的言语无法衡量他们，我的言辞也远远不够。55

[əʊ] [frend] , [tɪl] [ðaʊ] ['entə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɪstəriz] ,
O friend , till thou enter the garden of such mysteries ,
哦 朋友 , 直到 你 进入 这 花园 的 这样的 谜团 ,

朋友啊，直到你进入那神秘的花园，

[ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)][set][lɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] [waɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] .
thou shalt never set lip to the undying wine of this Valley .
你 应 绝不 放 唇 到 这 不朽 葡萄酒 的 这 谷 .

你绝不可染指此谷不朽之酒。

[ænd; ənd] [ʃʊdst] [ðaʊ] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðaʊ] [wɪlt] [ʃiːld] [ðaɪn] [aɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] [θɪŋz] [els] ,
And shouldst thou taste of it , thou wilt shield thine eyes from all things else ,
和 应该 你 品尝 的 它 , 你 枯萎 盾 你的 眼睛 从 全部 事物 别的 ,

如果你尝过它的味道，你就会捂住眼睛，对其他一切事物视而不见。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [luːs] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ɔːl] [θɪŋz] [els] ,
and drink of the wine of contentment ; and thou wilt loose thyself from all things else ,
和 喝 的 这 葡萄酒 的 满意 ; 和 你 枯萎 松动的 你自己 从 全部 事物 别的 ,

饮下满足之酒，你便能摆脱一切烦恼。

[ænd; ənd] [baɪnd] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðaɪ] [laɪf] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,
and bind thyself to Him , and throw thy life down in His path ,
和 绑定 你自己 到 他 , 和 扔 你的 生活 向下 在 他的 小路 ,

你要与他紧密相连，为他献出你的生命。

[ænd; ənd] [kɑːst] [ðaɪ] [səʊl] [ə'weɪ] .
and cast thy soul away .
和 投掷 你的 灵魂 离开 .

抛弃你的灵魂吧。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ðæt] [ðaʊ] [niːd] [fə'get] :
However , there is no other in this region that thou need forget :
然而 , 那里 是 不 其他 在 这 地区 那 你 需要 忘记 :

然而，在这个地区，你无需忘记其他任何地方：

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gɒd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɔːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] . ” -
“ There was God and there was naught beside Him . ” 56
“ 那里 曾是 上帝 和 那里 曾是 零 旁 他 . ” -

“上帝存在，除祂以外别无他物。”56

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðɪs] [pleɪn] [ðə; ði] ['trævələ] ['wɪtnəsɛθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frend] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
For on this plane the traveler witnesseth the beauty of the Friend in everything .
为了 在 这 飞机 这 游客 见证 这 美丽 的 这 朋友 在 一切 .

因为在这个层面上，旅行者可以在万物中看到朋友的美丽。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['faɪə(r)] , [hiː; hi] [siːθ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
Even in fire , he seeth the face of the Beloved .
甚至 在 火 , 他 沸腾 这 脸 的 这 心爱 .

即使在烈火中，他也能看见爱人的面容。

[hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [ɪn] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ri'æləti] ,
He beholdeth in illusion the secret of reality ,
他 看哪 在 错觉 这 秘密 的 现实 ,

他在幻觉中窥见了现实的秘密，

[ænd; ənd] ['riːdɪθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] .
and readeth from the attributes the riddle of the Essence .
和 读 从 这 属性 这 谜语 的 这 本质 .

并从属性中解读出本质之谜。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [bɜːnt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [veɪlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['saɪɪŋ] ,
For he hath burnt away the veils with his sighing ,
为了 他 有 烧焦的 离开 这 面纱 和 他的 叹息 ,

因为他用叹息烧尽了面纱，

[ænd; ənd] [ʌn'ræpt] [ðə; ði] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] ; [wɪð] ['pɪəsɪŋ] [saɪt] [hiː; hi] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
and unwrapped the shroudings with a single glance ; with piercing sight he gazeth on the new creation ;
和 拆开 这 裹尸布 和 一个 单身的 瞥一眼 ; 和 冲孔 视线 他 凝视 在 这 新的 创建 ;

他一眼就揭开了裹尸布；他目光锐利地凝视着新生的造物；

[wɪð] ['luːsɪd] [hɑːt] [hiː; hi] ['sʌt(ə)l] ['verəti] .
with lucid heart he graspeth subtle verities .
和 清醒的 心 他 抓住 微妙的 真理 .

他以清明的心灵领悟了微妙的真理。

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ə'testɪd] [baɪ] : “ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðaɪ] [saɪt] [ʃɑːp] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] . ” -
This is sufficiently attested by : “ And we have made thy sight sharp in this day . ” 57
这 是 足够 已证实 经过 : “ 和 我们 有 制成 你的 视线 锋利的 在 这 天 . ” -

这一点已由以下经文充分证实：“我们今日已使你的视力敏锐。”57

['ɑːftə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [kən'tentmənt] , [ðə; ði] ['trævələ] ['kʌmɪθ] [tuː; tə]
After journeying through the planes of pure contentment , the traveler cometh to
后 旅程 通过 这 飞机 的 纯的 满意 , 这 游客 到来 到

在经历了纯粹满足的种种境界之后，旅行者最终会来到

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt]
The Valley of Wonderment
这 谷 的 惊奇

奇迹谷

[ænd; ənd][ɪz] [tɒst] [ɪn][ðə; ði] ['əʊʃnz] [ɒv; əv]['grændʒə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] ['grəʊɛθ] .
and is tossed in the oceans of grandeur , and at every moment his wonder groweth .
和 是 抛掷 在 这 海洋 的 宏伟 , 和 在 每一个 片刻 他的 想知道 生长 .

他被抛入宏伟的海洋中，每一刻都感到惊奇不已。

[naʊ] [hiː; hi] [siːθ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [welθ] [æz; əz] ['pɒvəti] [ɪt'self] ,
Now he seeth the shape of wealth as poverty itself ,
现在 他 沸腾 这 形状 的 财富 作为 贫困 本身 ,

现在他把财富的本质看作是贫穷本身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['friːdəm] [æz; əz] [ʃɪə(r)] ['ɪmpətəns] .
and the essence of freedom as sheer impotence .
和 这 本质 的 自由 作为 透明 阳痿 .

自由的本质就是彻底的无能为力。

[naʊ] [ɪz][hiː; hi] [strʌk] [dʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - ['glɔːriəs] ;
Now is he struck dumb with the beauty of the All - Glorious ;
现在 是 他 击 哑的 和 这 美丽 的 这 全部 - 辉煌 ;

现在他被至高荣耀者的壮丽美景惊得说不出话来；

[ə'gen] [ɪz][hiː; hi] ['wɪərid] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
again is he wearied out with his own life .
再次 是 他 疲惫 出去 和 他的 自己的 生活 .

他又一次对自己的生活感到厌倦了。

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [triː] [hæθ] [ðɪs] ['wɜːlwɪnd] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt] [snætʃt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,
How many a mystic tree hath this whirlwind of wonderment snatched by the roots ,
如何 许多 一个 神秘 树 有 这 旋风 的 惊奇 抢夺 经过 这 根 ,

这股惊奇的旋风究竟卷走了多少棵神秘之树的根？

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [səʊl] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɔːstɪd] .
how many a soul hath it exhausted .
如何 许多 一个 灵魂 有 它 筋疲力尽的 .

它夺走了多少灵魂的生命。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['væli] [ðə; ði] ['trævələ] [ɪz] [flʌŋ] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] , [ˌɔːl'biːɪt] ,
For in this Valley the traveler is flung into confusion , albeit ,
为了 在 这 谷 这 游客 是 扔 进入 困惑 , 尽管 ,

因为在这片山谷中，旅人会陷入迷茫，尽管，

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæθ] [ə'teɪnd] , [sʌtʃ] ['mɑrvlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [ænd; ənd] [wel] [bɪ'lʌvɪd] .
in the eye of him who hath attained , such marvels are esteemed and well beloved .
在 这 眼睛 的 他 WHO 有 已达到 , 这样的 奇迹 是 尊敬的 和 出色地 心爱 .

在已证得成就之人眼中，这样的奇迹是受人尊敬和喜爱的。

[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][hiː; hi] [bɪhoʊldɪθ] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [wɜːld] , [ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [frɒm; frəm] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
At every moment he beholdeth a wondrous world , a new creation , and goeth from astonishment to astonishment ,
在 每一个 片刻 他 看哪 一个 奇妙的 世界 , 一个 新的 创建 , 和 戈特 从 惊讶 到 惊讶 ,

他每时每刻看到的都是一个奇妙的世界，一个全新的创造，他不断地惊叹不已。

[ænd; ənd][ɪz] [lɒst] [ɪn] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] .
and is lost in awe at the works of the Lord of Oneness .
和 是 丢失的 在 敬畏 在 这 作品 的 这 主 的 合一 .

并被合一之主的作为所深深震撼。

[ɪn'diːd] , [əʊ]['brʌðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi]['pɒndə(r)] [iːtʃ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] ,
Indeed , O Brother , if we ponder each created thing ,
的确 , 哦 兄弟 , 如果 我们 思考 每个 创建 事物 ,

的确，我的兄弟，如果我们仔细思考每一个受造之物，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['mɪriəd] ['pɜːfɪkt] ['wizdəm] [ænd; ənd] [lɜːn] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [truːðz] .
we shall witness a myriad perfect wisdoms and learn a myriad new and wondrous truths .
我们 将 证人 一个 无数 完美的 智慧 和 学习 一个 无数 新的 和 奇妙的 真相 .

我们将见证无数完美的智慧，并学习无数崭新而奇妙的真理。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [fə'nɒmɪnə] [ɪz][ðə; ði] [driːm] .
One of the created phenomena is the dream .
一 的 这 创建 现象 是 这 梦 .

梦境是人类创造的现象之一。

[bɪ'həʊld] [haʊ] ['meni] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌðeər'ɪn] , [haʊ] ['meni] ['wizdəm] ['treʒəd] [ʌp] , [haʊ] ['meni] [wɜːld] [kən'siːld] .
Behold how many secrets are deposited therein , how many wisdoms treasured up , how many worlds concealed .
看哪 如何 许多 秘密 是 已存 其中 , 如何 许多 智慧 珍藏 向上 , 如何 许多 世界 暗 .

看哪，其中蕴藏着多少秘密，珍藏着多少智慧，隐藏着多少世界。

[əb'zɜːv] , [haʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɑːd] ;
Observe , how thou art asleep in a dwelling , and its doors are barred ;
观察 , 如何 你 艺术 睡着了 在 一个 住宅 , 和 它是 门 是 禁止 ;

你看，你睡在房子里，房子的门却紧闭着；

[ɒn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðaʊ] [faɪnd] [ðaɪ'self] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['sɪti] ,
on a sudden thou findest thyself in a far - off city ,
在 一个 突然 你 最 你自己 在 一个 远的 - 离开 城市 ,

你突然发现自己身处一座遥远的城市，

[wɪtʃ] [ðaʊ] ['entə] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ðaɪ] [fiːt] [ɔː(r)] ['wiəri] [ðaɪ] ['bɒdi] ; [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðaɪn] [aɪz] ,
which thou enterest without moving thy feet or wearying thy body ; without using thine eyes ,
哪个 你 进入 没有 移动 你的 脚 或者 令人疲惫 你的 身体 ; 没有 使用 你的 眼睛 ,

你无需移动双脚，无需使身体疲惫，无需睁眼，即可进入其中。

[ðaʊ] [siːst] ; [wɪ'ðaʊt] ['tæksɪŋ] [ðaɪn] [ɪəz] , [ðaʊ] ['hɪrɪst] ; [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʌŋ] , [ðaʊ] ['spiːkɪst] .
thou seest ; without taxing thine ears , thou hearest ; without a tongue , thou speakest .
你 西斯特 ; 没有 征税 你的 耳朵 , 你 亲爱的 ; 没有 一个 舌头 , 你 演讲者 .

你看见；你无需费力侧耳，就能听见；你无需舌头，就能说话。

[ænd; ənd] [pə'tʃɑːns] [wen] [ten] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
And perchance when ten years are gone ,
和 或许 什么时候 十 年 是 已消失 ,

或许十年后，

[ðaʊ] [wɪlt] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ðaʊ] [hæst] [driːmd] [tə'naɪt] .
thou wilt witness in the outer world the very things thou hast dreamed tonight .
你 枯萎 证人 在 这 外 世界 这 非常 事物 你 哈斯特 梦见 今晚 .

你将在外面的世界亲眼目睹你今晚梦见的一切。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['wizdəm] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [driːm] ,
Now there are many wisdoms to ponder in the dream ,
现在 那里 是 许多 智慧 到 思考 在 这 梦 ,

梦中蕴含着许多值得深思的智慧。

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪn] [ðeə(r)] [truː] ['elɪmənts] .
which none but the people of this Valley can comprehend in their true elements .
哪个 没有任何 但 这 人们 的 这 谷 能 理解 在 他们的 真的 元素 .

只有这片山谷里的人们才能真正理解其中的奥秘。

[fɜːst] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɜːld] ,
First , what is this world ,
第一的 , 什么 是 这 世界 ,

首先，这个世界是什么?

[weə(r)] [wɪ'ðaʊt] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [hænd] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ə; eɪ] [mæn] [pʊts] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [juːz] ?
where without eye and ear and hand and tongue a man puts all of these to use ?
在哪里 没有 眼睛 和 耳朵 和 手 和 舌头 一个 男人 放置 全部 的 这些 到 使用 ?

一个人如果没有眼睛、耳朵、手和舌头，该如何运用这些器官呢?

['sekənd] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [ðaʊ] [siːst] [tə'deɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [driːm] ,
Second , how is it that in the outer world thou seest today the effect of a dream ,
第二 , 如何 是 它 那 在 这 外 世界 你 西斯特 今天 这 影响 的 一个 梦 ,

第二，为什么你今天在外部世界会看到梦想的影响?

[wen] [ðaʊ] [dɪdst] ['vɪʒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sliːp] [sʌm; səm] [ten] [j'iəz] [pɑːst] ?
when thou didst vision it in the world of sleep some ten years past ?
什么时候 你 迪斯特 想象 它 在 这 世界 的 睡觉 一些 十 年 过去的 ?

大约十年前，你在梦中梦见它的时候是什么时候?

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'siːl] ,
Consider the difference between these two worlds and the mysteries which they conceal ,
考虑 这 不同之处 之间 这些 二 世界 和 这 谜团 哪个 他们 隐藏 ,

思考一下这两个世界之间的差异以及它们所隐藏的奥秘，

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [ə'teɪn] [tuː; tə][dɪ'vaɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] ['entə(r)][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] ['həʊlinəs] .
that thou mayest attain to divine confirmations and heavenly discoveries and enter the regions of holiness .
那 你 五月 达到 到 神圣的 确认 和 天上 发现 和 进入 这 地区 的 圣洁 .

愿你获得神圣的印证和天国的启示，进入圣洁的境界。

[gɒd] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] , [hæθ] [pleɪst] [ðiːz] [saɪnz] [ɪn] [men] ,
God , the Exalted , hath placed these signs in men ,
上帝 , 这 崇高 , 有 放置 这些 标志 在 男人 ,

至高无上的上帝在世人身上留下了这些迹象。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [fə'lɑːsəfərz] [meɪ] [nɒt] [dɪ'naɪ][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [bɪ'jɒnd] [nɔː(r)] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] .
to the end that philosophers may not deny the mysteries of the life beyond nor belittle that which hath been promised them .
到 这 结尾 那 哲学家 可能 不是 否定 这 谜团 的 这 生活 超过 也不 贬低 那 哪个 有 到过 承诺 他们 .

最终目的是让哲学家们既不否认来世的奥秘，也不轻视他们所应得的。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][həʊld][tuː; tə]['riːz(ə)n][ænd; ənd][dɪ'naɪ] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [kɑːmprɪhɛndɪθ] [nɒt] ,
For some hold to reason and deny whatever the reason comprehendeth not ,
为了 一些 抓住 到 原因 和 否定 任何 这 原因 理解 不是 ,

有些人坚持理性，否认理性无法理解的事物。

[ænd; ənd] [jet] [wiːk] [maɪndz][kæn; kən]['nevə(r)][grɑːsp][ðə; ði] ['mætəz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ,
and yet weak minds can never grasp the matters which we have related ,
和 然而 虚弱的 思想 能 绝不 抓牢 这 事情 哪个 我们 有 有关的 ,

然而，心智不健全的人永远无法理解我们所描述的事情。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] , [dɪ'vaɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðem; ðəm] :
but only the Supreme , Divine Intelligence can comprehend them :
但 仅有的 这 最高 , 神圣的 智力 能 理解 他们 :

但只有至高无上的神圣智慧才能理解它们：

[haʊ] [kæn; kən]['fiːb(ə)l] ['riːz(ə)n] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] - ,
How can feeble reason encompass the Qur'án ,
如何 能 微弱 原因 包含 这 - ,

微弱的理性怎能理解《古兰经》？

[ɔː(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)][sneə(r)][ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [web] ? -
Or the spider snare a phoenix in his web ? 58
或者 这 蜘蛛 圈套 一个 凤凰 在 他的 网站 ? -

或者蜘蛛用蛛网困住了凤凰？58

[ɔːl] [ðiːz] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt] ,
All these states are to be witnessed in the Valley of Wonderment ,
全部 这些 各州 是 到 是 目击者 在 这 谷 的 惊奇 ,

所有这些景象都可以在奇迹谷中看到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələ] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] ['siːkɪθ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['wɪərid] .
and the traveler at every moment seeketh for more , and is not wearied .
和 这 游客 在 每一个 片刻 寻求 为了 更多的 , 和 是 不是 疲惫 .

旅行者时刻都在寻求更多，并不感到疲倦。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːst] [ɪn] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
Thus the Lord of the First and the Last in setting forth the grades of contemplation ,
因此 这 主 的 这 第一的 和 这 最后的 在 环境 前进 这 成绩 的 沉思 ,

因此，作为始与终的主在阐述冥想的层次时，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] ['wʌndəmənt] [hæθ] [sed] : " [əʊ] [lɔːd] , [ɪn'kriːs] [maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðiː] !
and expressing wonderment hath said : " O Lord , increase my astonishment at Thee !
和 表达 惊奇 有 说 : " 哦 主 , 增加 我的 惊讶 在 汝 !

他满怀惊奇地说："主啊，求你加增我对你的惊叹！

" ['laɪkwaɪz] , [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænz] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
" Likewise , reflect upon the perfection of man's creation ,
" 同样地 , 反映 之上 这 完美 的 男人的 创建 ,

同样地，想想人类创造的完美之处，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [pleɪnz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)]['fəʊldɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
and that all these planes and states are folded up and hidden away within him .
和 那 全部 这些 飞机 和 各州 是 折叠 向上 和 隐 离开 之内 他 .

所有这些层面和状态都被折叠起来，隐藏在他体内。

[dʌst] [ðaʊ] ['rekən] [ðaɪ'self] ['əʊnli][ə; eɪ]['pjuːni] [fɔːm]
Dost thou reckon thyself only a puny form
多斯特 你 估计 你自己 仅有的 一个 弱小 形式

你难道认为自己只是个渺小的躯壳吗？

[wen] [wɪ'ðɪn] [ðiː] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz]['fəʊldɪd] ? -
When within thee the universe is folded ? 59
什么时候 之内 你 这 宇宙 是 折叠 ? -

宇宙何时在你之内折叠？59

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['leɪbə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
Then we must labor to destroy the animal condition ,
然后 我们 必须 劳动 到 破坏 这 动物 状况 ,

然后我们必须努力消除动物般的生存状态，

[tɪl] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .
till the meaning of humanity shall come to light .
直到 这 意义 的 人类 将 来 到 光 .

直到人性的意义最终显现。

[ðʌs] , [tuː] , - ,
Thus , too , Luqmán ,
因此 , 也 , - ,

卢克曼也是如此。

[huː] [hæd; həd] [drʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['welsprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
who had drunk from the wellspring of wisdom and tasted of the
WHO 有 醉 从 这 泉水 的 智慧 和 尝过 的 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
waters of mercy ,
水 的 怜悯 ,

他曾饮过智慧的泉水，尝过慈悲之水，

[ɪn] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['neɪθən] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] ,
in proving to his son Nathan the planes of resurrection and death ,
在 证明 到 他的 儿子 内森 这 飞机 的 复活 和 死亡 ,

在向儿子拿单证明复活和死亡的层面时，

[əd'vɑːnst] [ðə; ði] [driːm] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
advanced the dream as an evidence and an example .
先进的 这 梦 作为 一个 证据 和 一个 例子 .

将这个梦境作为证据和例子加以提出。

[wiː; wi] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,
We relate it here ,
我们 涉及 它 这里 ,

我们在这里把它联系起来，

[ðæt] [θruː] [ðɪs] [ˌevə'nes(ə)nt] ['sɜːvənt] [ə; eɪ] ['meməri] [meɪ] [ɪn'djʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
that through this evanescent Servant a memory may endure of that youth of the
那 通过 这 转瞬即逝 仆人 一个 记忆 可能 忍受 的 那 青年 的 这
[skuːl] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] ,
school of Divine Unity ,
学校 的 神圣的 统一 ,

愿通过这位转瞬即逝的仆人，使神圣合一学校的青年时代的记忆得以永存。

[ðæt] ['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt] .
that elder of the art of instruction and the Absolute .
那 长老 的 这 艺术 的 操作说明 和 这 绝对 .

那位精通教诲艺术和绝对真理的长者。

[hiː; hi] [sed] : “ [əʊ] [sʌn] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['eɪb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [sliːp] ,
He said : “ O Son , if thou art able not to sleep ,
他 说 : “ 哦 儿子 , 如果 你 艺术 有能力的 不是 到 睡觉 ,

他说：“孩子，如果你睡不着觉，

[ðen] [ðaʊ] [ɑːt] ['eɪb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [daɪ] .
then thou art able not to die .
然后 你 艺术 有能力的 不是 到 死 .

这样你就不会死。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['eɪb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] ['weɪkən] ['ɑːftə(r)] [sliːp] ,
And if thou art able not to waken after sleep ,
和 如果 你 艺术 有能力的 不是 到 唤醒 后 睡觉 ,

如果你睡着后无法醒来，

[ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [raɪz] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
then thou shalt be able not to rise after death .
然后 你 应 是 有能力的 不是 到 上升 后 死亡 .

那么你死后将无法复活。

” [əʊ] [frend] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɪstəriz] ,
” O friend , the heart is the dwelling of eternal mysteries ,
” 哦 朋友 , 这 心 是 这 住宅 的 永恒 谜团 ,

朋友啊，人心是永恒奥秘的居所。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['fliːtɪŋ] ['fænsiz] ;
make it not the home of fleeting fancies ;
制作 它 不是 这 家 的 转瞬即逝 幻想 ;

不要让它成为转瞬即逝的幻想的家园;

[weɪst] [nɒt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['preʃəs] [laɪf] [ɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð] [ðɪs] ['swɪftli] ['pɑːsɪŋ] [wɜːld] .
waste not the treasure of thy precious life in employment with this swiftly passing world .
浪费 不是 这 宝藏 的 你的 宝贵的 生活 在 就业 和 这 迅速地 通过 世界 .

不要将你宝贵的生命浪费在这转瞬即逝的世俗生活中。

[ðaʊ] ['kʌmɛst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] — [baɪnd] [nɒt] [ðaɪn] [hɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
Thou comest from the world of holiness — bind not thine heart to the earth ;
你 彗星 从 这 世界 的 圣洁 — 绑定 不是 你的 心 到 这 地球 ;

你来自圣洁的世界——不要让你的心与尘世相连;

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['dwelə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['nɪənəs] — [tʃuːz] [nɒt] [ðə; ði] ['həʊmlænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] .
thou art a dweller in the court of nearness — choose not the homeland of the dust .
你 艺术 一个 居住者 在 这 法庭 的 接近 — 选择 不是 这 家园 的 这 灰尘 .

你居住在亲近的庭院中——不要选择尘土的故乡。

[ɪn] [sʌm] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [steɪdʒɪz] ,
In sum , there is no end to the description of these stages ,
在 和 , 那里 是 不 结尾 到 这 描述 的 这些 阶段 ,

总之，对这些阶段的描述永无止境。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒŋ, rɔːŋ] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
but because of the wrongs inflicted by the peoples of the earth ,
但 因为 的 这 错误 造成的 经过 这 人民 的 这 地球 ,

但由于世界各国人民所犯下的罪行，

[ðɪs] ['sɜːvənt] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [muːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] :
this Servant is in no mood to continue :
这 仆人 是 在 不 情绪 到 继续 :

这位仆人没有心情继续下去:

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] —
The tale is still unfinished and I have no heart for it —
这 故事 是 仍然 未完成 和 我 有 不 心 为了 它 —

故事尚未完结，我实在没有心情去读下去——

[ðen] [preɪ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . -
Then pray forgive me . 60
然后 祈祷 原谅 我 . -

那么，请你原谅我吧。60

[ðə; ði] [pen] [groʊnɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪŋk] [ʃɛdɪθ] [tɪəz] ,
The pen groaneth and the ink sheddeth tears ,
这 笔 呻吟 和 这 墨水 谢德斯 眼泪 ,

笔在呻吟，墨水在流泪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] river61 [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ['muːvəθ] [ɪn] [weɪvz] [ɒv; əv] [blʌd] .
and the river61 of the heart moveth in waves of blood .
和 这 river61 的 这 心 移动 在 波浪 的 血 .

而心脏的河流61则以血液的波浪涌动。

“ ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [wɒt] [gɒd] [hæθ] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . ” -
“ Nothing can befall us but what God hath destined for us . ” 62
“ 没有什么 能 降临 我们 但 什么 上帝 有 注定 为了 我们 . ” -

“我们所能遭遇的一切，都是上帝为我们预定的。”62

[piːs] [biː; bi][ə'pɒn][hɪm] [huː] ['fɒloʊəθ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] !
Peace be upon him who followeth the Right Path !
和平 是 之上 他 WHO 跟随 这 正确的 小路 !

愿平安降临于遵循正道者！

['ɑːftə(r)] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['sʌmit] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt] [ðə; ði]['weɪfeərə(r)] ['kʌmɪθ] [tuː; tə]
After scaling the high summits of wonderment the wayfarer cometh to
后 缩放 这 高的 峰会 的 惊奇 这 旅行者 到来 到

攀登过令人惊叹的高峰之后，旅人来到

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [truː] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['nʌθɪŋnəs]
The Valley of True Poverty and Absolute Nothingness
这 谷 的 真的 贫困 和 绝对 虚无

真正的贫穷与绝对虚无之谷

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm][self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [gɒd] ,
This station is the dying from self and the living in God ,
这 车站 是 这 垂死 从 自己 和 这 活的 在 上帝 ,

这个车站象征着舍弃自我、在上帝里生活。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][self][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [wʌn] .
the being poor in self and rich in the Desired One .
这 存在 贫穷的 在 自己 和 富有的 在 这 想要的 一 .

贫穷于自我，富足于所爱之人。

['pɒvəti] [æz; əz][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Poverty as here referred to signifieth being poor in the things of the
贫困 作为 这里 指 到 意义 存在 贫穷的 在 这 事物 的 这
[kri'eɪtɪd] [wɜːld] ,
created world ,
创建 世界 ,

这里所说的贫穷指的是在物质世界里的匮乏。

[rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɜːld] .
rich in the things of God's world .
富有的 在 这 事物 的 神的 世界 .

拥有上帝创造的丰富事物。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [truː] ['lʌvə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [riːtʃɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
For when the true lover and devoted friend reacheth to the presence of
为了 什么时候 这 真的 情人 和 奉献 朋友 到达 到 这 在场 的
[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,
the Beloved ,
这 心爱 ,

当真爱和挚友来到心爱之人面前时，

[ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvərz] [hɑːt]
the sparkling beauty of the Loved One and the fire of the lover's heart
这 闪闪发光 美丽 的 这 喜爱 一 和 这 火 的 这 恋人的 心
[wɪl] ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] [bleɪz] [ænd; ənd] [bɜːn] [ə'weɪ] [ɔːl] [veɪlz] [ænd; ənd] ['ræpɪŋz] .
will kindle a blaze and burn away all veils and wrappings .
将要 点燃 一个 火焰 和 烧伤 离开 全部 面纱 和 包装 .

爱人的璀璨美貌和爱人炽热的心将燃起熊熊烈火，烧尽一切伪装和束缚。

[jeɪ] , [ɔːl][hiː; hi] [hæθ] , [frɒm; frəm] [hɑːt] [tuː; tə][skɪn] , [wɪl] [biː; bi][set] [ə'fleɪm] ,
Yea , all he hath , from heart to skin , will be set aflame ,
是的 , 全部 他 有 , 从 心 到 皮肤 , 将要 是 放 燃烧 ,

是的，他的一切，从心到皮囊，都将被焚毁。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [seɪv] [ðə; ði] [frend] .
so that nothing will remain save the Friend .
所以 那 没有什么 将要 保持 节省 这 朋友 .

这样，除了朋友之外，什么都不会留下。

[wen] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] [stʊd] [rɪ'viːld] ,
When the qualities of the Ancient of Days stood revealed ,
什么时候 这 品质 的 这 古老的 的 天 站立 揭晓 ,

当亘古常在者的特质显现时，

[ðen] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [θɪŋz] [dɪd] ['məʊzɪz] [bɜːn] [ə'weɪ] . -
Then the qualities of earthly things did Moses burn away . 63
然后 这 品质 的 尘世的 事物 做过 摩西 烧伤 离开 . -

然后，摩西将世间万物的属性都焚毁了。63

[hiː; hi] [huː] [hæθ] [ə'teɪnd] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sæŋktɪfaɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [pɝːtnɛθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
He who hath attained this station is sanctified from all that pertaineth to the world .
他 WHO 有 已达到 这 车站 是 圣化 从 全部 那 相关的 到 这 世界 .

达到此境界的人，已超脱尘世一切纷扰。

['weəfɔː(r)] ,
Wherefore ,
因此 ,

因此，

[ɪf] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['perɪʃəb(ə)l] [wɜːld] ,
if those who have come to the sea of His presence are found to possess none of the limited things of this perishable world ,
如果 那些 WHO 有 来 到 这 海 的 他的 在场 是 成立 到 具有 没有任何 的 这 有限的 事物 的 这 易腐烂的 世界 ,

如果那些来到祂面前的人，被发现没有拥有这短暂世界里任何有限的事物，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['aʊtə(r)] [welθ] [ɔː(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪnjənz] , [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
whether it be outer wealth or personal opinions , it mattereth not .
无论 它 是 外 财富 或者 个人的 意见 , 它 物质 不是 .

无论是外在的财富还是个人观点，都无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪmɪts] ,
For whatever the creatures have is limited by their own limits ,
为了 任何 这 生物 有 是 有限的 经过 他们的 自己的 限制 ,

这些生物所拥有的一切，都受限于它们自身的局限。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [truː] [wʌn] [hæθ] [ɪz] ['sæŋktɪfaɪd] [ˌðeə'frɒm] ;
and whatever the True One hath is sanctified therefrom ;
和 任何 这 真的 一 有 是 圣化 由此 ;

凡真主所拥有的，都因此而圣洁；

[ðɪs] ['ʌtərəns] [mʌst; məst] [biː; bi] ['diːpli] ['pɒndə] [ðæt] [ɪts] [pə'pɔːt] [meɪ] [biː; bi] [klɪə(r)] .
this utterance must be deeply pondered that its purport may be clear .
这 发声 必须 是 深 沉思 那 它是 旨趣 可能 是 清除 .

这句话需要仔细思考，才能明白其含义。

“ ['verɪli] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wainkʌp] ['tempəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæmfə(r)] ['faʊntən; 'faʊntɪn] . ” -
“ Verily the righteous shall drink of a winecup tempered at the camphor fountain . ” 64
“ 确实 这 正义 将 喝 的 一个 琖 淬火 在 这 樟 喷泉 . ” -

“义人必饮以樟脑泉调和的酒杯。”64

[ɪf] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ˈkæmfə(r)] ” [bɪˈkʌm] [nəʊn] , [ðə; ði] [truː] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈevɪdənt] .
If the interpretation of “ camphor ” become known , the true intention will be evident .
如果 这 解释 的 “ 樟 ” 变得 已知 , 这 真的 意图 将要 是 明显 .

如果“樟脑”的含义被揭示出来，其真实意图就会显而易见。

[ðɪs] [steɪt] [ɪz] [ðæt] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , “ [ˈpɒvəti] [ɪz][maɪ] [ˈglɔːri] . ” -
This state is that poverty of which it is said , “ Poverty is My glory . ” 65
这 状态 是 那 贫困 的 哪个 它 是 说 , “ 贫困 是 我的 荣耀 . ” -

这种贫困状态正是人们常说的“贫穷是我的荣耀”65

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈɪnwəd] [ænd; ənd] [ˈaʊtwəd] [ˈpɒvəti] [ðeə(r)][ɪz] [ˈmeni] [ə; eɪ][steɪdʒ][ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [ˈpɜːtɪnənt] [tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n][hɪə(r)] ;
And of inward and outward poverty there is many a stage and many a meaning which I have not thought pertinent to mention here ;
和 的 向内 和 向外 贫困 那里 是 许多 一个 阶段 和 许多 一个 意义 哪个 我 有 不是 想法 相关 到 提到 这里 ;

至于内在的和外在的贫困，有很多阶段和很多含义，我觉得在这里不值得一提；

[hens] [ai][hæv; həv] [rɪˈzɜːvd] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [taɪm] ,
hence I have reserved these for another time ,
因此 我 有 预订的 这些 为了 其他 时间 ,

因此，我决定以后再使用这些物品。

[dɪˈpendənt] [ɒn] [wɒt] [gɒd] [meɪ] [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd] [feɪt] [meɪ] [siːl] .
dependent on what God may desire and fate may seal .
依赖 在 什么 上帝 可能 欲望 和 命运 可能 海豹 .

取决于上帝的旨意和命运的安排。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [weərˈɒn] [ðə; ði][ˈvestɪdʒɪz][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ([ˈkuːluː] [ʃeɪ] -) [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrævələ] ,
This is the plane whereon the vestiges of all things (Kullu Shay ') are destroyed in the traveler ,
这 是 这 飞机 其中 这 残余 的 全部 事物 (库鲁 谢伊 -) 是 损毁 在 这 游客 ,

这是旅行者体内一切事物的痕迹（Kullu Shay'）被摧毁的层面。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [feɪs] [ˈraɪzεθ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
and on the horizon of eternity the Divine Face riseth out of the darkness ,
和 在 这 地平线 的 永恒 这 神圣的 脸 崛起 出去 的 这 黑暗 ,

在永恒的地平线上，神圣的面容从黑暗中升起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] “ [ɔːl][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][pɑːs] [əˈweɪ] ,
and the meaning of “ All on the earth shall pass away ,
和 这 意义 的 “ 全部 在 这 地球 将 经过 离开 ,

“世上的一切终将消逝”的含义是

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðaɪ] [lɔːd] . . . . ” - [ɪz] [meɪd] [ˈmænɪfest] .
but the face of thy Lord . . . . ” 66 is made manifest .
但 这 脸 的 你的 主 . . . . ” - 是 制成 显现 .

但你的主的面容……66 已经显现。

[əʊ][maɪ] [frend] , [ˈlɪs(ə)n] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
O My friend , listen with heart and soul to the songs of the spirit ,
哦 我的 朋友 , 听 和 心 和 灵魂 到 这 歌曲 的 这 精神 ,

我的朋友，请用心灵聆听圣灵的歌声。

[ænd; ənd] [ˈtreʒə(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] [aɪz] .
and treasure them as thine own eyes .
和 宝藏 他们 作为 你的 自己的 眼睛 .

像珍惜自己的眼睛一样珍惜它们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['wizdəm] , [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
For the heavenly wisdoms , like the clouds of spring ,
为了 这 天上 智慧 , 喜欢 这 云 的 春天 ,

天上的智慧，如同春天的云朵，

[wɪl] [nɒt] [reɪn] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv] [menz] [hɑːts] [fər'evə(r)] ;
will not rain down on the earth of men's hearts forever ;
将要 不是 雨 向下 在 这 地球 的 男士 心 永远 ;

不会永远降下甘霖，滋润人心；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['baʊntiəs] [wʌn] [ɪz] ['nevə(r)] [st'ɪld] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['siːsɪŋ] ,
and though the grace of the All - Bounteous One is never stilled and never ceasing ,
和 尽管 这 优雅 的 这 全部 - 丰饶的 一 是 绝不 静止 和 绝不 停止 ,

虽然至仁主的恩典永不停息，永不消逝，

[jet] [tuː; tə] [iːtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['ɪərə] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ə'lɒtid] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['baʊnti] [set] [ə'pɑːt] ,
yet to each time and era a portion is allotted and a bounty set apart ,
然而 到 每个 时间 和 时代 一个 部分 是 分配 和 一个 赏金 放 除 ,

然而，每个时代和时期都会分配一部分资源，并拨出一部分作为奖励。

[ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['meʒə(r)] .
this in a given measure .
这 在 一个 给定 措施 .

这是在一定范围内。

“ [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] ['stɔːhaʊzɪz] ;
“ And no one thing is there , but with Us are its storehouses ;
“ 和 不 一 事物 是 那里 , 但 和 我们 是 它是 仓库 ;

“凡物不在我们所储存的；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [send] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [daʊn] [bʌt; bət] [ɪn] ['set(ə)ld] ['meʒə(r)] . ” -
and We send it not down but in settled measure . ” 67
和 我们 发送 它 不是 向下 但 在 定居 措施 . ” -

我们并非降下它，而是按既定的量降下。”67

[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] ['mɜːsi] [reɪnɪθ] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
The cloud of the Loved One's mercy raineth only on the garden of the spirit ,
这 云 的 这 喜爱 一个人的 怜悯 雷内斯 仅有的 在 这 花园 的 这 精神 ,

挚爱之人的慈悲之雨只降临于心灵的花园。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['baʊnti] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
and bestoweth this bounty only in the season of spring .
和 赋予 这 赏金 仅有的 在 这 季节 的 春天 .

而且只在春季赐予这份恩惠。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['siːz(ə)nz] [hæv; həv] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['greɪtɪst] [greɪs] ,
The other seasons have no share in this greatest grace ,
这 其他 季节 有 不 分享 在 这 最 优雅 ,

其他季节都无法分享这份至高无上的恩典。

[ænd; ənd] ['bærən] [lændz] [nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .
and barren lands no portion of this favor .
和 荒芜 土地 不 部分 的 这 偏爱 .

而贫瘠的土地则无权享受这份恩惠。

[əʊ] ['brʌðə(r)] !
O Brother !
哦 兄弟 !

哦，兄弟！

[nɒt] ['evri] [siː] [hæθ] [pɜːlz] ; [nɒt] ['evri] [brɑːntʃ] [wɪl] ['flaʊə(r)] , [nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋ]
Not every sea hath pearls ; not every branch will flower , nor will the nightingale sing
不是 每一个 海 有 珍珠 ; 不是 每一个 分支 将要 花 , 也不 将要 这 夜莺 唱歌
[ˌðeər'ɒn] .
thereon .
其上 .

并非每片海洋都有珍珠；并非每根树枝都会开花，也并非每只夜莺都会在其上歌唱。

[ðen] , [eə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['pærədaɪs][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]
Then , ere the nightingale of the mystic paradise repair to the garden of
然后 , 埃雷 这 夜莺 的 这 神秘 天堂 维修 到 这 花园 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

然后，在神秘天堂的夜莺飞回上帝的花园之前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [truːθ] — [meɪk]
and the rays of the heavenly morning return to the Sun of Truth — make
和 这 射线 的 这 天上 早晨 返回 到 这 太阳 的 真相 — 制作
[ðaʊ] [æn; ən] ['efət] ,
thou an effort ,
你 一个 努力 ,

天籁之光终将回归真理之日——你当努力，

[ðæt] ['hæpli][ɪn] [ðɪs] ['dʌsthiːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [wɜːld] [ðaʊ] ['meɪɪst] [kætʃ] [ə; eɪ] ['freɪgrəns]
that haply in this dustheap of the mortal world thou mayest catch a fragrance
那 或许 在 这 垃圾堆 的 这 凡人 世界 你 五月 抓住 一个 香味
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['gɑːd(ə)n] ,
from the everlasting garden ,
从 这 永恒 花园 ,

或许在这尘世的废墟中，你能嗅到来自永恒花园的芬芳。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
and live forever in the shadow of the peoples of this city .
和 居住 永远 在 这 阴影 的 这 人民 的 这 城市 .

并将永远生活在这座城市人民的阴影之下。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [hæst] [ə'teɪnd] [ðɪs] [haɪɪst] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [m'aɪtɪəst]
And when thou hast attained this highest station and come to this mightiest
和 什么时候 你 哈斯特 已达到 这 最高 车站 和 来 到 这 最强大的
[pleɪn] ,
plane ,
飞机 ,

当你达到这最高的境界，来到这最伟大的境界时，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [els] .
then shalt thou gaze on the Beloved , and forget all else .
然后 应 你 目光 在 这 心爱 , 和 忘记 全部 别的 .

那时你将凝视着你所爱的人，忘却一切。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ʃaɪnɛθ] [ɒn] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːl]
The Beloved shineth on gate and wall
这 心爱 闪耀 在 门 和 墙

圣者荣光照耀大门和城墙

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][veɪl] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['vɪʒn] . -
Without a veil , O men of vision . 68
没有 一个 面纱 , 哦 男人 的 想象 . -

无需面纱，有远见的人们啊。68

[naʊ] [hæst] [ðaʊ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [drɒp] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] - [bɪ'stoʊər] .
Now hast thou abandoned the drop of life and come to the sea of the Life - Bestower .
现在 哈斯特 你 弃 这 降低 的 生活 和 来 到 这 海 的 这 生活 - 赐予者 .

你如今舍弃了生命的一滴水，来到了赐予生命的海洋。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [gəʊl] [ðaʊ] [dɪdst] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [gɑːdz] [wɪl] , [ðaʊ] [wɪlt] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
This is the goal thou didst ask for ; if it be God's will , thou wilt gain it .
这 是 这 目标 你 迪斯特 问 为了 ; 如果 它 是 神的 将要 , 你 枯萎 获得 它 .

这就是你所祈求的目标；如果这是神的旨意，你必将实现它。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [veɪlz] [ɒv; əv] [lait] [ɑː(r); ə(r)] [splɪt] [ə'sʌndə(r)] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] .
In this city , even the veils of light are split asunder and vanish away .
在 这 城市 , 甚至 这 面纱 的 光 是 分裂 分离 和 消失 离开 .

在这座城市里，就连光线的面纱也会撕裂消失。

“ [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [hæθ] [nəʊ] ['veɪlɪŋ] [seɪv] [lait] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [nəʊ] ['kʌvərɪŋ] [seɪv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] . ” -
“ His beauty hath no veiling save light , His face no covering save revelation . ” 69
“ 他的 美丽 有 不 面纱 节省 光 , 他的 脸 不 覆盖 节省 启示 . ” -

“祂的美貌除了光芒之外没有任何遮蔽，祂的容颜除了启示之外没有任何遮盖。”69

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ,
How strange that while the Beloved is visible as the sun ,
如何 奇怪的 那 尽管 这 心爱 是 可见的 作为 这 太阳 ,

多么奇怪，当至爱者以太阳的形象显现时，

[jet] [ðə; ði] ['hiːdləs] [stɪl] [hʌnt] ['ɑːftə(r)] ['tɪnsl] [ænd; ənd] [beɪs] ['met(ə)l] .
yet the heedless still hunt after tinsel and base metal .
然而 这 鲁莽 仍然 打猎 后 箔 和 根据 金属 .

然而，那些不顾一切的人仍然追逐着华丽的装饰和劣质金属。

[jeɪ] , [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [hæθ] ['kʌvəd] [hɪm] ,
Yea , the intensity of His revelation hath covered Him ,
是的 , 这 强度 的 他的 启示 有 涵盖 他 ,

是的，祂所领受的启示之强大，已将祂完全笼罩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːθ] [hæθ] ['hɪd(ə)n] [hɪm] .
and the fullness of His shining forth hath hidden Him .
和 这 饱腹感 的 他的 灼灼 前进 有 隐 他 .

祂荣光的完全彰显，反而遮蔽了祂自己。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] , [braɪt] [hæθ] [hiː; hi] [ʃaɪnd] ,
Even as the sun , bright hath He shined ,
甚至 作为 这 太阳 , 明亮的 有 他 闪耀 ,

祂如同太阳般灿烂地照耀着大地。

[bʌt; bət] [ə'læs] , [hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ! -
But alas , He hath come to the town of the blind ! 70
但 唉 , 他 有 来 到 这 镇 的 这 瞎的 ! -

然而，祂竟来到了盲人之城！70

[ɪn] [ðɪs] ['væli] ,
In this Valley ,
在 这 谷 ,

在这个山谷里，

[ðə; ði]['weɪfeərə(r)] [liːvθ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['wʌnnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]
the wayfarer leaveth behind him the stages of the “ oneness of Being and
这 旅行者 叶子 在后面 他 这 阶段 的 这 “ 合一 的 存在 和
[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ” - [ænd; ənd] [riːtʃɪθ] [ə; eɪ] ['wʌnnəs] [ðæt] [ɪz]['sæŋktɪfaɪd] [ə'bʌv] [ðiːz] [tuː]
Manifestation ” 71 and reacheth a oneness that is sanctified above these two
表现 ” - 和 到达 一个 合一 那 是 圣化 多于 这些 二
['steɪʃnz] .
stations .
车站 .

行者抛弃了“存在与显现的合一”71 的各个阶段，达到了超越这两个阶段的神圣合一。

['ekstəsi] [ə'ləʊn][kæn; kən] [ɪn'kʌmpəs] [ðɪs] [θiːm] , [nɒt] ['ʌtərəns] [nɔː(r)]['ɑːgjumənt] ;
Ecstasy alone can encompass this theme , not utterance nor argument ;
狂喜 独自的 能 包含 这 主题 , 不是 发声 也不 争论 ;

只有狂喜才能涵盖这个主题，言语或论证都无法涵盖；

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [hæθ] [dwelt] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
and whosoever hath dwelt at this stage of the journey ,
和 无论谁 有 居住 在 这 阶段 的 这 旅行 ,

凡是停留在旅程这一阶段的人，

[ɔː(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [breθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][lænd] , ['noʊɪθ] [weər'ɒv] [wiː; wi] [spiːk] .
or caught a breath from this garden land , knoweth whereof We speak .
或者 捕捉 一个 气息 从 这 花园 土地 , 知道 其中 我们 说话 .

或者从这片花园般的土地上呼吸一口气，知道我们所说的是什么。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] [ðə; ði] ['trævələ] [mʌst; məst] [streɪ] [nɒt][ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)]
In all these journeys the traveler must stray not the breadth of a hair
在 全部 这些 旅程 这 游客 必须 流浪 不是 这 宽度 的 一个 头发
[frɒm; frəm][ðə; ði] “ [lɔː] ,
from the “ Law ,
从 这 “ 法律 ,

在所有这些旅程中，旅行者一丝一毫都不能偏离“律法”。

” [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] “ [pɑːθ] ” [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː]
” for this is indeed the secret of the “ Path ” and the fruit of the Tree
” 为了 这 是 的确 这 秘密 的 这 “ 小路 ” 和 这 水果 的 这 树
[ɒv; əv] “ [truːθ] ” ;
of “ Truth ” ;
的 “ 真相 ” ;

因为这的确是“道路”的秘密，也是“真理”之树的果实；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [steɪdʒɪz][hiː; hi][mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
and in all these stages he must cling to the robe of obedience to
和 在 全部 这些 阶段 他 必须 黏着 到 这 长袍 的 服从 到
[ðə; ði] [kə'mændmənts] ,
the commandments ,
这 诫命 ,

在所有这些阶段，他都必须坚守服从诫命的准则。

[ænd; ənd][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv] ['ʃʌnɪŋ] [ɔːl] [fə'bɪd(ə)n] [θɪŋz] ,
and hold fast to the cord of shunning all forbidden things ,
和 抓住 快速地 到 这 绳索 的 回避 全部 禁止 事物 ,

并且要牢牢把握远离一切禁忌之事的准则。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['nʌrɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv]
that he may be nourished from the cup of the Law and informed of
那 他 可能 是 营养 从 这 杯子 的 这 法律 和 知情的 的
[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [truːθ] . -
the mysteries of Truth . 72
这 谜团 的 真相 . -

使他能从律法的杯中汲取养分，并了解真理的奥秘。72

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːvənt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˌkɔmpriˈhend] , [ɔː(r)] [meɪ]
If any of the utterances of this Servant may not be comprehended , or may
如果 任何 的 这 话语 的 这 仆人 可能 不是 是 理解 ， 或者 可能
[liːd] [tuː; tə] [ˌpɜːtəˈbeɪʃn] ,
lead to perturbation ,
带领 到 扰动 ，

如果这位仆人的任何言语难以理解，或可能引起不安，

[ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi][inˈkwaiə][ɒv; əv] [əˈgen] , [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [meɪ] ['lɪŋgə(r)] ,
the same must be inquired of again , that no doubt may linger ,
这 相同的 必须 是 询问 的 再次 ， 那 不 怀疑 可能 萦绕 ，

必须再次询问同样的问题，以免留下任何疑虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [biː; bi][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ['ʃaɪnɪŋ]
and the meaning be clear as the Face of the Beloved One shining
和 这 意义 是 清除 作为 这 脸 的 这 心爱 一 灼灼
[frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['glɔːriəs] ['steɪʃ(ə)n] . ” -
from the “ Glorious Station . ” 73
从 这 “ 辉煌 车站 . ” -

其含义要像从“荣耀之巅”闪耀的爱人面容一样清晰明了。73

[ðiːz] ['dʒɜːrniz] [hæv; həv][nəʊ]['vɪzəb(ə)l] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][taɪm] ,
These journeys have no visible ending in the world of time ,
这些 旅程 有 不 可见的 结束 在 这 世界 的 时间 ，

这些旅程在时间的世界里没有可见的终点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [s'ɛvəd] ['weɪfeərə(r)] — [ɪf] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'send] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
but the severed wayfarer — if invisible confirmation descend upon him and the
但 这 切断 旅行者 — 如果 无形的 确认 下降 之上 他 和 这
['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ə'sɪst] [hɪm] — [meɪ] [krɒs] [ðiːz] ['sev(ə)n][steɪdʒɪz][ɪn]['sev(ə)n][steps] ,
Guardian of the Cause assist him — may cross these seven stages in seven steps ,
监护人 的 这 原因 协助 他 — 可能 叉 这些 七 阶段 在 七 步骤 ，

但是，如果失散的旅人得到无形的印证，并且圣辅帮助他，他就可以分七步跨越这七个阶段。

[neɪ] ['rɑːðə(r)][ɪn]['sev(ə)n] [breθs] , [neɪ] ['rɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breθ] , [ɪf] [gɒd] [wɪl] [ænd; ənd]
nay rather in seven breaths , nay rather in a single breath , if God will and
不 相当 在 七 呼吸 ， 不 相当 在 一个 单身的 气息 ，如果 上帝 将要 和
[dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
desire it .
欲望 它 .

不，或许只需七口气，不，或许只需一口气，如果上帝愿意并且想要的话。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] “ [hɪz; ɪz] [greɪs] [ɒn] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [æz; əz][hiː; hi] ['pliːzɪθ] . ” -
And this is of “ His grace on such of His servants as He pleaseth . ” 74
和 这 是 的 “ 他的 优雅 在 这样的 的 他的 仆人 作为 他 请 . ” -

这是“祂赐予祂所喜悦的仆人的恩典”。74

[ðeɪ] [huː] [sɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hev(ə)n][ɒv; əv] ['sɪŋglnəs] [ænd; ənd] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði]
They who soar in the heaven of singleness and reach to the sea of the
他们 WHO 翱翔 在 这 天堂 的 单身 和 抵达 到 这 海 的 这
['æbsəluːt] ,
Absolute ,
绝对 ，

他们翱翔于独一的天堂，抵达绝对的海洋，

['rekən] [ðɪs] ['sɪti] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf][ɪn][gɒd] — [æz; əz][ðə; ði] ['fɜːðəməʊst] [steɪt]
reckon this city — which is the station of life in God — as the furthermost state
估计 这 城市 — 哪个 是 这 车站 的 生活 在 上帝 — 作为 这 最远 状态
[ɒv; əv] ['mɪstɪk] ['noʊər] ,
of mystic knowers ,
的 神秘 知识分子 ，

将这座城市——即在上帝面前的生命所在——视为神秘知晓者的最高境界。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['həʊmlænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] .
and the farthest homeland of the lovers .
和 这 最远 家园 的 这 恋人 .

以及恋人们最遥远的故乡。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ˌevə'nes(ə)nt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,
But to this evanescent One of the mystic ocean ,
但 到 这 转瞬即逝 一 的 这 神秘 海洋 ,

但对于这神秘海洋中转瞬即逝的一位而言，

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːrts] ['sɪtədəl] , [ðæt] [ɪz] ,
this station is the first gate of the heart's citadel , that is ,
这 车站 是 这 第一的 门 的 这 心脏的 堡垒 , 那 是 ,

这个车站是通往心灵堡垒的第一道大门，也就是说，

[mænz] [fɜːst] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [fɔː(r)][steɪdʒɪz] ,
man's first entrance to the city of the heart ; and the heart is endowed with four stages ,
男人的 第一的 入口 到 这 城市 的 这 心 ; 和 这 心 是 捐赠 和 四 阶段 ,

人进入心灵之城的第一步；而心灵又分为四个阶段，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ri'kaunt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['kɪndrəd] [səʊl] [biː; bi] [faʊnd] .
which would be recounted should a kindred soul be found .
哪个 会 是 叙述 应该 一个 亲属 灵魂 是 成立 .

如果能找到志同道合的人，我们会把这件事告诉他们。

[wen] [ðə; ði][pen] [set][tuː; tə] ['pɪktʃərɪŋ] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] ,
When the pen set to picturing this station ,
什么时候 这 笔 放 到 想象 这 车站 ,

当笔尖开始描绘这个车站时，

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ][wɒz; wəz] [tɔːn] . -
It broke in pieces and the page was torn . 75
它 打破 在 件 和 这 页 曾是 撕裂 . -

它碎成了碎片，书页也被撕破了。75

- ! -
Salám ! 76
- ! -

Salám! 76

[əʊ][maɪ] [frend] !
O My friend !
哦 我的 朋友 !

我的朋友！

['meni] [ə; eɪ] [haʊnd] [-] [ðɪs] [gə'zel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] ;
Many a hound pursueth this gazelle of the desert of oneness ;
许多 一个 猎犬 追求 这 羚羊 的 这 沙漠 的 合一 ;

许多猎犬追逐着这只来自合一沙漠的瞪羚；

['meni] [ə; eɪ]['tælən] [æt; ət] [ðɪs] [θrʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['gɑːd(ə)n] .
many a talon claweth at this thrush of the eternal garden .
许多 一个 爪 克劳斯 在 这 画眉 的 这 永恒 花园 .

许多利爪正抓挠着这只永恒花园里的画眉。

['pɪtiləs] ['rævənz][duː; də][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Pitiless ravens do lie in wait for this bird of the heavens of God ,
无情 渡鸦 做 说谎 在 等待 为了 这 鸟 的 这 天 的 上帝 ,

冷酷无情的渡鸦正伺机捕食这只来自上帝的天鸟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ɒv; əv] ['envi] [stælkɪθ] [ðɪs] [dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] .
and the huntsman of envy stalketh this deer of the meadow of love .
和 这 猎人 的 嫉妒 跟踪 这 鹿 的 这 草地 的 爱 .

嫉妒的猎人正潜伏在爱情的草地上，伺机猎杀这只鹿。

[əʊ] [ʃ'eɪk] !
O Shaykh !
哦 谢赫 !

谢赫啊！

[meɪk] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['efət] [ə; eɪ] [glɑːs] , [pə'tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ʃeltə(r)] [ðɪs] [fleɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] ;
Make of thine effort a glass , perchance it may shelter this flame from the contrary winds ;
制作 的 你的 努力 一个 玻璃 , 或许 它 可能 庇护所 这 火焰 从 这 相反 风 ;

把你的努力化作一面镜子，或许它能保护这火焰免受逆风侵袭；

[ɔːl'biːɪt] [ðɪs] [lait] [dʌθ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði][læmp][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
albeit this light doth long to be kindled in the lamp of the Lord ,
尽管 这 光 确实 长的 到 是 点燃 在 这 灯 的 这 主 ,

尽管这光芒渴望在主的灯中点燃，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
and to shine in the globe of the spirit .
和 到 闪耀 在 这 地球 的 这 精神 .

在精神的领域中闪耀光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [reɪzd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːl][baɪ][ðə; ði] [sɒːd] ,
For the head raised up in the love of God will certainly fall by the sword ,
为了 这 头 提高 向上 在 这 爱 的 上帝 将要 当然 落下 经过 这 剑 ,

因着对上帝的爱而昂首挺胸的人，必倒在刀下。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɪz]['kɪnd(ə)ld] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] ,
and the life that is kindled with longing will surely be sacrificed ,
和 这 生活 那 是 点燃 和 渴望 将要 一定 是 牺牲 ,

而那因渴望而燃起的生命，注定要被牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [wɪtʃ] [rɪmɛmbɝɛθ] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][brɪm] [wɪð] [blʌd] .
and the heart which remembereth the Loved One will surely brim with blood .
和 这 心 哪个 记住 这 喜爱 一 将要 一定 帽檐 和 血 .

思念逝去亲人的心，必将充满鲜血。

[haʊ] [wel] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] :
How well is it said :
如何 出色地 是 它 说 :

这句话说得好不好？

[lɪv; laɪv] [friː] [ɒv; əv] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['veri] [piːs] [ɪz] ['æŋgwɪʃ] ;
Live free of love , for its very peace is anguish ;
居住 自由的 的 爱 , 为了 它是 非常 和平 是 痛苦 ;

不要沉溺于爱，因为爱的平静本身就是一种痛苦；

[ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][peɪn] , [ɪts] [end][ɪz] [deθ] . -
Its beginning is pain , its end is death . 77
它是 开始 是 疼痛 , 它是 结尾 是 死亡 . -

它的开始是痛苦，它的结束是死亡。77

[piːs] [biː; bi][ə'pɒn][hɪm] [huː] ['fɒləʊəθ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] !
Peace be upon him who followeth the Right Path !
和平 是 之上 他 WHO 跟随 这 正确的 小路 !

愿平安降临于遵循正道者！

[ðə; ði] [θɔːts] [ðaʊ] [hæst] [ɪk'sprest] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən]
The thoughts thou hast expressed as to the interpretation of the common
这 想法 你 哈斯特 表达 作为 到 这 解释 的 这 常见的

['spiːʃiːz] [ɒv; əv][bɜːd] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['pɜːʃn] - (['spærəʊ]) [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] . -
species of bird that is called in Persian Gunjishk (sparrow) were considered . 78
物种 的 鸟 那 是 称为 在 波斯语 - (麻雀) 是 经过考虑的 . -

[ðaʊ] [ə'pɪə] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - ['graʊndɪd] [ɪn] ['mɪstɪk] [truːθ] .
Thou appearest to be well - grounded in mystic truth .
你 出现 到 是 出色地 - 接地 在 神秘 真相 .

你对波斯语中称为 Gunjishk（麻雀）的常见鸟类的解释所表达的想法已被考虑。78 你似乎对神秘真理有很好的理解。

[haʊ'evə(r)] , [ɒn] ['evri] [pleɪn] , [tuː; tə] ['evri] ['letə(r)][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ə'lɒtid] [wɪtʃ] [tuː; tə]
However , on every plane , to every letter a meaning is allotted which relateth to
然而 , 在 每一个 飞机 , 到 每一个 信 一个 意义 是 分配 哪个 相关 到

[ðæt] [pleɪn] .
that plane .
那 飞机 .

然而，在每个平面上，每个字母都被赋予一个与该平面相关的含义。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['weɪfeərə(r)]['faɪndəθ][ə; eɪ]['siːkrət][ɪn] ['evri] [neɪm] , [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][ɪn] ['evri] ['letə(r)] .
Indeed , the wayfarer findeth a secret in every name , a mystery in every letter .
的确 , 这 旅行者 发现 一个 秘密 在 每一个 姓名 , 一个 神秘 在 每一个 信 .

的确，旅人会在每个名字中发现秘密，在每个字母中发现谜团。

[ɪn][wʌn] [sens] , [ðiːz] ['lɛtəz] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['həʊlinəs] .
In one sense , these letters refer to holiness .
在 一 感觉 , 这些 信件 参考 到 圣洁 .

从某种意义上说，这些信件与圣洁有关。

- [ɔː(r)] - ([keɪ][ɔː(r)][dʒiː]) [tuː; tə] - (“ [friː] ”) , [ðæt] [ɪz] ,
Káf or Gáf (K or G) referreth to Kuffi (“ free ”) , that is ,
- 或者 - (K 或者 G) 指 到 - (“ 自由的 ”) , 那 是 ,

Káf 或 Gáf（K 或 G）指的是 Kuffi（“自由”），也就是说，

“ [friː] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaɪ] ['pæʃ(ə)n] [dɪ'zaɪərɛθ] ; [ðen] [əd'vɑːns] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [lɔːd] .
“ Free thyself from that which thy passion desireth ; then advance unto thy Lord .
“ 自由的 你自己 从 那 哪个 你的 热情 渴望 ; 然后 进步 到 你的 主 .

“摆脱你情欲的驱使，然后走向你的主。”

” - [tuː; tə] - (“ ['pjʊərɪfaɪ] ”) , [ðæt] [ɪz] , “ ['pjʊərɪfaɪ] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ɔːl] [els]
” Nún referreth to Nazzih (“ purify ”) , that is , “ Purify thyself from all else
” - 指 到 - (“ 净化 ”) , 那 是 , “ 净化 你自己 从 全部 别的

[seɪv] [hɪm] ,
save Him ,
节省 他 ,

“Nún”指的是Nazzih（“净化”），也就是说，“除了祂以外，要净化自己，远离一切其他事物。”

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [sə'rendə(r)] [ðaɪ] [laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] .
that thou mayest surrender thy life in His love .
那 你 五月 投降 你的 生活 在 他的 爱 .

愿你甘愿在祂的爱中献出生命。

” - [ɪz] - (“ [drɔː] [bæk] ”) , [ðæt] [ɪz] ,
” Jím is Jánib (“ draw back ”) , that is ,
” - 是 - (“ 画 后退 ”) , 那 是 ,

”Jím 是 Jánib（“退缩”），也就是说，

“ [drɔː] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [wʌn] [ɪf] [ðaʊ] [stɪl] ['ɜːθli] [ə'trɪbjuːts] .
“ Draw back from the threshold of the True One if thou still possessest earthly attributes .
“ 画 后退 从 这 临界点 的 这 真的 一 如果 你 仍然 拥有者 尘世的 属性 .

“如果你还保留着世俗的属性，就远离真主的门槛吧。”

” - [ɪz] - (“ [θæŋk] ”) — “ [θæŋk] [ðaɪ] [lɔːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɜːθ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bles] [ðiː] [ɪn][hɪz; ɪz]['hev(ə)n] ;
” Shín is Ushkúr (“ thank ”) — “ Thank thy Lord on His earth that He may bless thee in His heaven ;
” - 是 - (“ 感谢 ”) — “ 感谢 你的 主 在 他的 地球 那 他 可能 保佑 你 在 他的 天堂 ;

“Shín is Ushkúr (“感谢”)——“在地上感谢你的主，以便他在天堂保佑你；

[ˌɔːl'biːɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wʌnnəs] , [ðɪs] ['hev(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɜːθ] .
albeit in the world of oneness , this heaven is the same as His earth .
尽管 在 这 世界 的 合一 , 这 天堂 是 这 相同的 作为 他的 地球 .

虽然在万物一体的世界里，这天堂与祂的地球并无二致。

” - [tuː; tə] - , [ðæt] [ɪz] : “ [teɪk] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðaɪ'self] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
” Káf referreth to Kuffi , that is : “ Take off from thyself the wrappings of limitations ,
” - 指 到 - , 那 是 : “ 拿 离开 从 你自己 这 包装 的 限制 ,

“Káf”指的是Kuffi，意思是：“脱去你自身种种限制的束缚，

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['sæŋktəti] . ” -
that thou mayest come to know what thou hast not known of the states of Sanctity . ” 79
那 你 五月 来 到 知道 什么 你 哈斯特 不是 已知 的 这 各州 的 圣洁 . ” -

使你得以了解你所不了解的圣洁境界。”79

[wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] ['hɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['melədiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l][bɜːd] ,
Wert thou to harken to the melodies of this mortal Bird ,
沃特 你 到 倾听 到 这 旋律 的 这 凡人 鸟 ,

若你聆听这凡间鸟儿的歌声，

- [ðen] [wʊdst] [ðaʊ] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] ['tʃælɪs] [ænd; ənd] [pɑːs] [baɪ] ['evri] ['perɪʃəb(ə)l] [kʌp] .
80 then wouldst thou seek out the undying chalice and pass by every perishable cup .
- 然后 会 你 寻找 出去 这 不朽 圣杯 和 经过 经过 每一个 易腐烂的 杯子 .

80 那么，你就会去寻找那不朽的圣杯，而舍弃每一个会腐朽的杯子。

[piːs] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] !
Peace be upon those who walk in the Right Path !
和平 是 之上 那些 WHO 走 在 这 正确的 小路 !

愿平安归于那些行在正道上的人！

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['væliz]
The Four Valleys
这 四 山谷

四谷

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['væliz]
The Four Valleys
这 四 山谷

四谷

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [strɒŋ] , [ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] !
He is the Strong , the Well - Beloved !
他 是 这 强的 , 这 出色地 - 心爱 !

他是强者，是受人爱戴者！

[əʊ] [lait] [ɒv; əv] [truːθ] , - - [ai] - - , [ðə; ði] ['baʊntiəs] ,
O light of truth , Hisám - i - Dín , the bounteous ,
哦 光 的 真相 , - - 我 - - , 这 丰饶的 ,

真理之光啊，慷慨的希萨姆丁啊，

[nəʊ] [prɪns] [hæθ] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gɒt] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ! -
No prince hath the world begot like unto Thee ! 81
不 王子 有 这 世界 生 喜欢 到 汝 ! -

世间再无君王能与你媲美！81

[ai][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði][taɪ][ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'brʌptli] [s'ɛvəd] ,
I am wondering why the tie of love was so abruptly severed ,
我 是 好奇 为什么 这 领带 的 爱 曾是 所以 突然 切断 ,

我想知道为什么这段爱情纽带会如此突然地断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːm] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ['brəʊkən] .
and the firm covenant of friendship broken .
和 这 公司 盟约 的 友谊 破碎的 .

牢固的友谊盟约就此破裂。

[dɪd]['evə(r)] , [gɒd] [fə'bɪd] , [maɪ] [dɪ'vəʊʃn] ['les(ə)n] , [ɔː(r)][maɪ] [diːp] [ə'fekʃn] [feɪl] ,
Did ever , God forbid , My devotion lessen , or My deep affection fail ,
做过 曾经 , 上帝 禁止 , 我的 虔诚 减少 , 或者 我的 深的 感情 失败 ,

天哪，我的爱意怎会减弱？我的深情怎会消逝？

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ðʌs] [fə'gɒt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['blɒtɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðaɪ] [θɔːts] ?
that thou hast thus forgot Me and blotted Me from thy thoughts ?
那 你 哈斯特 因此 忘了 我 和 印迹 我 从 你的 想法 ?

你竟如此忘记我，将我从你的思想中抹去？

[wɒt] [fɔːlt] [ɒv; əv][maɪn] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [siːs] [ðaɪ] ['feɪvəz] ?
What fault of Mine hath made thee cease thy favors ?
什么 过错 的 矿 有 制成 你 停止 你的 恩惠 ?

我究竟犯了什么错，以致你停止了我的恩惠？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ləʊli] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] ?
Is it that We are lowly and thou of high degree ?
是 它 那 我们 是 卑微的 和 你 的 高的 程度 ?

难道我们卑微，而你尊贵吗？

- [ɔː(r)][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ærəʊ] [hæθ] ['drɪvn] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] ?
82 Or is that a single arrow hath driven thee from the battle ?
- 或者 是 那 一个 单身的 箭 有 驱动 你 从 这 战斗 ?

82 难道是一支箭把你从战场上赶走了吗？

- [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt][təʊld] [ðiː] [ðæt] ['feɪθflnəs] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti][ɒn] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
83 Have they not told thee that faithfulness is a duty on those who follow the
- 有 他们 不是 讲述 你 那 忠诚 是 一个 责任 在 那些 WHO 跟随 这
['mɪstɪk] [wei] ,
mystic way ,
神秘 方式 ,

83 他们难道没有告诉你，忠诚是遵循神秘之道之人的责任吗？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truː] [gaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['həʊli] ['prez(ə)ns] ?
that it is the true guide to His Holy Presence ?
那 它 是 这 真的 指导 到 他的 圣 在场 ?

它是通往祂圣洁临在的真正指南吗？

“ [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [seɪ] , - ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪz][gɒd] , - [ænd; ənd] [huː] [gəʊ] [streɪt]
“ But as for those who say , ' Our Lord is God , ' and who go straight
“ 但 作为 为了 那些 WHO 说 , - 我们的 主 是 上帝 , - 和 WHO 去 直的
[tuː; tə] [hɪm] ,
to Him ,
到 他 ,

“至于那些说‘我们的主是神’，并且直接去见祂的人，

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [tuː; tə][ðem; ðəm] . . . . ” -
the angels shall descend to them . . . . ” 84
这 天使 将 下降 到 他们 . . . . ” -

天使将降临到他们那里……84

['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [seθ] , “ [gəʊ] [streɪt] [ɒn] [ðen] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [kə'mɑːnd] . ” -
Likewise He saith , “ Go straight on then as thou hast been commanded . ” 85
同样地 他 赛斯说 , “ 去 直的 在 然后 作为 你 哈斯特 到过 命令 . ” -

祂也说：“你们照着所吩咐的去做吧。”85

['weəfɔː(r)] , [ðɪs] [kɔːs] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
Wherefore , this course is incumbent on those who dwell in the presence of God .
因此 , 这 课程 是 现任 在 那些 WHO 住 在 这 在场 的 上帝 .

因此，凡与神同在的人，都应当遵循这条道路。

[ai][duː; də][æz; əz] ['bɪdn] , [ænd; ənd][ai] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
I do as bidden , and I bring the message ,
我 做 作为 拜登 , 和 我 带来 这 信息 ,

我遵命行事，并将消息传达给大家。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ðiː] ['kaʊnsl] [ɔː(r)] [ə'fens] . -
Whether it give thee counsel or offense . 86
无论 它 给 你 法律顾问 或者 罪行 . -

无论它给你建议还是冒犯。86

[ɔːl'biːɪt][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]
Albeit I have received no answer to My letters and it is contrary to the
尽管 我 有 已收到 不 回答 到 我的 信件 和 它 是 相反 到 这
['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [rɪ'gɑːd] [ə'njuː] ,
usage of the wise to express My regard anew ,
用法 的 这 明智的 到 表达 我的 看待 重新 ,

虽然我的信件没有收到任何回复，而且再次表达我的敬意也违背了智者的惯例，

[jet] [ðɪs] [njuː] [lʌv] [hæθ] ['brəʊkən][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [ruːlz] [ænd; ənd] [weɪz] .
yet this new love hath broken all the old rules and ways .
然而 这 新的 爱 有 破碎的 全部 这 老的 规则 和 方式 .

然而，这段新的爱情打破了所有旧的规则和方式。

[tel] [ˌjuː 'es][nɒt][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][ɒv; əv] - [wəʊ] —
Tell us not the tale of Laylí or of Majnún's woe —
告诉 我们 不是 这 故事 的 - 或者 的 - 悲哀 —

不要给我们讲述莱莉的故事，也不要讲述马吉努恩的悲惨遭遇——

[ðaɪ] [lʌv] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [fə'get] [ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Thy love hath made the world forget the loves of long ago .
你的 爱 有 制成 这 世界 忘记 这 爱 的 长的 前 .

你的爱让世人忘记了往昔的爱情。

[wen] [wʌns] [ðaɪ] [neɪm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] , [ðə; ði] ['lʌvəz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
When once thy name was on the tongue , the lovers caught it
什么时候 一次 你的 姓名 曾是 在 这 舌头 , 这 恋人 捕捉 它

当你的名字被提起时，恋人们便抓住了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][set][ðə; ði] ['spikər] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] . -
And it set the speakers and the hearers dancing to and fro . 87
和 它 放 这 演讲者 和 这 听众 跳舞 到 和 弗 . -

它让演讲者和听众都跟着节奏翩翩起舞。87

[ænd; ənd][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['kaʊnsl] , [- [sez]] :
And of divine wisdom and heavenly counsel , [Rúmí says] :
和 的 神圣的 智慧 和 天上 法律顾问 ，[- 说道] :

关于神圣的智慧和上天的旨意，鲁米说道：

[iːtʃ] [muːn] , [əʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ai][gəʊ][mæd] ;
Each moon , O my beloved , for three days I go mad ;
每个 月亮 ， 哦 我的 心爱 ， 为了 三 天 我 去 疯狂的 ;

每逢月亮之夜，我的爱人啊，我都会疯狂三天；

[tə'deɪz] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] — - [tɪz] [waɪ] [ðaʊ] [siːst] [ˌem 'iː][glæd] .
Today's the first of these — ' Tis why thou seest me glad .
今天的 这 第一的 的 这些 — - 的 为什么 你 西斯特 我 高兴的 .

今天是第一个——这就是你看到我很高兴的原因。

[wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [tɪf'lis] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt]
We hear that thou hast journeyed to Tabríz and Tiflis to disseminate
我们 听到 那 你 哈斯特 旅程 到 - 和 第比利斯 到 传播
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ，

我们听说你曾前往大不里士和第比利斯传播知识，

[ɔː(r)] [ðæt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [haɪ] ['pɜːpəs] [hæθ] ['teɪkən] [ðiː] [tuː; tə][ˌsɑːnən'dɑːdʒ] . - , -
or that some other high purpose hath taken thee to Sanandaj . 88 , 89
或者 那 一些 其他 高的 目的 有 已采取 你 到 萨南达杰 . - ， -

或者说，你前往萨南达吉另有崇高目的。88, 89

[əʊ][maɪ] ['emɪnənt] [frend] !
O My eminent friend !
哦 我的 杰出 朋友 !

我杰出的朋友！

[ðəʊz] [huː] ['prəʊgres][ɪn] ['mɪstɪk] ['weɪˌfeərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)][kaɪndz] .
Those who progress in mystic wayfaring are of four kinds .
那些 WHO 进步 在 神秘 远行者 是 的 四 种类 .

在神秘修行道路上不断进步的人分为四类。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɪn] [briːf] ,
I shall describe them in brief ,
我 将 描述 他们 在 简短的 ，

我将简要地描述它们。

[ðæt] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [pleɪn][tuː; tə] [ðiː] .
that the grades and qualities of each kind may become plain to thee .
那 这 成绩 和 品质 的 每个 种类 可能 变得 清楚的 到 你 .

使你能够清楚地了解每种等级和品质。

[ðə; ði] [fɜːst] ['væli]
The First Valley
这 第一的 谷

第一谷

[ɪf] [ðə; ði] ['trævələz] [siːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [wʌn] (-) ,
If the travelers seek after the goal of the Intended One (maqsúd) ,
如果 这 旅行者 寻找 后 这 目标 的 这 故意的 一 (-) ，

如果旅行者追求的是目标（maqsúd），

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][self] — [bʌt; bət] [ðæt] [self] [wɪtʃ] [ɪz] “ [ðə; ði][self][ɒv; əv][gɒd]
this station appertaineth to the self — but that self which is “ The Self of God
这 车站 相关的 到 这 自己 — 但 那 自己 哪个 是 “ 这 自己 的 上帝
['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wɪð] [lɔːz] . ” -
standing within Him with laws . ” 90
常设 之内 他 和 法律 . ” -

这一境界与自我有关——但这里的自我指的是“上帝内在的自我，祂拥有律法”。90

[ɒn] [ðɪs] [pleɪn] , [ðə; ði][self][ɪz][nɒt][rɪ'dʒektɪd][bʌt; bət] [bɪ'lʌvɪd] ;
On this plane , the self is not rejected but beloved ;
在 这 飞机 , 这 自己 是 不是 拒绝 但 心爱 ;

在这个层面上，自我不是被排斥而是被爱；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌnd] .
it is well - pleasing and not to be shunned .
它 是 出色地 - 令人愉悦 和 不是 到 是 被排斥 .

它令人愉悦，不应被排斥。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðɪs] [pleɪn] [ɪz][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]['kɒnflɪkt] ,
Although at the beginning , this plane is the realm of conflict ,
虽然 在 这 开始 , 这 飞机 是 这 领域 的 冲突 ,

虽然一开始，这个位面是冲突的领域，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ɛndɛθ] [ɪn] [ə'teɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['splendə(r)] .
yet it endeth in attainment to the throne of splendor .
然而 它 结束 在 素养 到 这 王座 的 辉煌 .

然而，最终却能登上荣耀的王座。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] : “ [əʊ]['eɪbrəhæm][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [əʊ] [frend] ['eɪbrəhæm][ɒv; əv][ðə; ði]
As they have said : “ O Abraham of this day , O Friend Abraham of the
作为 他们 有 说 : “ 哦 亚伯拉罕 的 这 天 , 哦 朋友 亚伯拉罕 的 这
['spɪrɪt] !
Spirit !
精神 !

正如他们所说：“今日的亚伯拉罕啊，圣灵的朋友亚伯拉罕啊！”

[kɪl] [ðiːz] [fɔː(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] , ” - [ðæt] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɒv; əv][laɪf] [meɪ] [biː; bi]
Kill these four birds of prey , ” 91 that after death the riddle of life may be
杀 这些 四 鸟类 的 猎物 , ” - 那 后 死亡 这 谜语 的 生活 可能 是
[ˌʌn'rævəl] .
unraveled .
解开 .

杀死这四只猛禽，91 以便在死后解开生命的谜题。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [huː] [ɪz] ['pliːzɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .
This is the plane of the soul who is pleasing unto God .
这 是 这 飞机 的 这 灵魂 WHO 是 令人愉悦 到 上帝 .

这是蒙神喜悦的灵魂的境界。

[rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːs] :
Refer to the verse :
参考 到 这 诗 :

请参考以下经文：

[əʊ] [ðaʊ] [səʊl] [huː] [ɑːt] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
O thou soul who art well assured ,
哦 你 灵魂 WHO 艺术 出色地 保证 ,

哦，你这充满信心的灵魂啊！

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðaɪ] [lɔːd] , [wel] - [pliːzd] , [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] . -
Return to thy Lord , well - pleased , and pleasing unto Him . 92
返回 到 你的 主 , 出色地 - 高兴 , 和 令人愉悦 到 他 . -

你们当归向你们的主，当心满意足，也当蒙他喜悦。92

[wɪtʃ] ['ɛndɛθ] :
which endeth :
哪个 结束 :

最终结果是：

['entə(r)] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['sɜːvənts] ,
Enter thou among My servants ,
进入 你 之中 我的 仆人 ,

进入我的仆人之中，

[ænd; ənd]['entə(r)] [ðaʊ] [maɪ]['pærədaɪs] . -
And enter thou My paradise . 93
和 进入 你 我的 天堂 . -

进入我的天堂吧。93

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [hæθ] ['meni] [saɪnz] , [ˌʌn'nʌmbəd] [pruːfs] .
This station hath many signs , unnumbered proofs .
这 车站 有 许多 标志 , 未编号 证明 .

这个车站有很多标志，但没有编号。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] : “ [ˌhɪər'ɑːftə(r)][wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Hence it is said : “ Hereafter We will show them Our signs in the regions of the earth ,
因此 它 是 说 : “ 此后 我们 将要 展示 他们 我们的 标志 在 这 地区 的 这 地球 ,

因此经上说：“以后我们将在大地上向他们展示我们的迹象，

[ænd; ənd][ɪn] [ðəm'selvz] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] ,
and in themselves , until it become manifest unto them that it is the truth ,
和 在 他们自己 , 直到 它 变得 显现 到 他们 那 它 是 这 真相 ,

并且他们自己也明白，直到他们亲眼看到这是真理为止。

” - [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] [seɪv] [hɪm] .
” 94 and that there is no God save Him .
” - 和 那 那里 是 不 上帝 节省 他 .

“94，除他以外没有别的神。”

[wʌn][mʌst; məst] , [ðen] , [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['triːtɪs] [ɒn] ['retərɪk] .
One must , then , read the book of his own self , rather than some treatise on rhetoric .
一 必须 , 然后 , 读 这 书 的 他的 自己的 自己 , 相当 比 一些 论文 在 修辞 .

因此，一个人应该阅读自己的人生之书，而不是某些修辞学论著。

['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [hæθ] [sed] , “ [riːd] [ðaɪ] [bʊk] :
Wherefore He hath said , “ Read thy Book :
因此 他 有 说 , “ 读 你的 书 :

因此祂说：“你们当读经：

[ðeə(r)] ['niːdɪθ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] . ” -
There needeth none but thyself to make out an account against thee this day . ” 95
那里 需要 没有任何 但 你自己 到 制作 出去 一个 帐户 反对 你 这 天 . ” -

今天，除了你自己，无需任何人来清算你的罪行。”95

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['noʊər] ,
The story is told of a mystic knower ,
这 故事 是 讲述 的 一个 神秘 知晓者 ,

故事讲述的是一位神秘的知晓者,

[huː] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [grə'meəriən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
who went on a journey with a learned grammarian as his companion .
WHO 去 在 一个 旅行 和 一个 学习 语法学家 作为 他的 伴侣 .

他与一位博学的语法学家结伴旅行。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['grændʒə(r)] .
They came to the shore of the Sea of Grandeur .
他们 来了 到 这 支撑 的 这 海 的 宏伟 .

他们来到了壮丽之海的岸边。

[ðə; ði] ['noʊər] ['streɪtˌweɪ] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪvz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [grə'meəriən] [stʊd] [lɒst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ,
The knower straightway flung himself into the waves , but the grammarian stood lost in his reasonings ,
这 知晓者 立刻 扔 他自己 进入 这 波浪 , 但 这 语法学家 站立 丢失的 在 他的 理由 ,

博学之士立刻纵身跃入波涛之中，而语法学家却深陷于自己的推理之中。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['wɔːtə(r)] .
which were as words that are written on water .
哪个 是 作为 字 那 是 书面 在 水 .

就像写在水上的字一样。

[ðə; ði] ['noʊər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] , “ [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] ['fɒləʊ] ?
The knower called out to him , “ Why dost thou not follow ?
这 知晓者 称为 出去 到 他 , “ 为什么 朋友 你 不是 跟随 ?

知晓者呼唤他：“你为什么不跟随？”

” [ðə; ði] [grə'meəriən] ['ɑːnsə(r)d] , “ [əʊ] ['brʌðə(r)] , [ai] [deə(r)] [nɒt] [əd'vɑːns] .
” The grammarian answered , “ O Brother , I dare not advance .
” 这 语法学家 回答 , “ 哦 兄弟 , 我 敢 不是 进步 .

语法学家回答说：“哦，兄弟，我不敢上前。”

[ai] [mʌst; məst] [niːdz] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] .
I must needs go back again .
我 必须 需求 去 后退 再次 .

我必须再回去一次。

” [ðen] [ðə; ði] ['noʊər] [kraɪd] , “ [fə'get] [wɒt] [ðaʊ] [dɪdst] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
” Then the knower cried , “ Forget what thou didst read in the books of Síbávayh and Qawlavayh ,
” 然后 这 知晓者 哭 , “ 忘记 什么 你 迪斯特 读 在 这 图书 的 - 和 - ,

“然后，那位智者喊道：‘忘记你在西巴瓦伊和卡乌拉瓦伊的书中读到的一切吧！’”

[ɒv; əv] ['ɪb(ə)n] - [ai] - - [ænd; ənd] ['ɪb(ə)n] - [ai] - - , - [ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
of Ibn - i - Hajíb and Ibn - i - Málik , 96 and cross the water .
的 伊本 - 我 - - 和 伊本 - 我 - - , - 和 叉 这 水 .

伊本·哈吉布和伊本·马利克，96，过河。

” [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [self] [ɪz] ['niːdɪd] [hɪə(r)] , [nɒt] ['retərɪk] :
” The death of self is needed here , not rhetoric :
” 这 死亡 的 自己 是 需要 这里 , 不是 修辞 :

“这里需要的是自我消亡，而不是空洞的言辞：

[biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] , [ðen] , [ænd; ənd] [wɔːk] [əˈpɒn][ðə; ði] [weɪvz] . -
Be nothing , then , and walk upon the waves . 97
是 没有什么 , 然后 , 和 走 之上 这 波浪 . -

那么，就虚无缥缈，行走于波涛之上吧。97

[ˈlaɪkwaɪz] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪt(ə)n] , “ [ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [huː] [fəˈget] [gɒd] ,
Likewise is it written , “ And be ye not like those who forget God ,
同样地 是 它 书面 , “ 和 是 是的 不是 喜欢 那些 WHO 忘记 上帝 ,

经上也记着说：“你们不要像那些忘记神的人一样，

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [ˈðeəfɔː(r)] [kɔːzd] [tuː; tə] [fəˈget] [ðeə(r)] [əʊn] [selvz] .
and whom He hath therefore caused to forget their own selves .
和 谁 他 有 所以 导致 到 忘记 他们的 自己的 自我 .

因此，祂使他们忘记了自己。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈduː(ː)əz] . ” -
These are the wicked doers . ” 98
这些 是 这 邪恶 实干家 . ” -

这些是作恶者。”98

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvæli]
The Second Valley
这 第二 谷

第二谷

[ɪf] [ðə; ði] [ˈweɪˌfɛrərz] [gəʊl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪzwɜːði] [wʌn] (-) ,
If the wayfarer's goal be the dwelling of the Praiseworthy One (Maḥmúd) ,
如果 这 旅行者的 目标 是 这 住宅 的 这 值得称赞 一 (-) ,

如果旅人的目的地是至高无上的主（Maḥmúd）的居所，

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈpraɪm(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd]
99 this is the station of primal reason which is known as the Prophet and
- 这 是 这 车站 的 原始 原因 哪个 是 已知 作为 这 先知 和
[ðə; ði][məʊst] [greɪt] [ˈpɪlə(r)] . -
the Most Great Pillar . 100
这 最多 伟大的 支柱 . -

99 这是原始理性的所在，它被称为先知和至高支柱。100

[hɪə(r)][ˈriːz(ə)n] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] , [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][maɪnd] ,
Here reason signifieth the divine , universal mind ,
这里 原因 意义 这 神圣的 , 普遍的 头脑 ,

这里，理性象征着神圣的、宇宙的心灵。

[huːz] [ˈsɒvrənti] [ɔːl] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] — [nɔː(r)] [dʌθ] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ˈevri]
whose sovereignty enlighteneth all created things — nor doth it refer to every
谁 主权 启迪 全部 创建 事物 — 也不 确实 它 参考 到 每一个
[ˈfiːb(ə)l] [breɪn] ;
feeble brain ;
微弱 脑 ;

祂的主权启迪万物，而不是指每一个愚钝的头脑；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [waɪz] - [hæθ] [ˈrɪt(ə)n] :
for it is as the wise Saná'í hath written :
为了 它 是 作为 这 明智的 - 有 书面 :

正如智者萨那伊所写：

[haʊ] [kæn; kən][ˈfiːb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [ɪnˈkʌmpəs] [ðə; ði] - ,
How can feeble reason encompass the Qur'án ,
如何 能 微弱 原因 包含 这 - ,

微弱的理性怎能理解《古兰经》？

[ɔː(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)][sneə(r)][ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][web] ?
Or the spider snare a phoenix in his web ?
或者 这 蜘蛛 圈套 一个 凤凰 在 他的 网站 ?

或者蜘蛛用蛛网困住了凤凰?

[wʊdst] [ðaʊ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪn'træp] [ðiː] ?
Wouldst thou that the mind should not entrap thee ?
会 你 那 这 头脑 应该 不是 陷阱 你 ?

你愿不想被心智所束缚吗?

[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] !
Teach it the science of the love of God !
教 它 这 科学 的 这 爱 的 上帝 !

教它认识上帝之爱的科学!

[ɒn] [ðɪs] [pleɪn] , [ðə; ði] ['trævələ] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ]['traɪəl][ænd; ənd] [rɪ'vɜːs] .
On this plane , the traveler meeteth with many a trial and reverse .
在 这 飞机 , 这 游客 见面 和 许多 一个 审判 和 撤销 .

在这个层面上，旅行者会遇到许多考验和挫折。

[naʊ] [ɪz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə]['hev(ə)n] , [naʊ] [ɪz][hiː; hi][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] .
Now is he lifted up to heaven , now is he cast into the depths .
现在 是 他 抬起 向上 到 天堂 , 现在 是 他 投掷 进入 这 深度 .

他时而升入天堂，时而坠入深渊。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [sed] : “ [naʊ] [ðaʊ] [drɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]['glɔːri] ,
As it hath been said : “ Now Thou drawest me to the summit of glory ,
作为 它 有 到过 说 : “ 现在 你 最 我 到 这 首脑 的 荣耀 ,

正如经上所说：“如今你引领我到荣耀的巅峰，

[ə'gen] [ðaʊ] [kɑːst] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ləʊɪst] [ə'bɪs] .
again Thou castest me into the lowest abyss .
再次 你 种姓 我 进入 这 最低 深渊 .

你又将我投入最深的深渊。

” [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] ['treʒəd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪn] [ɪz][daɪ'vʌldʒd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['həʊli] [vɜːs] [frɒm; frəm]
[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] : -
” The mystery treasured in this plane is divulged in the following holy verse from the Súrih of THE CAVE : 101
” 这 神秘 珍藏 在 这 飞机 是 泄露 在 这 下列的 圣 诗 从 这 - 的 这 洞穴 : -

“此位面所珍藏的奥秘，在《洞穴之苏里赫》的以下圣诗中揭示：101

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz] , [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
[ðeə(r)] [keɪv] ,
“ And thou mightest have seen the sun when it arose , pass on the right of their cave ,
“ 和 你 最强 有 已见 这 太阳 什么时候 它 出现 , 经过 在 这 正确的 的 他们的 洞穴 ,

“你或许曾见过太阳升起时的样子，它就在他们洞穴的右侧。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][set] , [liːv] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [left] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɪts] ['speɪʃəs]
['tʃeɪmbə(r)] .
and when it set , leave them on the left , while they were in its spacious chamber .
和 什么时候 它 放 , 离开 他们 在 这 左边 , 尽管 他们 是 在 它是 宽敞 房间 .

当它凝固时，将它们留在左边，而它们当时正处于它宽敞的房间里。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [gɒd] .
This is one of the signs of God .
这 是 一 的 这 标志 的 上帝 .

这是神的迹象之一。

['gaɪdɪd] [ɪn'di:d] [ɪz][hi:; hi] [hu:m] [gɒd] [gaɪdɪθ] ; [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:m] [hi:; hi] ,
Guided indeed is he whom God guideth ; but for him whom He misleadeth ,
引导 的确 是 他 谁 上帝 指南 ; 但 为了 他 谁 他 误导 ,

真主引导的人，确已获得引导；真主使之迷误的人，

[ðaʊ] [ʃælt] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [faɪnd][ə; eɪ]['peɪtrən] .
thou shalt by no means find a patron .
你 应 经过 不 方法 寻找 一个 赞助人 .

你绝不会找到赞助人。

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [li:θ] [hɪd][ɪn] [ðɪs] [wʌn] [vɜ:s] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sə'faɪs] [hɪm] .
" If a man could know what lieth hid in this one verse , it would suffice him .
" 如果 一个 男人 可以 知道 什么 谎言 隐藏 在 这 一 诗 , 它 会 足够了 他 .

"如果一个人能明白这节经文所蕴含的真理，那就足够了。"

['weəfɔ:(r)] , [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] , [hi:; hi] [hæθ] [sed] :
Wherefore , in praise of such as these , He hath said :
因此 , 在 称赞 的 这样的 作为 这些 , 他 有 说 :

因此，为了赞扬这些人，祂说：

" [men] [hu:m] ['naɪðə(r)] ['mɜ:tʃəndaɪs] [nɔ:(r)]['træfɪk] [bɪ'gaɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]
" Men whom neither merchandise nor traffic beguile from the remembrance of
" 男人 谁 两者都不 商品 也不 交通 欺骗 从 这 纪念 的
[gɒd] . . . . " -
God . . . . " 102
上帝 . . . . " -

"那些既不被商品交易所迷惑，又不因商业利益而忘记上帝的人……"102

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tru:] ['stændəd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['fri:θ] [mæn][frɒm; frəm]
This station conferreth the true standard of knowledge , and freeth man from
这 车站 授予 这 真的 标准 的 知识 , 和 弗里斯 男人 从
[tests] .
tests .
测试 .

这个站点赋予人们真正的知识标准，并使人摆脱考试的束缚。

[ɪn] [ðɪs] [relm] , [tu:; tə] [sɜ:tʃ] ['ɑ:ftə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪ'reləvənt] ,
In this realm , to search after knowledge is irrelevant ,
在 这 领域 , 到 搜索 后 知识 是 无关紧要 ,

在这个领域，追求知识是无关紧要的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hæθ] [sed] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['trævələz] [ɒn] [ðɪs] [pleɪn] , " [fɪə(r)] [gɒd]
for He hath said concerning the guidance of travelers on this plane , " Fear God
为了 他 有 说 有关 这 指导 的 旅行者 在 这 飞机 , " 害怕 上帝
,
,
,

因为祂曾就此航班上旅客的指引说过："敬畏上帝，

[ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ði:] . " -
and God will instruct thee . " 103
和 上帝 将要 指示 你 . " -

上帝会指引你。"103

[ænd; ənd] [ə'gen] : " ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [wɪtʃ] [gɒd] ['kæstɪθ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]
And again : " Knowledge is a light which God casteth into the heart of
和 再次 : " 知识 是 一个 光 哪个 上帝 卡斯特 进入 这 心 的
[ˌhu:msəʊ'evə(r)][hi:; hi] [wɪlɪθ] . " -
whomsoever He willeth . " 104
无论谁 他 威尔斯 . " -

还有一句："知识是上帝投向祂所拣选之人心中的光。"104

['weəfɔː(r)] ,
Wherefore ,
因此 ,

因此，

[ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['redi] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv]
a man should make ready his heart that it be worthy of the descent of
一个 男人 应该 制作 准备好 他的 心 那 它 是 值得 的 这 下降 的
['hev(ə)nli] [greɪs] ,
heavenly grace ,
天上 优雅 ,

人应当预备好自己的心，使之配得上天赐予的恩典。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['baʊntiəs] [kʌp] - ['beərə(r)] [meɪ] [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv]
and that the bounteous Cup - Bearer may give him to drink of the wine of
和 那 这 丰饶的 杯子 - 持有人 可能 给 他 到 喝 的 这 葡萄酒 的
[bɪ'stəʊəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l]['ves(ə)l] .
bestowal from the merciful vessel .
授予 从 这 仁慈 血管 .

愿慷慨的侍酒官让他从仁慈的器皿中饮下赐予的美酒。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [let] [ðə; ði] - ['træveɪl] ! ” -
“ For the like of this let the travailers travail ! ” 105
“ 为了 这 喜欢 的 这 让 这 - 劳作 ! ” -

“就让劳动者们为这样的事辛劳吧！”105

[ænd; ənd] [naʊ] [duː; də][ai] [seɪ] , “ ['verɪli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [gɒd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm] [ʃæl; ʃəl]
And now do I say , “ Verily we are from God , and to Him shall
和 现在 做 我 说 , “ 确实 我们 是 从 上帝 , 和 到 他 将
[wiː; wi] [rɪ'tɜːn] . ” -
we return . ” 106
我们 返回 . ” -

现在我宣告：“我们确是来自真主的，我们必将回归真主。”106

[ðə; ði] [θɜːd] ['væli]
The Third Valley
这 第三 谷

第三谷

[ɪf] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['siːkə] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'træktɪŋ] [wʌn] (
If the loving seekers wish to live within the precincts of the Attracting One (
如果 这 爱 寻求者 希望 到 居住 之内 这 辖区 的 这 吸引 一 (
-) ,
Majdhúb) ,
-) ,

如果充满爱意的求道者希望生活在吸引者（Majdhúb）的范围内，

- [nəʊ] [səʊl] [meɪ] [dwel] [ɒn] [ðɪs] ['kɪŋli] [θrəʊn] [seɪv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [lʌv] .
107 no soul may dwell on this Kingly Throne save the beauty of love .
- 不 灵魂 可能 住 在 这 王者 王座 节省 这 美丽 的 爱 .

107 除了爱的美之外，任何灵魂都不能居住在这尊王座上。

[ðɪs] [relm] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['piktʃəd] [ɪn] [wɜːdz] .
This realm is not to be pictured in words .
这 领域 是 不是 到 是 如图所示 在 字 .

这个领域无法用语言来描述。

[lʌv] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðæt] [wɜːld] [tuː] ,
Love shunneth this world and that world too ,
爱 回避 这 世界 和 那 世界 也 ,

爱既不涉足此世，也不涉足彼世。

[ɪn] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['ljuːnəsi] ['sev(ə)nti] - [ænd; ənd] - [tuː] .
In him are lunacies seventy - and - two .
在 他 是 疯癫 七十 - 和 - 二 .

他身上有七十二种疯狂。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ɒv; əv] [lʌv] ['hɑːrpɛθ] [ðɪs] [leɪ] :
The minstrel of love harpeth this lay :
这 吟游诗人 的 爱 哈珀斯 这 躺 :

爱情吟游诗人弹奏着这首歌：

['sɜːvɪtjuːd] , ['kɪŋʃɪp] [dʌθ] [bɪ'treɪ] . -
Servitude enslaveth , kingship doth betray . 108
奴役 奴役 , 君主制 确实 背叛 . -

奴役使人受奴役，君权使人背叛。108

[ðɪs] [pleɪn] [rikwɪɝɪθ] [pjʊə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [striːm] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] .
This plane requireth pure affection and the bright stream of fellowship .
这 飞机 要求 纯的 感情 和 这 明亮的 溪流 的 奖学金 .

这个领域需要纯粹的爱和灿烂的友谊。

[ɪn] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [seθ] : “ [ðeɪ] [spiːk] [nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] ['spəʊkən] ;
In telling of these companions of the Cave He saith : “ They speak not till He hath spoken ;
在 讲述 的 这些 同伴 的 这 洞穴 他 赛斯说 : “ 他们 说话 不是 直到 他 有 说 ;

他在讲述这些山洞同伴时说：“他们不说话，直到他开口；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] . ” -
and they do His bidding . ” 109
和 他们 做 他的 投标 . ” -

他们遵从他的旨意。”109

[ɒn] [ðɪs] [pleɪn] , ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [nɔː(r)] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [self] .
On this plane , neither the reign of reason is sufficient nor the authority of self .
在 这 飞机 , 两者都不 这 在位 的 原因 是 充足的 也不 这 权威 的 自己 .

在这个层面上，理性统治和自我权威都不足以解决问题。

[hens] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [ɑːskt] : “ [əʊ] [maɪ] [lɔːd] ,
Hence , one of the Prophets of God hath asked : “ O my Lord ,
因此 , 一 的 这 先知 的 上帝 有 问 : “ 哦 我的 主 ,

因此，真主的一位先知问道：“我的主啊，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ?
how shall we reach unto Thee ?
如何 将 我们 抵达 到 汝 ?

我们该如何才能接近你?

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] , “ [liːv] [ðaɪ'self] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] .
” And the answer came , “ Leave thyself behind , and then approach Me .
” 和 这 回答 来了 , “ 离开 你自己 在后面 , 和 然后 方法 我 .

答案是：“把你自己留在身后，然后到我这里来。”

” [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [diːm] [ðə; ði] [ləʊɪst] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,
” These are a people who deem the lowest place to be one with the throne of glory ,
” 这些 是 一个 人们 WHO 认为 这 最低 地方 到 是 一 和 这 王座 的 荣耀 ,

“这些人把最卑微的地方与荣耀的宝座并列。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ['bjuːtiz] ['baʊə(r)] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][fiːld] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l]
and to them beauty's bower differeth not from the field of a battle
和 到 他们 美的 凉亭 不同 不是 从 这 场地 的 一个 战斗
[fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
fought in the cause of the Beloved .
战斗 在 这 原因 的 这 心爱 .

对他们而言，美的花园与为爱人而战的战场并无二致。

[ðə; ði]['denɪzənz][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪn] [spiːk] [nəʊ] [wɜːdz] — [bʌt; bət] [ðeɪ] ['gæləp][ðeə(r)] ['tʃɑːdʒəz] .
The denizens of this plane speak no words — but they gallop their chargers .
这 居民 的 这 飞机 说话 不 字 — 但 他们 驰骋 他们的 充电器 .

这个星球上的居民不会说话，但他们却策马奔腾。

[ðeɪ] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnə(r)][ri'æləti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
They see but the inner reality of the Beloved .
他们 看 但 这 内 现实 的 这 心爱 .

他们看到的只是爱人的内在本质。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [wɜːdz] [ɒv; əv] [sens] [ɑː(r); ə(r)] ['miːnɪŋləs] , [ænd; ənd] ['sensləs] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
To them all words of sense are meaningless , and senseless words are
到 他们 全部 字 的 感觉 是 无意义的 , 和 无意义的 字 是
[fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] .
full of meaning .
满的 的 意义 .

对他们来说，所有有意义的词语都是无意义的，而所有无意义的词语都是有意义的。

[ðeɪ] ['kænɒt] [tel] [wʌn] [lɪm] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] , [wʌn] [pɑːt] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
They cannot tell one limb from another , one part from another .
他们 不能 告诉 一 肢 从 其他 , 一 部分 从 其他 .

他们分不清肢体之间的区别，也分不清身体的各个部位。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] [ɪz][ðə; ði]['riːəl]['rɪvə(r)] ; [tuː; tə][ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
To them the mirage is the real river ; to them going away is returning .
到 他们 这 海市蜃楼 是 这 真实的 河 ; 到 他们 去 离开 是 返回 .

对他们来说，海市蜃楼就是真实的河流；对他们来说，离开就是回归。

['weəfɔː(r)] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sed] :
Wherefore hath it been said :
因此 有 它 到过 说 :

所以才会有这样的说法：

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðaɪ] ['bjuːti] [riːtʃt] [ðə; ði]['hɜːrmɪts] [del] ;
The story of Thy beauty reached the hermit's dell ;
这 故事 的 你的 美丽 达到 这 隐士的 戴尔 ;

你的美貌传到了隐士的山谷；

[kreɪzd] , [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['tævən] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪn] [ðeɪ] [bai] [ænd; ənd] [sel] .
Crazed , he sought the Tavern where the wine they buy and sell .
疯狂 , 他 寻求 这 酒馆 在哪里 这 葡萄酒 他们 买 和 卖 .

他疯了，找到了他们买卖葡萄酒的酒馆。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðiː] [hæθ] ['levəl] [daʊn] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
The love of Thee hath leveled down the fort of patience ,
这 爱 的 汝 有 平整 向下 这 堡 的 耐心 ,

对你的爱已摧毁了忍耐的堡垒。

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ðiː] [hæθ] ['fɜːmli] [bɑːd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [həʊp] [æz; əz] [wel] . -
The pain of Thee hath firmly barred the gate of hope as well . 110
这 疼痛 的 汝 有 牢牢 禁止 这 门 的 希望 作为 出色地 . -

你的痛苦也彻底关闭了希望之门。110

[ɪn] [ðɪs] [relm] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .
In this realm , instruction is assuredly of no avail .
在 这 领域 , 操作说明 是 当然 的 不 可用 .

在这个领域，任何指导都无济于事。

[ðə; ði] ['lʌvərz] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] ['bjuːti] ,
The lover's teacher is the Loved One's beauty ,
这 恋人的 老师 是 这 喜爱 一个人的 美丽 ,

爱人的老师是爱人的美貌。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeə(r)]['les(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli] [bʊk] .
His face their lesson and their only book .
他的 脸 他们的 课 和 他们的 仅有的 书 .

他的脸是他们的教训，也是他们唯一的书。

['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt] , [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [lʌv] [ðeə(r)]['djuːti] ,
Learning of wonderment , of longing love their duty ,
学习 的 惊奇 , 的 渴望 爱 他们的 责任 ,

学习惊奇，渴望爱，履行职责，

[nɒt] [ɒn] ['lɜːnɪd] ['tʃæptəz] [ænd; ənd] [dʌl] [θiːmz] [ðeɪ] [lʊk] .
Not on learned chapters and dull themes they look .
不是 在 学习 章节 和 乏味的 主题 他们 看 .

他们看起来并不关注那些晦涩难懂的章节和枯燥乏味的主题。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [baɪndz][ðem; ðəm][ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌski] [heə(r)] ,
The chain that binds them is His musky hair ,
这 链 那 结合 他们 是 他的 麝香 头发 ,

束缚他们的，是他那散发着麝香味的头发。

[ðə; ði]['saɪklɪk] [skiːm] , - [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ][steə(r)] . -
The Cyclic Scheme , 111 to them , is but to Him a stair . 112
这 循环 方案 , - 到 他们 , 是 但 到 他 一个 楼梯 . -

对他们而言，循环体系不过是祂的一阶阶梯。

[hɪə(r)] ['fɒləʊəθ] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [gɒd] , [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] , [ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd] :
Here followeth a supplication to God , the Exalted , the Glorified :
这里 跟随 一个 恳求 到 上帝 , 这 崇高 , 这 光荣的 :

以下是向至高无上的上帝，荣耀的上帝，所作的祈祷：

[əʊ] [lɔːd] !
O Lord !
哦 主 !

主啊！

[əʊ]
O
哦

哦

[ðaʊ] [huːz] ['baʊnti] ['wɪʃɪz] !
Thou Whose bounty granteth wishes !
你 谁 赏金 授予 愿望 !

你，赐予愿望的恩惠者！

[ai][stænd][bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [ɔːl] [seɪv] [ðiː] [fər'get] .
I stand before Thee , all save Thee forgetting .
我 站立 前 汝 , 全部 节省 汝 遗忘 .

我站在你面前，除了你之外，所有人都忘记了你。

[grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] [məʊt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][maɪ]['spɪrɪt]
Grant that the mote of knowledge in my spirit
授予 那 这 尘埃 的 知识 在 我的 精神

愿我灵魂中的那一点点知识得以实现

[ɪ'skeɪp] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊli] [kleɪ] ;
Escape desire and the lowly clay ;
逃脱 欲望 和 这 卑微的 黏土 ;

逃离欲望和卑微的尘世;

[grɑ:nt] [ðæt] [ðaɪn] ['eɪnʃənt] [gɪft] , [ðɪs] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
Grant that Thine ancient gift , this drop of wisdom ,
授予 那 瘦 古老的 礼物 , 这 降低 的 智慧 ,

请赐予您古老的恩赐，这智慧的甘露。

[mɜ:dʒ] [wɪð] [ðaɪ] ['maɪti] [si:] . -
Merge with Thy mighty sea . 113
合并 和 你的 强大的 海 . -

与你浩瀚的大海融为一体。113

[ðʌs] [du:; də][ai] [seɪ] : [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['paʊə(r)][ɔ:(r)] [mait] [seɪv] [ɪn][gɒd] , [ðə; ði][prə'tektə(r)] , [ðə; ði] [self] - [səb'sɪstənt] . -
Thus do I say : There is no power or might save in God , the Protector , the Self - Subsistent . 114
因此 做 我 说 : 那里 是 不 力量 或者 可能 节省 在 上帝 , 这 保护者 , 这 自己 - 生存 . -

因此我断言：除了上帝，那位保护者，那位自存者之外，没有任何力量或权力可以拯救上帝。114

[ðə; ði] [fɔ:θ] ['væli]
The Fourth Valley
这 第四 谷

第四谷

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['noʊər] [bi:; bi][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] (-) ,
If the mystic knowers be of those who have reached to the beauty of the Beloved One (Mahbúb) ,
如果 这 神秘 知识分子 是 的 那些 WHO 有 达到 到 这 美丽 的 这 心爱 一 (-) ,

如果神秘的知晓者是那些已经领悟到至爱者（Mahbúb）之美的人，

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .
this station is the apex of consciousness and the secret of divine guidance .
这 车站 是 这 顶点 的 意识 和 这 秘密 的 神圣的 指导 .

这个空间站是意识的巅峰，也是神圣指引的秘密所在。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] : “ [hi:; hi] [dʌθ] [wɒt] [hi:; hi] [wɪlɪθ] , [ɔrdənɪθ] [wɒt] [hi:; hi] ['pli:zɪθ] . ” -
This is the center of the mystery : “ He doth what He willeth , ordaineth what He pleaseth . ” 115
这 是 这 中心 的 这 神秘 : “ 他 确实 什么 他 威尔斯 , 制定 什么 他 请 . ” -

这就是奥秘的核心：“他随心所欲，随心所欲。”115

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [tu:; tə][ʌn'ræv(ə)l] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'lu:ʒ(ə)n] ,
Were all the denizens of earth and heaven to unravel this shining allusion ,
是 全部 这 居民 的 地球 和 天堂 到 绎 这 灼灼 典故 ,

如果天地万物都能解开这个闪耀的寓意，

[ðɪs] ['dɑ:ksəm] ['rɪd(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
this darksome riddle , until the Day when the Trumpet soundeth ,
这 黑暗的 谜语 , 直到 这 天 什么时候 这 喇叭 声音 ,

这晦涩的谜题，直到号角吹响之日。

[jet] [wʊd] [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,
yet would they fail to comprehend even a letter thereof ,
然而 会 他们 失败 到 理解 甚至 一个 信 其中 ,

然而，他们甚至连其中的一个字都看不懂。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [dɪ'kriː] , [hɪz; ɪz] [,fɔːrɔː'dein] ['mɪst(ə)ri] .
for this is the station of God's immutable decree , His foreordained mystery .
为了 这 是 这 车站 的 神的 不可更改的 法令 , 他的 预定的 神秘 .

因为这就是上帝永恒不变的旨意，祂预定的奥秘所在。

[hens] , [wen] ['sɜːtʃə(r)] [in'kwaiə] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] ,
Hence , when searchers inquired of this , He made reply ,
因此 , 什么时候 搜索者 询问 的 这 , 他 制成 回复 ,

因此，当搜寻者询问此事时，他回答说：

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɒtəmləs] [siː] [wɪtʃ] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] ['fæðəm] . ” -
“ This is a bottomless sea which none shall ever fathom . ” 116
“ 这 是 一个 无底 海 哪个 没有任何 将 曾经 捉摸 . ” -

“这是一片深不见底的海洋，无人能够完全探明。”116

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
And they asked again , and He answered ,
和 他们 问 再次 , 和 他 回答 ,

他们又问了一遍，他回答说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['blækɪst] [ɒv; əv] [naɪts] [θruː] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] .
“ It is the blackest of nights through which none can find his way .
“ 它 是 这 最黑的 的 夜晚 通过 哪个 没有任何 能 寻找 他的 方式 .

“这是一个漆黑的夜晚，没有人能找到出路。”

” ['huːsəʊ] ['noʊɪθ] [ðɪs] ['siːkrət] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Whoso knoweth this secret will assuredly hide it ,
” 谁 知道 这 秘密 将要 当然 隐藏 它 ,

“谁知晓此秘密，必定会将其隐瞒。”

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [bʌt; bət] [ɪts] ['feɪntɪst] [treɪs] [ðeɪ] [wʊd] [neɪl] [hɪm] [tuː; tə]
and were he to reveal but its faintest trace they would nail him to
和 是 他 到 揭示 但 它是 最微弱 痕迹 他们 会 指甲 他 到
[ðə; ði] [krɒs] .
the cross .
这 叉 .

如果他泄露哪怕最微弱的线索，他们就会把他钉在十字架上。

[jet] , [baɪ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [truː] ['siːkə(r)] , [ai] [wʊd] [daɪ'vʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
Yet , by the Living God , were there any true seeker , I would divulge it to
然而 , 经过 这 活的 上帝 , 是 那里 任何 真的 寻求者 , 我 会 泄露 它 到
[hɪm] ;
him ;
他 ;

然而，以永生上帝的名义起誓，如果真有寻求真理的人，我一定会告诉他；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] : “ [lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [lait] [ðæt] ['nevə(r)] ['dwɛlɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] [pə'zest]
for they have said : “ Love is a light that never dwelleth in a heart possessed
为了 他们 有 说 : “ 爱 是 一个 光 那 绝不 居住 在 一个 心 拥有
[baɪ] [fɪə(r)] .
by fear .
经过 害怕 .

因为他们说过：“爱是一束光，它永远不会住在充满恐惧的心中。”

” ['verɪli] , [ðə; ði]['weɪfeərə(r)] [huː] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['pɪlə(r)][ɪn]
” Verily , the wayfarer who journeyeth unto God , unto the Crimson Pillar in
” 确实 , 这 旅行者 WHO Journeyeth 到 上帝 , 到 这 赤红 支柱 在
[ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [pɑːθ] ,
the snow - white path ,
这 雪 - 白色的 小路 ,

“的确，朝圣者，沿着雪白的道路，前往真主的红色石柱，

[wɪl] ['nevə(r)] [riːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [gəʊl] [ən'les] [hiː; hi] [ɔːl] [ðæt] [men] [pə'zes]
will never reach unto his heavenly goal unless he abandoneth all that men possess
将要 绝不 抵达 到 他的 天上 目标 除非 他 放弃 全部 那 男人 具有
:
:
:

除非他放弃世人所拥有的一切，否则他永远无法达到天国的目标：

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['fɪrəθ] [nɒt] [gɒd] , [gɒd] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [tuː; tə][fɪə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ;
“ And if he feareth not God , God will make him to fear all things ;
“ 和 如果 他 恐惧 不是 上帝 , 上帝 将要 制作 他 到 害怕 全部 事物 ;

“如果他不敬畏上帝，上帝就会让他敬畏万物；

[ˌweər'æz] [ɔːl] [θɪŋz] [fɪə(r)][hɪm] [huː] ['fɪrəθ] [gɒd] . ” -
whereas all things fear him who feareth God . ” 117
然而 全部 事物 害怕 他 WHO 恐惧 上帝 . ” -

万物都敬畏敬畏上帝的人。”117

[spiːk] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] [tʌŋ] , [ðəʊ] [ðə; ði]['ærəb] [pliːz] [ðiː] [mɔː(r)] ;
Speak in the Persian tongue , though the Arab please thee more ;
说话 在 这 波斯语 舌头 , 尽管 这 阿拉伯 请 你 更多的 ;

用波斯语说话吧，虽然你更喜欢阿拉伯语；

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] [hæθ] ['meni] [ə; eɪ] [tʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] . -
A lover hath many a tongue at his command . 118
一个 情人 有 许多 一个 舌头 在 他的 命令 . -

情人能说会道。118

[haʊ] [swiːt] [ɪz] [ðɪs] ['kʌplət] [wɪtʃ] [rɪviːlɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [truːθ] :
How sweet is this couplet which revealeth such a truth :
如何 甜的 是 这 对联 哪个 揭示 这样的 一个 真相 :

这首诗句多么优美，揭示了如此真谛：

[siː] , ['aʊə(r)] [hɑːts] [kʌm] ['əʊpən] [laɪk] [ʃelz] , [wen] [hiː; hi] [reɪnɪθ] [greɪs] [laɪk] [pɜːlz] ,
See , our hearts come open like shells , when He raineth grace like pearls ,
看 , 我们的 心 来 打开 喜欢 贝壳 , 什么时候 他 雷内斯 优雅 喜欢 珍珠 ,

你看，当祂像珍珠般倾泻恩典时，我们的心就像贝壳一样敞开。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['redi] ['tɑːgɪts] , [wen] - ['ærəʊs] [hiː; hi] [hɜːl] .
And our lives are ready targets , when agony's arrows He hurls .
和 我们的 生活 是 准备好 目标 , 什么时候 - 箭头 他 投掷 .

我们的生命就是祂投掷苦难之箭的靶子。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
And were it not contrary to the Law of the Book ,
和 是 它 不是 相反 到 这 法律 的 这 书 ,

如果这不违背圣经的律法，

[ai] [wʊd] ['verɪli] [bɪ'kwiːð] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʊd] [pʊt]
I would verily bequeath a part of My possessions to the one who would put
我 会 确实 遗赠 一个 部分 的 我的 财产 到 这 一 WHO 会 放
[ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ,
Me to death ,
我 到 死亡 ,

我愿将我的一部分财产遗赠给那个要杀我的人。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [neɪm] [hɪm][maɪ][eə(r)] ; [jeɪ] , [ai] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][hɪm][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ,
and I would name him My heir ; yea , I would bestow upon him a portion ,
和 我 会 姓名 他 我的 继承人 ; 是的 , 我 会 赐给 之上 他 一个 部分 ,

我会立他为我的继承人；是的，我会分给他一份产业。

[wʊd] ['rendə(r)][hɪm] [θæŋks] , [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [maɪn] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hænd] .
would render him thanks , would seek to refresh Mine eyes with the touch of his hand .
会 使成为 他 谢谢 , 会 寻找 到 刷新 矿 眼睛 和 这 触碰 的 他的 手 .

我会向他表达谢意，并试图用他的手来唤醒我的眼睛。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
But what can I do ?
但 什么 能 我 做 ?

但我又能怎么办呢?

[ai][hæv; həv][nəʊ] [pə'zeʃənz] , [nəʊ]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [gɒd] [hæθ] [ɔː'deɪnd] . -
I have no possessions , no power , and this is what God hath ordained . 119
我 有 不 财产 , 不 力量 , 和 这 是 什么 上帝 有 受戒 . -

我一无所有，一无所有，这是上帝的旨意。119

[mɪ'θɪŋks] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai] [kætʃ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] garment120 ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːdʒɪpt][ɒv; əv] - ;
Methinks at this moment , I catch the fragrance of His garment120 blowing from the Egypt of Bahá ;
我觉得 在 这 片刻 , 我 抓住 这 香味 的 他的 garment120 吹 从 这 埃及 的 - ;

我觉得此刻，我闻到了祂的衣袍的芬芳120从巴哈伊的埃及飘来；

- ['verɪli] [hiː; hi] ['siːmɪθ] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [ðəʊ] [men] [meɪ] [θɪŋk] [hɪm] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . -
121 verily He seemeth near at hand , though men may think Him far away . 122
- 确实 他 似乎 靠近 在 手 , 尽管 男人 可能 思考 他 远的 离开 . -

121 祂虽看似遥远，实则近在咫尺。122

[maɪ] [səʊl] [dʌθ] [smel] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ʃed] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ;
My soul doth smell the perfume shed by the Beloved One ;
我的 灵魂 确实 闻 这 香水 棚 经过 这 心爱 一 ;

我的灵魂闻到了爱人散发的芬芳；

[maɪ] [sens] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)] [kəm'pænjən] .
My sense is filled with the fragrance of My dear Companion .
我的 感觉 是 已填 和 这 香味 的 我的 亲爱的 伴侣 .

我的感官充满了爱人的芬芳。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [lʌv] [ə'beɪ]
The duty of long years of love obey
这 责任 的 长的 年 的 爱 服从

多年爱情的责任

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['hæpi] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,
And tell the tale of happy days gone by ,
和 告诉 这 故事 的 快乐的 天 已消失 经过 ,

讲述那些逝去的快乐时光，

[ðæt] [lænd][ænd; ənd][skaɪ] [meɪ] [lɑːf] [ə'laʊd] [tə'deɪ] ,
That land and sky may laugh aloud today ,
那 土地 和 天空 可能 笑 大声 今天 ,

今天，那片土地和天空或许会开怀大笑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['glædn] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [ænd; ənd] [aɪ] . -
And it may gladden mind and heart and eye . 123
和 它 可能 格拉登 头脑 和 心 和 眼睛 . -

它或许能使人心旷神怡，赏心悦目。123

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [fʊl] [ə'weənəs] , [ɒv; əv]['ʌtə(r)][self] - [ɪ'feɪsmənt] .
This is the realm of full awareness , of utter self - effacement .
这 是 这 领域 的 满的 意识 , 的 说出 自己 - 抹杀 .

这是完全觉知、彻底忘我的境界。

['iːv(ə)n] [lʌv] [ɪz][nəʊ] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [hæθ] [nəʊ] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)] ;
Even love is no pathway to this region , and longing hath no dwelling here ;
甚至 爱 是 不 路径 到 这 地区 , 和 渴望 有 不 住宅 这里 ;

即使是爱情也无法通往这片土地，渴望也无法在此安身；

['weəfɔː(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][veɪl][bɪ'twɪkst][ðə; ði]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
wherefore is it said , “ Love is a veil betwixt the lover and the beloved .
因此 是 它 说 , “ 爱 是 一个 面纱 中间 这 情人 和 这 心爱 .

所以才有话说：“爱情是恋人与被恋人之间的一层面纱。”

” [hɪə(r)] [lʌv] [bɪ'kʌmɪθ] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæriə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [els] [seɪv] [hɪm][ɪz]
” Here love becometh an obstruction and a barrier , and all else save Him is
” 这里 爱 变成 一个 梗阻 和 一个 障碍 , 和 全部 别的 节省 他 是
[bʌt; bət][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] .
but a curtain .
但 一个 窗帘 .

“在这里，爱变成了障碍和屏障，除了祂以外，其他一切都不过是帷幕。”

[ðə; ði] [waɪz] - [hæθ] ['rɪt(ə)n] :
The wise Saná'í hath written :
这 明智的 - 有 书面 :

明智的萨纳伊人写道：

['nevə(r)][ðə; ði] ['kʌvətəs] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːlə] [ɒv; əv] [hɑːts] ,
Never the covetous heart shall come to the stealer of hearts ,
绝不 这 贪婪的 心 将 来 到 这 窃贼 的 心 ,

贪婪之心永远不会归向偷心者。

['nevə(r)][ðə; ði] ['ʃraʊdɪd] [səʊl] [juː'naɪt] [wɪð] ['bjuːtiz] [rəʊz] .
Never the shrouded soul unite with beauty's rose .
绝不 这 被遮蔽的 灵魂 团结 和 美的 玫瑰 .

被遮蔽的灵魂永远无法与美丽的玫瑰相合。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ɪz] [friː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
For this is the realm of Absolute Command and is free of all the
为了 这 是 这 领域 的 绝对 命令 和 是 自由的 的 全部 这
[ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
attributes of earth .
属性 的 地球 .

因为这是绝对主宰的领域，它不受尘世一切属性的影响。

[ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]['dwelə(r)z][ɪn] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n][duː; də] [wiːld] [dɪ'vaɪn] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
The exalted dwellers in this mansion do wield divine authority in the court of
这 崇高 居民 在 这 大厦 做 挥 神圣的 权威 在 这 法庭 的
['ræptʃə(r)] ,
rapture ,
狂喜 ,

这座宅邸中的尊贵居民在狂喜的法庭上确实拥有神圣的权威。

[wɪð] ['ʌtə(r)] ['glædnəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][beə(r)][ə; eɪ] ['kɪŋli] ['septə(r)] .
with utter gladness , and they do bear a kingly sceptre .
和 说出 欢乐 , 和 他们 做 熊 一个 王者 权杖 .

他们欣喜若狂，手持王权杖。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [siːts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ðeɪ] ['ɪʃuː] [ðeə(r)] [kə'mændz] ,
On the high seats of justice , they issue their commands ,
在 这 高的 座位 的 正义 ， 他们 问题 他们的 命令 ，

他们高高在上，坐在审判席上，发布命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [send] [daʊn] [gɪfts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [mænz] [dɪ'zɜːvɪŋ] .
and they send down gifts according to each man's deserving .
和 他们 发送 向下 礼物 根据 到 每个 男人的 值得 .

他们按着每个人应得的份量送下礼物。

[ðəʊz] [huː] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌp] [ə'baɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['baʊəz] [ɒv; əv] ['splendə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Those who drink of this cup abide in the high bowers of splendor above the
那些 WHO 喝 的 这 杯子 遵守 在 这 高的 鲍尔斯 的 辉煌 多于 这
[θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv] [deɪz] ,
Throne of the Ancient of Days ,
王座 的 这 古老的 的 天 ，

凡饮此杯者，将居于亘古常在者宝座之上的辉煌高阁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌempaɪ'riːən] [ɒv; əv] [mait] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɒfti] [pə'vɪliən] :
and they sit in the Empyrean of Might within the Lofty Pavilion :
和 他们 坐 在 这 天界 的 可能 之内 这 洛夫蒂 亭 :

他们端坐于高耸亭阁内的至高天界：

“ [nɔːt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [sʌn] [ɔː(r)] ['pɪəsɪŋ] [kəʊld] . ” -
“ Naught shall they know of sun or piercing cold . ” 124
“ 零 将 他们 知道 的 太阳 或者 冲孔 寒冷的 . ” -

“他们将不会感受到阳光或刺骨的寒冷。”124

[ˌhɪər'ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊli] [ɜːθ] ,
Herein the high heavens are in no conflict with the lowly earth ,
在此处 这 高的 天 是 在 不 冲突 和 这 卑微的 地球 ，

在此，崇高的天与卑微的大地并不冲突。

[nɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
nor do they seek to excel it , for this is the land of mercy ,
也不 做 他们 寻找 到 Excel 它 ， 为了 这 是 这 土地 的 怜悯 ，

他们也不追求超越它，因为这里是仁慈之地。

[nɒt] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
not the realm of distinction .
不是 这 领域 的 区别 .

这不是区分的范畴。

[ˌɔːl'biːɪt] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [ðiːz] [səʊlz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['ɒfɪs] ,
Albeit at every moment these souls appear in a new office ,
尽管 在 每一个 片刻 这些 灵魂 出现 在 一个 新的 办公室 ，

尽管这些灵魂每时每刻都在新的办公室出现，

[jet] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['evə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
yet their condition is ever the same .
然而 他们的 状况 是 曾经 这 相同的 .

然而，他们的处境却始终如一。

['weəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , “ [nəʊ] [wɜːk] [wɪθhoʊldɪθ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
Wherefore of this realm it is written , “ No work withholdeth Him from another .
因此 的 这 领域 它 是 书面 ， “ 不 工作 扣留 他 从 其他 .
” -
” 125
” -

因此经上论到这领域时写道：“没有任何事能阻止他做另一件事。”125

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] : “ ['evri] [deɪ] [dʌθ] [sʌm; səm] [njuː] [wɜːk] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] .
And of another state it is said : “ Every day doth some new work employ Him .
和 的 其他 状态 它 是 说 : “ 每一个 天 确实 一些 新的 工作 采用 他 .

” -
” 126
” -

关于另一个状态，有这样的说法：“祂每天都有新的工作要去做。”126

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fuːd] [huːz] ['seɪvə(r)] ['tʃeɪndʒɪθ] [nɒt] , [huːz] ['kʌlə(r)] [ɔːltəˈɛθ] [nɒt] .
This is the food whose savor changeth not , whose color altereth not .
这 是 这 食物 谁 品尝 改变 不是 , 谁 颜色 改变 不是 .

这是味道不变、色泽不变的食物。

[ɪf] [ðaʊ] [iːt] [ˌðeər'ɒv] , [ðaʊ] [ʃælt] ['verɪli] [tʃɑːnt] [ðɪs] [vɜːs] :
If thou eatest thereof , thou shalt verily chant this verse :
如果 你 最吃 其中 , 你 应 确实 呗 这 诗 :

如果你吃了它，你应当念诵这句经文：

“ [ai] [tɜːn] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] . . .
“ I turn my face to Him Who hath created the Heavens and the earth . . .
“ 我 转动 我的 脸 到 他 WHO 有 创建 这 天 和 这 地球 . . .

“我面向创造天地万物的神……”

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˌeɪ diː 'diː] [gɒdz] [tuː; tə] [gɒd] . ” -
I am not one of those who add gods to God . ” 127
我 是 不是 一 的 那些 WHO 添加 神 到 上帝 . ” -

我不是那种会在上帝之外再添其他神的人。”127

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] [wiː; wi] [ʃəʊ] ['eɪbrəhæm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
“ And thus did we show Abraham the Kingdom of the Heavens and of
“ 和 因此 做过 我们 展示 亚伯拉罕 这 王国 的 这 天 和 的

[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the Earth ,
这 地球 ,

“就这样，我们把天地之国指示亚伯拉罕，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] . ” -
that He might be established in knowledge . ” 128
那 他 可能 是 已确立的 在 知识 . ” -

好使祂在知识上得以坚固。”128

['weəfɔː(r)] , [pʊt] [ðaɪ] [hænd] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['bʊzəm] , [ðen] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [wɪð] ['paʊə(r)] ,
Wherefore , put thy hand into thy bosom , then stretch it forth with power ,
因此 , 放 你的 手 进入 你的 怀 , 然后 拉紧 它 前进 和 力量 ,

因此，将你的手放在胸前，然后用力伸出去。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊld] , [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lait] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] . ” -
and behold , thou shalt find it a light unto all the world . ” 129
和 看哪 , 你 应 寻找 它 一个 光 到 全部 这 世界 . ” -

看哪，你会发现它如同照亮全世界的光。”129

[haʊ] ['krɪst(ə)l] [ðɪs] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] - ['beərə(r)] ['brɪŋɪθ] !
How crystal this cool water that the Cup - Bearer bringeth !
如何 水晶 这 凉爽的 水 那 这 杯子 - 持有人 带来 !

侍者带来的这清凉水多么清澈啊！

[haʊ] [braɪt] [ðɪs] [pjʊə(r)] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] !
How bright this pure wine in the hands of the Beloved !
如何 明亮的 这 纯的 葡萄酒 在 这 双手 的 这 心爱 !

这纯正的美酒在爱人的手中是多么光彩夺目！

[haʊ] ['delɪkət] [ðɪs] [drɑːft] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kʌp] !
How delicate this draught from the Heavenly Cup !
如何 精美的 这 草稿 从 这 天上 杯子 !

多么美妙的一杯天赐甘露！

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] , ['huːsəʊ] [drɪŋk] [ˌðeər'ɒv] ,
May it do them good , whoso drink thereof ,
可能 它 做 他们 好的 , 谁 喝 其中 ,

愿饮用此水者得益。

[ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv][ɪts] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [ə'teɪn] [tuː; tə][ɪts] ['nɒlɪdʒ] .
and taste of its sweetness and attain to its knowledge .
和 品尝 的 它是 甜味 和 达到 到 它是 知识 .

品尝它的甘甜，获得它的智慧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [tel] [ðiː] [mɔː(r)] ,
It is not fitting that I tell thee more ,
它 是 不是 配件 那 我 告诉 你 更多的 ,

我不宜再多说了，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːmz] [bed] ['kænɒt] [həʊld][ðə; ði] [siː] . -
For the stream's bed cannot hold the sea . 130
为了 这 流的 床 不能 抓住 这 海 . -

因为河床无法容纳海水。130

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌtərəns] [ɪz][hɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
For the mystery of this utterance is hid within the storehouse of the Great
为了 这 神秘 的 这 发声 是 隐藏 之内 这 库 的 这 伟大的
Infallibility131 [ænd; ənd][leɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
Infallibility131 and laid up in the treasuries of power .
Infallibility131 和 铺设 向上 在 这 国库 的 力量 .

因为这番话语的奥秘隐藏在伟大的无误性的宝库中131，并储存在权力的宝库中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sæŋktɪfaɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;
It is sanctified above the jewels of explanation ;
它 是 圣化 多于 这 珠宝 的 解释 ;

它凌驾于所有解释的瑰宝之上；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [ɒv; əv] [tʌŋz] [kæn; kən] [tel] .
it is beyond what the most subtle of tongues can tell .
它 是 超过 什么 这 最多 微妙的 的 舌头 能 告诉 .

这已经超出了最精通语言的人所能分辨的范畴。

[ə'stɒnɪʃmənt] [hɪə(r)][ɪz] ['haɪli] [praɪzd] , [ænd; ənd]['ʌtə(r)] ['pɒvəti] [ɪ'senʃ(ə)l] .
Astonishment here is highly prized , and utter poverty essential .
惊讶 这里 是 高度 珍贵的 , 和 说出 贫困 基本的 .

在这里，惊奇备受推崇，极度贫困必不可少。

['weəfɔː(r)] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sed] , " ['pɒvəti] [ɪz][maɪ] [praɪd] . " -
Wherefore hath it been said , " Poverty is My pride . " 132
因此 有 它 到过 说 , " 贫困 是 我的 自豪 . " -

所以才有人说："贫穷是我的骄傲。"132

[ænd; ənd] [ə'gen] : " [gɒd] [hæθ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,
And again : " God hath a people beneath the dome of glory ,
和 再次 : " 上帝 有 一个 人们 下面 这 穹顶 的 荣耀 ,

又说："上帝在荣耀的穹顶之下有一群子民，

[huːm] [hiː; hi] [hɪdɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv]['reɪdiənt] ['pɒvəti] . " -
whom He hideth in the clothing of radiant poverty . " 133
谁 他 隐藏 在 这 衣服 的 辐射状 贫困 . " -

祂将他隐藏在光辉灿烂的贫穷衣裳中。"133

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
These are they who see with His eyes , hear with His ears ,
这些 是 他们 WHO 看 和 他的 眼睛 , 听到 和 他的 耳朵 ,

他们能用祂的眼睛看，用祂的耳朵听。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [trə'dɪʃ(ə)n] .
as it is written in the well - known tradition .
作为 它 是 书面 在 这 出色地 - 已知 传统 .

正如众所周知的传统所记载的那样。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [relm] , [ðeə(r)][ɪz] ['meni] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [vɜːs] , [ɒv; əv] [brɔːd]
Concerning this realm , there is many a tradition and many a verse , of broad
有关 这 领域 , 那里 是 许多 一个 传统 和 许多 一个 诗 , 的 广阔
[ɔː(r)]['speʃ(ə)l] ['reləvənsi] ,
or special relevancy ,
或者 特别的 关联 ,

关于这个领域，有很多传统和诗句，具有广泛或特殊的意义。

[bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [lait] [fɔː(r); fə(r)][men][ɒv; əv][maɪnd]
but two of these will suffice to serve as a light for men of mind
但 二 的 这些 将要 足够了 到 服务 作为 一个 光 为了 男人 的 头脑
[ænd; ənd] [hɑːt] .
and heart .
和 心 .

但其中两件就足以照亮有识之士的心灵。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] : “ [əʊ][maɪ] ['sɜːvənt] !
The first is His statement : “ O My Servant !
这 第一的 是 他的 陈述 : “ 哦 我的 仆人 !

第一句是祂的声明：“我的仆人啊！

[ə'beɪ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðiː] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ'self] .
Obey Me and I shall make thee like unto Myself .
服从 我 和 我 将 制作 你 喜欢 到 我 .

服从我，我将使你像我一样。

[ai] [seɪ] - [biː; bi] , - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪ] - [biː; bi] , - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]
I say ' Be , ' and it is , and thou shalt say ' Be , ' and it shall
我 说 - 是 , - 和 它 是 , 和 你 应 说 - 是 , - 和 它 将
[biː; bi] .
be .
是 .

我说“有”，它就有了；你说“有”，它就必有。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] : “ [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] !
” And the second : “ O Son of Adam !
” 和 这 第二 : “ 哦 儿子 的 亚当 !

第二句是：“亚当之子啊！

[siːk] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [nʌn] [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [hæst] [faʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [lɒŋ]
Seek fellowship with none until thou hast found Me , and whenever thou shalt long
寻找 奖学金 和 没有任何 直到 你 哈斯特 成立 我 , 和 每当 你 应 长的
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
for Me ,
为了 我 ,

在找到我之前，不要与任何人结交；每当你渴望我的时候，

[ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ˌem 'iː][kləʊz][tuː; tə] [ðiː] .
thou shalt find Me close to thee .
你 应 寻找 我 关闭 到 你 .

你必发现我就在你身边。

” [wɒt'evə(r)] [haɪ] [pruːfs] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [ə'luːʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [ri'kaunt] [ˌhɪər'ɪn] , [kən'sɜːn]
” Whatever high proofs and wondrous allusions are recounted herein , concern
” 任何 高的 证明 和 奇妙的 暗示 是 叙述 在此处 ， 忧虑
[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['letə(r)] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .
but a single Letter , a single Point .
但 一个 单身的 信 ， 一个 单身的 观点 .

“无论这里叙述了多么高深的证明和多么奇妙的典故，都只与一个字母、一个要点有关。”

“ [sʌtʃ] [hæθ] [biːn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd] . . . [ænd; ənd][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [kænst] [ðaʊ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]
“ Such hath been the way of God . . . and no change canst thou find in the
“ 这样的 有 到过 这 方式 的 上帝 . . . 和 不 改变 罐 你 寻找 在 这
[wei] [ɒv; əv][gɒd] . ” -
way of God . ” 134
方式 的 上帝 . ” -

“这就是上帝的道路......你无法在上帝的道路中找到任何改变。”134

[ai][bɪ'gæn] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] , [ɪn][ðaɪ] [rɪ'membrəns] ,
I began this epistle some time ago , in thy remembrance ,
我 开始 这 书信 一些 时间 前 ， 在 你的 纪念 ，

我很久以前就开始写这封信，以纪念你。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðaɪ]['letə(r)][hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [ˌem 'iː] [ðen] , [ai][bɪ'gæn] [wɪð] [sʌm; səm] [wɜːdz]
and since thy letter had not reached me then , I began with some words
和 自从 你的 信 有 不是 达到 我 然后 ， 我 开始 和 一些 字
[ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .
of reproach .
的 责备 .

由于当时我还没有收到你的信，所以我先说了几句责备的话。

[naʊ] , [ðaɪ] [njuː] ['mɪsɪv] [hæθ] [dɪ'speld] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðiː] .
Now , thy new missive hath dispelled that feeling and causeth Me to write thee .
现在 ， 你的 新的 信函 有 驱散 那 感觉 和 原因 我 到 写 你 .

现在，你的新来信驱散了这种感觉，促使我给你写信。

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] ['emɪnəns] [ɪz] ['niːdləs] .
To speak of My love for thine Eminence is needless .
到 说话 的 我的 爱 为了 你的 卓越 是 不必要 .

无需赘言我对阁下的爱慕之情。

“ [gɒd] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɪtnəs] ! ” - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] [ʃeɪk] [mʊ'hɑːməd] — [meɪ]
“ God is a sufficient witness ! ” 135 For his Eminence Shaykh Muḥammad — May
“ 上帝 是 一个 充足的 证人 ! ” - 为了 他的 卓越 谢赫 穆罕默德 — 可能
[gɒd][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [bles] [hɪm] !
God the Exalted bless him !
上帝 这 崇高 保佑 他 !

“真主足以作证！”135 为尊贵的谢赫·穆罕默德——愿至高无上的真主赐福于他！

— [ai][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'kwest] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd]
— I shall confine Myself to the two following verses which I request be delivered
— 我 将 局限 我 到 这 二 下列的 诗句 哪个 我 要求 是 发表
[tuː; tə][hɪm] :
to him :
到 他 :

——我仅提及以下两节经文，并请求将其转交给他：

[ai] [siːk] [ðaɪ] ['nɪənəs] , ['dɪrər] [ðæn; ðən] [swiːt] ['hev(ə)n] ;
I seek thy nearness , dearer than sweet Heaven ;
我 寻找 你的 接近 ， 更贵 比 甜的 天堂 ;

我渴望你的亲近，比甜蜜的天堂更珍贵；

[ai] [siː] [ðaɪ] ['vɪzɪdʒ] , [f'eəɹe] [ðæn; ðən] ['pærədaɪs] ['baʊəz] . -
I see thy visage , fairer than Paradise bowers . 136
我 看 你的 面容 , 更公平 比 天堂 鲍尔斯 . -

我看见你的容颜，比天堂的花园还要美丽。136

[wen] [ai] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [maɪ] [pen] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] ,
When I entrusted this message of love to My pen , it refused the burden ,
什么时候 我 受托 这 信息 的 爱 到 我的 笔 , 它 拒绝 这 负担 ,

当我把这爱的讯息托付给我的笔时，它拒绝承担这份重担。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [swuːn] [ə'weɪ] .
and it swooned away .
和 它 晕倒 离开 .

它昏倒了。

[ðen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] , “ ['glɔːri] [biː; bi] [tuː; tə] [ðiː] !
Then coming to itself , it spoke and said , “ Glory be to Thee !
然后 未来 到 本身 , 它 辐 和 说 , “ 荣耀 是 到 汝 !

然后它回过神来，开口说道：“荣耀归于你！”

[tuː; tə] [ðiː] [duː; də] [ai] [tɜːn] [ɪn] ['penɪtəns] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] . ” -
To Thee do I turn in penitence , and I am the first of them that believe . ” 137
到 汝 做 我 转动 在 忏悔 , 和 我 是 这 第一的 的 他们 那 相信 . ” -

我向你忏悔，我是第一个信道的人。”137

[preɪz] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] !
Praise be to God , the Lord of the worlds !
称赞 是 到 上帝 , 这 主 的 这 世界 !

赞美真主，万物之主！

[let] [ˌjuː 'es] [tel] , [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ]
Let us tell , some other day
让 我们 告诉 , 一些 其他 天

改天再说吧

[ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [hɜːt] [ænd; ənd] [wəʊ] ;
This parting hurt and woe ;
这 离别 伤害 和 悲哀 ;

离别之痛与悲伤；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

七谷和四谷(The Seven Valleys and the Four Valleys)
第3/3页

[let] [ˌjuː ˈes] [raɪt] , [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wei] ,
Let us write , some other way ,
让 我们 写 ， 一些 其他 方式 ，

让我们换一种方式来写吧。

[ˈlʌvz] [ˈsiːkrəts] — [ˈbetə(r)][səʊ] .
Love's secrets — better so .
爱的 秘密 — 更好的 所以 .

爱情的秘密——最好如此。

[liːv] [blʌd] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ,
Leave blood and noise and all of these ,
离开 血 和 噪音 和 全部 的 这些 ，

留下鲜血、喧嚣以及所有这一切，

[ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ʃæmz] - [ai] - - . -
And say no more of Shams - i - Tabríz . 138
和 说 不 更多的 的 沙姆斯 - 我 - - . -

至于沙姆斯·塔布里兹，就不要再提了。138

[piːs] [biː; bi][əˈpɒn] [ðiː] , [ænd; ənd][əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [ˈsɜːk(ə)l] [əˈraʊnd] [ðiː] [ænd; ənd] [əˈteɪn] [ðaɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
Peace be upon thee , and upon those who circle around thee and attain thy meeting .
和平 是 之上 你 ， 和 之上 那些 WHO 圆圈 大约 你 和 达到 你的 会议 .

愿平安降临于你，也降临于围绕在你身边并最终与你相会的人们。

[wɒt] [ai][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [eə(r)] [ðɪs] [hæθ] [biːn] [ˈiːt(ə)n][baɪ][ðə; ði][flaɪz] , [səʊ] [swiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪŋk] .
What I had written ere this hath been eaten by the flies , so sweet was the ink .
什么 我 有 书面 埃雷 这 有 到过 吃 经过 这 苍蝇 ， 所以 甜的 曾是 这 墨水 .

我之前写的字已经被苍蝇吃掉了，因为墨水太甜了。

[æz; əz] - [seθ] : “ [ai][ʃæl; ʃəl][fɔːˈbeə(r)][frɒm; frəm] [ˈraɪtɪŋ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ,
As Sa'dí saith : “ I shall forbear from writing any longer ,
作为 - 赛斯说 : “ 我 将 忍耐 从 写作 任何 更长 ，

正如萨迪所说：“我将不再写作，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [swiːt] [wɜːdz] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [flaɪz] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
for my sweet words have drawn the flies about me .
为了 我的 甜的 字 有 绘制 这 苍蝇 关于 我 .

我的甜言蜜语引来了苍蝇。

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][hænd][kæn; kən] [raɪt] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [pliːdɪθ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
” And now the hand can write no more , and pleadeth that this is enough .
” 和 现在 这 手 能 写 不 更多的 ， 和 恳求 那 这 是 足够的 .

“现在这只手再也写不出字了，它恳求说，这就够了。”

['weəfɔː(r)] [duː; də][ai] [seɪ] , “ [fɑː(r)][biː; bi][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðaɪ] [lɔːd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl]
Wherefore do I say , “ Far be the glory of thy Lord , the Lord of all
因此 做 我 说 , “ 远的 是 这 荣耀 的 你的 主 , 这 主 的 全部
['greɪtnəs] ,
greatness ,
伟大 ,

因此我说："愿你的主，一切伟大的主，的荣耀远离你。"

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [ə'fɜːm] [ɒv; əv] [hɪm] . ” -
from what they affirm of Him . ” 139
从 什么 他们 确认 的 他 . ” -

从他们对他的肯定中。"139

Footnotes1 .
Footnotes1 .
Footnotes1 .

脚注1.

[ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
The Manifestation . 2 .
这 表现 . 2 .

显现.2.

[mʊ'hɑːməd] , ['ɑːm.ɑːd][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [nems] [ænd; ənd]['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
Muḥammad , Aḥmad and Maḥmúd are names and titles of the Prophet ,
穆罕默德 , 艾哈迈德 和 - 是 姓名 和 标题 的 这 先知 ,
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɜːb] “ [tuː; tə] [preɪz] , ”
derived from the verb “ to praise , ”
衍生的 从 这 动词 “ 到 称赞 , ”

穆罕默德、艾哈迈德和马赫穆德是先知的名字和称号，源自动词"赞美"。

“ [tuː; tə][ɪg'zɔːlt] . ” [θriː] .
“ to exalt . ” 3 .
“ 到 崇高 . ” 3 .

"提升。"3.

- - : - . [fɔːr] .
Qur'án 17 : 110 . 4 .
- - : - . 4 .

古兰经 17:110.4。

['sɜːmən] [baɪ] - - . [faɪv] .
Sermon by ' Alí . 5 .
讲道 经过 - - . 5 .

"阿里"的布道。5.

- [ˌtuː'tuː] : - . [sɪks] .
Qur'án 2 : 282 . 6 .
- 2 : - . 6 .

古兰经 2:282.6。

- - : - . ['sɛvən] .
Qur'án 16 : 71 . 7 .
- - : - . 7 .

古兰经 16:71.7。

- - : - . [eit] .
Qur'án 16 : 71 . 8 .
- - : - . 8 .

古兰经 16:71.8。

[ðə; ði]['həʊli]['sæŋktʃuəri][æt; ət] ['mekə] .

The holy Sanctuary at Mecca .

这 圣 避难所 在 麦加 .

麦加圣地。

[hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [miːnz] “ [gəʊl] . ” [naɪn] .

Here the word means “ goal . ” 9 .

这里 这 单词 方法 “ 目标 . ” 9 .

这里这个词的意思是“目标”。9.

- - : - : “ [ænd; ənd]['huːsəʊ] ['meɪkɪθ] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ɪn]['aʊə(r)] [weɪz] [wɪl] [wiː; wi]

Qur'án 29 : 69 : “ And whoso maketh efforts for Us , in Our ways will We

- - : - : “ 和 谁 制造 努力 为了 我们 , 在 我们的 方式 将要 我们

[gaɪd] [ðem; ðəm] . ” - .

guide them . ” 10 .

指导 他们 . ” - .

《古兰经》29:69：“凡为我而努力者，我必引导他走上我的道路。”10.

[ðə; ði]['həʊli]['sæŋktʃuəri][æt; ət] ['mekə] .

The holy Sanctuary at Mecca .

这 圣 避难所 在 麦加 .

麦加圣地。

[hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [miːnz] “ [gəʊl] . ” - .

Here the word means “ goal . ” 11 .

这里 这 单词 方法 “ 目标 . ” - .

这里这个词的意思是“目标”。11.

['lɪtərəli] , - [miːnz] “ [ɪn'seɪn] .

Literally , Majnún means “ insane .

字面上地 , - 方法 “ 疯狂的 .

Majnún 的字面意思是“疯狂的”。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɜːʃn] [ænd; ənd][ə'reɪbiən][lɔː(r)]

” This is the title of the celebrated lover of ancient Persian and Arabian lore

” 这 是 这 标题 的 这 著名 情人 的 古老的 波斯语 和 阿拉伯 知识

,

,

,

这是那位热爱古代波斯和阿拉伯传说的著名学者的称号。

[huːz] [bɪ'lʌvɪd] [wɒz; wəz] - , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ə'reɪbiən] [prɪns] .

whose beloved was Laylí , daughter of an Arabian prince .

谁 心爱 曾是 - , 女儿 的 一个 阿拉伯 王子 .

他心爱的人是阿拉伯王子的女儿莱莉。

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [truː] ['hjuːmən] [lʌv] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,

Symbolizing true human love bordering on the divine ,

象征 真的 人类 爱 毗邻 在 这 神圣的 ,

象征着接近神圣的真挚人间之爱

[ðə; ði]['stɔːri][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] [rəʊ'mæntɪk]['pəʊɪm] ,

the story has been made the theme of many a Persian romantic poem ,

这 故事 有 到过 制成 这 主题 的 许多 一个 波斯语 浪漫的 诗 ,

这个故事曾被用作许多波斯浪漫诗歌的主题。

[pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv] - , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - – - [ə; eɪ] . [diː] . - .

particularly that of Nizámí , written in 1188 – 1189 A . D . 12 .

特别 那 的 - , 书面 在 - – - 一个 . D . - .

尤其是尼扎米所著的《公元1188-1189年》[12]。

[ə'reɪbiən] ['prɒvɜːb] . - .
Arabian proverb . 13 .
阿拉伯 谚语 . - .

阿拉伯谚语.13.

[rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][dʒoʊsəf][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] . - .
Refer to the story of Joesph in the Qur'án and the Old Testament . 14 .
参考 到 这 故事 的 约瑟夫 在 这 - 和 这 老的 遗嘱 . - .

请参阅《古兰经》和《旧约》中约瑟的故事。14.

- - - - (['sɜːkə] . - – - [ə; eɪ] . [diː] .) , [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːʃn] - ['pəʊɪt] . - .
Farídu'd - Dín Attár (ca . 1150 – 1230 A . D .) , the great Persian Súfí poet . 15 .
- - - - (ca . - – - 一个 . D .) , 这 伟大的 波斯语 - 诗人 . - .

Farídu'd-Dín Attár（约公元 1150–1230 年），伟大的波斯苏菲诗人。15。

['pɜːʃn] ['mɪstɪk] ['pəʊɪm] . - .
Persian mystic poem . 16 .
波斯语 神秘 诗 . - .

波斯神秘主义诗歌。16.

['pɜːʃn] ['mɪstɪk] ['pəʊɪm] .
Persian mystic poem .
波斯语 神秘 诗 .

波斯神秘主义诗歌。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wɜːdz] , [nəʊ] . ['sɛvən] , ['ærəbɪk] . - .
The Hidden Words , No . 7 , Arabic . 17 .
这 隐 字 , 不 . 7 , 阿拉伯 . - .

隐藏的词语，第 7 号，阿拉伯语.17。

- - : - . - .
Qur'án 50 : 29 . 18 .
- - : - . - .

古兰经 50:29.18。

- - - - (- – - [ə; eɪ] . [diː] .) ; [ðə; ði] - .
Jalálu'd - Dín Rúmí (1207 – 1273 A . D .) ; The Mathnaví .
- - - - (- – - 一个 . D .) ; 这 - .

贾拉鲁丁·鲁米（Jalálu'd-Dín Rúmí，公元 1207 年–1273 年）；马斯纳维。

- - - , [kɔːld] - (“ ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ”) , [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɜːʃn] -
Jalálu'd - Dín , called Mawláná (“ our Master ”) , is the greatest of all Persian Súfí
- - - , 称为 - (“ 我们的 掌握 ”) , 是 这 最 的 全部 波斯语 -
['poʊəts] ,
poets ,
诗人 ,

贾拉鲁丁，又称毛拉纳（“我们的导师”），是所有波斯苏菲派诗人中最伟大的一位。

[ænd; ənd]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - “ [hwɜːrl] ” ['dɜːvɪʃ] ['ɔːdə(r)] . - .
and founder of the Mawlaví “ whirling ” dervish order . 19 .
和 创始人 的 这 - “ 旋转 ” 苦行僧 命令 . - .

以及马乌拉维“旋转”苦行僧教团的创始人。19.

[frɒm; frəm][æn; ən][əʊd][baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] . - .
From an ode by Bahá'u'lláh . 20 .
从 一个 颂 经过 巴哈欧拉 . - .

出自巴哈欧拉的颂歌。20.

- - : [θriː] . - .
Qur'án 67 : 3 . 21 .
- - : 3 . - .

古兰经 67: 3.21。

- - : [θriː] . - .
Qur'án 67 : 3 . 22 .
- - : 3 . - .

古兰经 67:3.22。

- - : - . - .
Qur'án 41 : 53 . 23 .
- - : - . - .

古兰经 41:53.23。

- - : - . - .
Qur'án 41 : 53 . 24 .
- - : - . - .

古兰经 41:53.24。

- - : [θriː] . - .
Qur'án 57 : 3 . 25 .
- - : 3 . - .

古兰经 57:3.25。

['seɪɪŋ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - - . - .
Saying attributed to ' Alí . 26 .
说 归因于 到 - - . - .

这句话归因于“阿里.26”。

[ʃeɪk] - -
Shaykh Abú Ismá'íl
谢赫 - -

谢赫·阿布·伊斯梅尔

- - - [ɒv; əv] - (- – - [ə; eɪ] . [diː] .) - ['liːdə(r)] , [dɪsendɪd] [frɒm; frəm]
' Abdu'lláh Ansárí of Hirát (1006 – 1088 A . D .) Súfí leader , descended from
- - - 的 - (- – - 一个 . D .) - 领导者 , 下降 从
[ðə; ði] ['prɑːfəts] [kəm'pænjən] - - .
the Prophet's companion Abú Ayyúb .
这 先知的 伴侣 - - .

希拉特的阿卜杜拉·安萨里 ('Abdu'lláh Ansárí of Hirát，公元 1006–1088 年) 苏菲派领袖，先知同伴阿布·阿尤布 (Abú Ayúb) 的后裔。

['tʃiːfli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - ([ˌsʌpli'keiʃən]) [ænd; ənd] - ([kw'ætɹeɪnz]) .
Chiefly known for his Munáját (Supplications) and Rubá'íyyát (Quatrains) .
主要 已知 为了 他的 - (祈求) 和 - (四行诗) .

他主要以《穆纳贾特》（祈祷文）和《鲁巴伊亚特》（四行诗）而闻名。

“ - ” [miːnz] [ðə; ði] “ ['helpər] ” [ɔː(r)] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [mʊ'hɑːməd] [ɪn] [me'diːnə] . - .
“ Ansár ” means the “ Helpers ” or companions of Muḥammad in Medina . 27 .
“ - ” 方法 这 “ 助手 ” 或者 同伴 的 穆罕默德 在 麦地那 . - .

“安萨尔”意为穆罕默德在麦地那的“助手”或同伴。27.

- [wʌn] : [faɪv] . - .
Qur'án 1 : 5 . 28 .
- 1 : 5 . - .

古兰经 1:5.28。

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 29 .
这 - . - .

《玛斯纳维》29。

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ['gaɪdɪd] [baɪ] “ [laɪts] ”
This refers to the mystic wandering and search for truth guided by “ Lights ”
这 指 到 这 神秘 漫游 和 搜索 为了 真相 引导 经过 “ 灯 ”
[ɔː(r)] - ['liːdəz] .
or Súfí leaders .
或者 - 领导人 .

这指的是在“光明”或苏菲领袖的指引下进行的神秘游历和对真理的探索。

[bɑːˌhɑː'ʊlə] [hɪə(r)] [wɔːn] [ðə; ði] ['mɪstɪks] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɪn]
Bahá'u'lláh here warns the mystics that the coming of the Divine Manifestation in
巴哈欧拉 这里 警告 这 神秘主义者 那 这 未来 的 这 神圣的 表现 在
[hɪz; ɪz] [deɪ] [meɪks] ['fɜːðə(r)] [sɜːtʃ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
His Day makes further search unnecessary ,
他的 天 制作 更远 搜索 不必要 ,

巴哈欧拉在此警告神秘主义者，神圣显圣者降临之时，进一步的探求已不再必要。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ] - - :
as it was said by ' Alí :
作为 它 曾是 说 经过 - - :

正如阿里所说：

“ [kwentʃ] [ðə; ði][læmp] [wen] [ðə; ði][sʌn] [hæθ] ['rɪz(ə)n] ” — [ðə; ði][sʌn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Quench the lamp when the sun hath risen ” — the sun referring to the
“ 淬火 这 灯 什么时候 这 太阳 有 升起 ” — 这 太阳 指 到 这
[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [deɪ] . - .
Manifestation of God in the New Day . 30 .
表现 的 上帝 在 这 新的 天 . - .

“太阳升起时，熄灭灯火”——太阳指的是上帝在新的一天显现。30.

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 31 .
这 - . - .

《玛斯纳维》.31.

- [ˌtuː'tuː] : - . - .
Qur'án 2 : 151 . 32 .
- 2 : - . - .

古兰经 2:151.32。

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 33 .
这 - . - .

《玛斯纳维》.33。

- [fɔːr] : - . - .
Qur'án 4 : 80 . 34 .
- 4 : - . - .

古兰经 4:80.34。

- - : - . - .
Qur'án 18 : 37 . 35 .
- - : - . - .

古兰经 18:37.35。

[ðə; ði]['həʊli] ['sæŋktʃuəri] [æt; ət] ['mekə] .
The holy Sanctuary at Mecca .
这 圣 避难所 在 麦加 .

麦加圣地。

[hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [miːnz] “ [gəʊl] . ” - .
Here the word means “ goal . ” 36 .
这里 这 单词 方法 “ 目标 . ” - .

这里这个词的意思是“目标”。36.

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] - [əʊn] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] . - .
This refers to Bahá'u'lláh's own Manifestation . 37 .
这 指 到 - 自己的 表现 . - .

这指的是巴哈欧拉的显圣。37

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 38 .
这 - . - .

《玛斯纳维》.38。

- - : - . - .
Qur'án 16 : 63 . 39 .
- - : - . - .

古兰经 16: 63.39。

- ,
Hadíth ,
- ,

圣训

[ai] . [iː] . ['ækʃ(ə)n][ɔː(r)] ['ʌtərəns] [trə'dɪʃənəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] [mʊ'hɑːməd] [ɔː(r)]
i . e . action or utterance traditionally attributed to the Prophet Muḥammad or
我 . e . 行动 或者 发声 传统上 归因于 到 这 先知 穆罕默德 或者
[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] - . - .
to one of the holy Imáms . 40 .
到 一 的 这 圣 - . - .

即传统上归于先知穆罕默德或某位圣伊玛目的行为或言论。40.

- - : - . - .
Qur'án 83 : 28 . 41 .
- - : - . - .

古兰经 83: 28.41。

['sɜːmən] [baɪ] - - . - .
Sermon by ' Alí . 42 .
讲道 经过 - - . - .

"阿里"的布道。42.

- ,
Hadíth ,
- ,

圣训

[ai] . [iː] . ['ækʃ(ə)n][ɔː(r)] ['ʌtərəns] [trə'dɪʃənəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] [mʊ'hɑːməd] [ɔː(r)]
i . e . action or utterance traditionally attributed to the Prophet Muḥammad or
我 . e . 行动 或者 发声 传统上 归因于 到 这 先知 穆罕默德 或者
[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] - . - .
to one of the holy Imáms . 43 .
到 一 的 这 圣 - . - .

即传统上归于先知穆罕默德或圣伊玛目之一的行为或言论。43.

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [mʊ'hɑːməd] . - .
The Prophet Muḥammad . 44 .
这 先知 穆罕默德 . - .

先知穆罕默德。44.

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [mʊ'hɑːməd] . - .
The Prophet Muḥammad . 45 .
这 先知 穆罕默德 . - .

先知穆罕默德。45.

- : - - - [mʊ'hɑːməd] , [ɒv; əv] - , [daɪd]['sɜːkə] .
Háfiz : Shamsu'd - Dín Muḥammad , of Shíráz , died ca .
- : - - - 穆罕默德 , 的 - , 死亡 ca .

哈菲兹：设拉子人沙姆苏丁·穆罕默德 (Shamsu'd-Dín Muḥammad) 于约 1997 年去世。

- [ə; eɪ] . [diː] .
1389 A . D .
- 一个 . D .

公元1389年

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['poʊəts] . - .
One of the greatest of Persian poets . 46 .
一 的 这 最 的 波斯语 诗人 . - .

波斯最伟大的诗人之一。46.

- ,
Hadíth ,
- ,

圣训

[ai] . [iː] . ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌtərəns] [trə'dɪʃənəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [mʊ'hɑːməd] [ɔː(r)]
i . e . action or utterance traditionally attributed to the Prophet Muḥammad or
我 . e . 行动 或者 发声 传统上 归因于 到 这 先知 穆罕默德 或者

[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] - . - .
to one of the holy Imáms . 47 .
到 一 的 这 圣 - . - .

即传统上归于先知穆罕默德或圣伊玛目之一的行为或言论。47.

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 48 .
这 - . - .

《玛斯纳维》.48。

- - : [θriː] . - .
Qur'án 57 : 3 . 49 .
- - : 3 . - .

古兰经 57:3.49。

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 50 .
这 - . - .

Mathnaví.50。

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] - [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [pleɪn] ,
This refers to the Súfí idea of the inner plane ,
这 指 到 这 - 主意 的 这 内 飞机 ,

这指的是苏菲派关于内在层面的理念，

[wɪtʃ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [rɪ'viːld] [truːθ] [ɪz] [bʌt; bət] [ˌʌn'rɪəl] . - .
which compared to Revealed Truth is but unreal . 51 .
哪个 比较的 到 揭晓 真相 是 但 虚幻 . - .

与启示的真理相比，这简直是虚幻的。51.

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 52 .
这 - . - .

《数学之书》.52.

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hɪm'self] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] . - .
This refers to Bahá'u'lláh Himself , Who had not yet declared His mission . 53 .
这 指 到 巴哈欧拉 他本人 , WHO 有 不是 然而 声明 他的 使命 . - .

这指的是巴哈欧拉本人，当时他还没有宣布他的使命。53

- [fɔːr] : - . - .
Qur'án 4 : 129 . 54 .
- 4 : - . - .

古兰经 4:129.54。

- : - - - [mʊ'hɑːməd] , [ɒv; əv] - , [daɪd]['sɜːkə] .
Háfiz : Shamsu'd - Dín Muḥammad , of Shíráz , died ca .
- : - - - 穆罕默德 , 的 - , 死亡 ca .

哈菲兹：设拉子人沙姆苏丁·穆罕默德 (Shamsu'd-Dín Muḥammad) 于约 1997 年去世。

- [ə; eɪ] . [diː] .
1389 A . D .
- 一个 . D .

公元1389年

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['poʊəts] . - .
One of the greatest of Persian poets . 55 .
一 的 这 最 的 波斯语 诗人 . - .

波斯最伟大的诗人之一。55.

[ə'reɪbiən] ['pəʊɪm] . - .
Arabian poem . 56 .
阿拉伯 诗 . - .

阿拉伯诗歌.56.

- ,
Hadíth ,
- ,

圣训

[ai] . [iː] . ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌtərəns] [trə'dɪʃənəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [mʊ'hɑːməd] [ɔː(r)]
i . e . action or utterance traditionally attributed to the Prophet Muḥammad or
我 . e . 行动 或者 发声 传统上 归因于 到 这 先知 穆罕默德 或者
[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] - . - .
to one of the holy Imáms . 57 .
到 一 的 这 圣 - . - .

即传统上归于先知穆罕默德或圣伊玛目之一的行为或言论。57.

[frɒm; frəm] - - : - . - .
From Qur'án 50 : 21 . 58 .
从 - - : - . - .

出自《古兰经》50:21.58。

['pɜːʃn] ['mɪstɪk] ['pəʊɪm] . - .
Persian mystic poem . 59 .
波斯语 神秘 诗 . - .

波斯神秘主义诗歌.59。

- - . - .
' Alí . 60 .
- - . - .

'Alí.60。

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 61 .
这 - . - .

《玛斯纳维》.61。

['lɪtərəli] " - , " [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɪn] - . - .
Literally " Jayhún , " a river in Turkistán . 62 .
字面上地 " - , " 一个 河 在 - . - .

"Jayhún"字面意思是突厥斯坦的一条河流。62.

- [naɪn] : - . - .
Qur'án 9 : 51 . 63 .
- 9 : - . - .

古兰经 9:51.63。

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 64 .
这 - . - .

《数学之书》.64。

- - : [faɪv] . - .
Qur'án 76 : 5 . 65 .
- - : 5 . - .

古兰经 76:5.65。

[mʊ'hɑːməd] . - .
Muḥammad . 66 .
穆罕默德 . - .

穆罕默德.66.

- - : - , - . - .
Qur'án 55 : 26 , 27 . 67 .
- - : - , - . - .

古兰经 55: 26, 27: 67。

- - : - . - .
Qur'án 15 : 21 . 68 .
- - : - . - .

古兰经 15:21.68。

- - - - (['sɜːkə] . - – - [ə; eɪ] . [diː] .) , [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːʃn] - ['pəʊɪt] . - .
Farídu'd - Dín Attár (ca . 1150 – 1230 A . D .) , the great Persian Súfí poet . 69 .
- - - - (ca . - – - 一个 . D .) , 这 伟大的 波斯语 - 诗人 . - .

Farídu'd-Dín Attár（约公元 1150 年至 1230 年），伟大的波斯苏菲诗人 69。

- ,
Hadíth ,
- ,

圣训

[ai] . [iː] . ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌtərəns] [trə'dɪʃənəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [mʊ'hɑːməd] [ɔː(r)]
i . e . action or utterance traditionally attributed to the Prophet Muḥammad or
我 . e . 行动 或者 发声 传统上 归因于 到 这 先知 穆罕默德 或者
[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] - . - .
to one of the holy Imáms . 70 .
到 一 的 这 圣 - . - .

即传统上归于先知穆罕默德或圣伊玛目之一的行为或言论。70.

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 71 .
这 - . - .

《数学之书》71。

['pænθiɪzəm] , [ə; eɪ] - ['dɒktrɪn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] : “ ['əʊnli] [gɒd] [ɪg'zɪsts] ; [hiː; hi] [ɪz]
Pantheism , a Súfí doctrine derived from the formula : “ Only God exists ; He is
泛神论 , 一个 - 教义 衍生的 从 这 公式 : “ 仅有的 上帝 存在 ; 他 是
[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
in all things ,
在 全部 事物 ,

泛神论，一种苏菲教义，源自以下公式：“只有上帝存在；祂存在于万物之中，

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪm] . ” - .
and all things are in Him . ” 72 .
和 全部 事物 是 在 他 . ” - .

万物都在他里面。”72.

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] - [laɪf] : [wʌn] .
This refers to the three stages of Súfí life : 1 .
这 指 到 这 三 阶段 的 - 生活 : 1 .

这指的是苏菲生活的三个阶段：1.

- , [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔːz] ; [ˌtuː'tuː] .
Sharí'at , or Religious Laws ; 2 .
- , 或者 宗教 法律 ; 2 .

伊斯兰教法，或称宗教律法；2.

- , [ɔː(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['weɪfeərə(r)] ['dʒɜːrniz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [wʌn] ;
Taríqat , or the Path on which the mystic wayfarer journeys in search of the True One ;
- , 或者 这 小路 在 哪个 这 神秘 旅行者 旅程 在 搜索 的 这 真的 一 ;

Taríqat，或神秘旅人寻找真神的旅程之路；

[ðɪs] [steɪdʒ]['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [ˌæŋkə'retɪzəm] . [θriː] .
this stage also includes anchoretism . 3 .
这 阶段 还 包括 隐修主义 . 3 .

这一阶段还包括隐修生活。3.

- , [ɔː(r)][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] - ,
Haqíqat , or the Truth which , to the Súfí ,
- , 或者 这 真相 哪个 , 到 这 - ,

Haqíqat，或真理，对苏菲派而言，

[ɪz][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [θruː] [ɔːl] [θriː] [steɪdʒɪz] .
is the goal of the journey through all three stages .
是 这 目标 的 这 旅行 通过 全部 三 阶段 .

这是经历这三个阶段的旅程的目标。

[hɪə(r)] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ['tiːtʃɪz] [ðæt] ,
Here Bahá'u'lláh teaches that ,
这里 巴哈欧拉 教导 那 ,

巴哈欧拉在此教导说：

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] - [huː] [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ɔːl] [lɔː] ,
contrary to the belief of certain Súfís who in their search for the Truth consider themselves above all law ,
相反 到 这 信仰 的 肯定 - WHO 在 他们的 搜索 为了 这 真相 考虑 他们自己 多于 全部 法律 ,

与某些苏菲派信徒的观点相反，他们为了追求真理而认为自己凌驾于一切法律之上。

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] . - .
obedience to the Laws of Religion is essential . 73 .
服从 到 这 法律 的 宗教 是 基本的 . - .

遵守宗教律法是至关重要的。73.

- - [ai] - - .
Maqám - i - Mahmúd .
- - 我 - - .

Maqám-i-Mahmúd.

- - : - . - .
Qur'án 17 : 81 . 74 .
- - : - . - .

古兰经 17:81.74。

- [ˌtuːˈtuː] : - . - .
Qur'án 2 : 84 . 75 .
- 2 : - . - .

古兰经 2:84.75。

['pɜːʃn] ['mɪstɪk] ['pəʊɪm] . - .
Persian mystic poem . 76 .
波斯语 神秘 诗 . - .

波斯神秘主义诗歌.76。

“ [piːs] .
“ Peace .
“ 和平 .

“和平。

” [ðɪs] [wɜːd] [ɪz] [juːst] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['θiːsɪs] . - .
” This word is used in concluding a thesis . 77 .
” 这 单词 是 用过的 在 总结 一个 论文 . - .

“这个词用于论文的结论部分。77.

[ə'reɪbiən]['pəʊɪm] . - .
Arabian poem . 78 .
阿拉伯 诗 . - .

阿拉伯诗歌.78。

[ðə; ði] [faɪv] ['lɛtəz] [kəm'praiz] [ðɪs] [wɜːd] [ɪn] ['pɜːʃn] [ɑː(r); ə(r)] : [dʒiː] , [en] , [dʒeɪ] , [ʃ] ,
The five letters comprising this word in Persian are : G , N , J , SH ,
这 五 信件 包括 这 单词 在 波斯语 是 : G , N , J , SH ,

波斯语中组成这个词的五个字母是：G、N、J、SH、

[keɪ] , [ðæt] [ɪz] , - , - , - , - , - . - .
K , that is , Gáf , Nún , Jím , Shín , Káf . 79 .
K , 那 是 , - , - , - , - , - . - .

K，即 Gáf、Nún、Jím、Shín、Káf.79。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] - . - .
This and the foregoing quotations are from the teachings of Islám . 80 .
这 和 这 前文 引文 是 从 这 教义 的 - . - .

以上引文均出自伊斯兰教义。80.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['pɜːʃn] [staɪl] [tuː; tə] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hɪm'self] . - .
This is a reference in the traditional Persian style to Bahá'u'lláh Himself . 81 .
这 是 一个 参考 在 这 传统的 波斯语 风格 到 巴哈欧拉 他本人 . - .

这是用传统的波斯语风格对巴哈欧拉本人的称呼。81.

- [ɒv; əv] - . - .
Mathnaví of Rúmí . 82 .
- 的 - . - .

鲁米的玛斯纳维.82。

- , - - - [ɒv; əv] - (['sɜːkə] . - – -) , [feɪmd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Sa'dí , Muslihu'd - Dín of Shíráz (ca . 1184 – 1291) , famed author of the Gulistán
- , - - - 的 - (ca . - – -) , 著名的 作者 的 这 -
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] . - .
and other poetical works . 83 .
和 其他 诗意的 作品 . - .

设拉子的穆斯利胡丁·萨迪（Sa'dí，Muslihu'd-Dín，约 1184 年至 1291 年），《古丽斯坦》和其他诗歌作品的著名作家。83。

['pɜːʃn] ['prɒvɜːb] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [gɪvz] [ʌp] ['iːzəli] .
Persian proverb describing a man who gives up easily .
波斯语 谚语 描述 一个 男人 WHO 给予 向上 容易地 .

一句波斯谚语，用来形容轻易放弃的人。

[æz; əz] [juːst] [hɪə(r)][wʌn] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃeɪk] [mait] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz]
As used here one connotation is that the Shaykh might have considered his
作为 用过的 这里 一 内涵 是 那 这 谢赫 可能 有 经过考虑的 他的
['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['liːdə(r)] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ðə; ði]
station as a mystic leader compromised by the fact of his being taught the
车站 作为 一个 神秘 领导者 受损 经过 这 事实 的 他的 存在 教授 这
[njuː] [truːθ] [baɪ] [bɑːˌhɑː'ʊlə] . - .
new truth by Bahá'u'lláh . 84 .
新的 真相 经过 巴哈欧拉 . - .

这里使用的一个含义是，谢赫可能认为，由于巴哈欧拉向他传授了新的真理，他作为神秘领袖的地位受到了损害。84

- - : - . - .
Qur'án 41 : 30 . 85 .
- - : - . - .

古兰经 41:30.85。

- - : - ; - : - . - .
Qur'án 11 : 114 ; 42 : 14 . 86 .
- - : - ; - : - . - .

古兰经 11:114；42:14.86。

- . - .
Sa'dí . 87 .
- . - .

萨迪.87。

['ɪbɪd] . - .
Ibid . 88 .
同上 . - .

同上，第88页。

['senə] , ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['pɜːʃn] - . - .
Senna , capital of Persian Kurdistán . 89 .
塞纳 , 首都 的 波斯语 - . - .

塞纳，波斯库尔德斯坦的首府.89。

[ðɪs] ['priːæmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['væliz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] ['pɜːʃn] [ɪ'pɪstələri] [staɪl] .
This preamble to The Four Valleys is written in the finest Persian epistolary style .
这 前言 到 这 四 山谷 是 书面 在 这 最好的 波斯语 书信体 风格 .

《四谷奇谭》的这篇序言是用最优美的波斯书信体写成的。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['letə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['pɜːʃn] [rɪ'kwaɪə(r)][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm] ['lɪtərəri]
The rules of classical letter writing in Persian require quotations from literary
这 规则 的 古典 信 写作 在 波斯语 要求 引文 从 文学
[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

波斯语古典书信写作规则要求引用文学作品，

[ænd; ənd] [ə'sɜːʃnz] [ɒv; əv] [ə'baɪdɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ə'drest] , [huː] [ɪz] [tʃ'aɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and assertions of abiding love for the one addressed , who is chided for
和 断言 的 遵守 爱 为了 这 一 已解决 , WHO 是 责备 为了
['hævɪŋ] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði]['raɪtə(r)] . - .
having neglected the writer . 90 .
拥有 被忽视的 这 作家 . - .

并断言对被倾诉对象怀有永恒的爱，同时责备被倾诉对象冷落了作者。90.

Hadíth . 91 .

圣训91。

[ðə; ði]
The Mathnaví .
这

《玛斯纳维》。

[hɪə(r)] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['iːv(ə)l] [bɝdz] [wɪtʃ] , [wen] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
Here Rúmí tells a story of four evil birds which , when put to death ,
这里 讲述 一个 故事 的 四 邪恶的 鸟类 哪个 , 什么时候 放 到 死亡 ,

在这里，鲁米讲述了一个关于四只邪恶鸟类的故事，当它们被处死时，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] [bɝdz] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] .
changed into four birds of goodness .
已更改 进入 四 鸟类 的 善良 .

变成了四只善良的小鸟。

[ðə; ði] ['æləgəri] [ri'fəːz] [tuː; tə] [səb'djuː] ['iːv(ə)l] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [gʊd] .
The allegory refers to subduing evil qualities and replacing them with good .
这 寓言 指 到 制服 邪恶的 品质 和 替换 他们 和 好的 .
92 .

这个寓言指的是克服邪恶品质并用善良品质取而代之。92.

Qur'án 89 : 27 – 30 . 93 .

古兰经 89: 27–30.93。

Qur'án 89 : 27 – 30 . 94 .

古兰经 89: 27–30.94。

Qur'án 41 : 53 . 95 .

古兰经 41:53.95。

Qur'án 17 : 15 . 96 .

古兰经 17:15.96。

[feɪmd] ['raɪtər] [ɒn] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['retərɪk] .
Famed writers on grammar and rhetoric . 97 .
著名的 作家 在 语法 和 修辞 .

著名语法和修辞学家。97.

[ðə; ði]
The Mathnaví . 98 .
这

《数学之书》98。

Qur'án 59 : 19 . 99 .

古兰经 59:19.99。

[æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv] [mʊ'hɑːməd] . - .
An attribute of God and one of the titles of Muḥammad . 100 .
一个 属性 的 上帝 和 一 的 这 标题 的 穆罕默德 . - .

真主的属性之一，也是穆罕默德的称号之一。100.

- - [ai] - - — ['preɪzwɜːði] ['steɪʃ(ə)n] — [ɪz][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['prɒfɪts] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['kɒnstənsi] . - .
Maqám - i - Mahmúd — Praiseworthy Station — is the rank of Prophets endowed with constancy . 101 .
- - 我 - - — 值得称赞 车站 — 是 这 秩 的 先知 捐赠 和 恒常 . - .

Maqám-i-Mahmúd——值得称赞的地位——是具有恒心的先知的等级。101.

- - : - .
Qur'án 18 : 16 .
- - : - .

古兰经 18:16。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [feɪθ] .
This is a reference to the station of complete faith .
这 是 一个 参考 到 这 车站 的 完全的 信仰 .

这是指完全信仰的状态。

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['ɜːli] ['krɪstʃən] ['mɑːtəz] . - .
The companions of the Cave are identified with early Christian martyrs . 102 .
这 同伴 的 这 洞穴 是 已识别 和 早期的 基督教 殉道者 . - .

洞穴探险者被认为是早期基督教殉道者。102.

- - : - . - .
Qur'án 24 : 37 . 103 .
- - : - . - .

古兰经 24:37.103。

- [ˌtuː'tuː] : - . - .
Qur'án 2 : 282 . 104 .
- 2 : - . - .

古兰经 2: 282.104。

- . - .
Hadíth . 105 .
- . - .

圣训105。

- - : - . - .
Qur'án 37 : 59 . 106 .
- - : - . - .

古兰经 37:59.106。

- [ˌtuː'tuː] : - . - .
Qur'án 2 : 151 . 107 .
- 2 : - . - .

古兰经 2:151.107。

[ðæt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [drɔːz] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][hɪm] . - .
That attribute of God which draws all creatures to Him . 108 .
那 属性 的 上帝 哪个 平局 全部 生物 到 他 . - .

上帝的这一属性吸引着所有受造物归向他。108.

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 109 .
这 - . - .

《数学之书》109。

Qur'án 21 : 27 . 110 .

古兰经 21:27.110。

Sa'dí . 111 .

萨迪.111。

[ðə; ði][ˈsaɪklɪk] [ˈθɪəri] [ɒv; əv]
The Cyclic Theory of Abú - ' Alí
这 循环 理论 的

阿布·阿里的循环理论

([ˌæviˈsenə] —) [æz; əz] [ɪkˈsprest] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈkwɒtreɪn] : [ˈevri] [ˈsembləns] ,
Síná (Avicenna — 980 – 1037) as expressed by him in the quatrain : Every semblance ,
(阿维森纳 —) 作为 表达 经过 他 在 这 四行诗 : 每一个 外表 ,

西那（阿维森纳—980–1037）正如他在四行诗中所表达的那样：每一个表象，

[ˈevri] [ʃeɪp] [ðæt] [pɛrɪʃɛθ] [təˈdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [ˈseɪfli] [stɔː(r)d] [əˈweɪ]
every shape that perisheth today In the treasure - house of Time is safely stored away .
每一个 形状 那 灭亡 今天 在 这 宝藏 - 房子 的 时间 是 安全 存储 离开

今天消逝的每一个形态，都被安全地保存在时间的宝库中。

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ɪts][ˈfɔːmə(r)] [pleɪs] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][hiː; hi] [ˈdrɔːɪθ] [fɔːθ] [ɪts] [feɪs] .
When the world revolveth to its former place , Out of the Invisible He draweth forth its face .
什么时候 这 世界 旋转 到 它是 以前的 地方 , 出去 的 这 无形的 他 绘制 前进 它是 脸 .

当世界回归原位，祂从无形中显现出它的面容。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkwestʃənz] , [piː] .
See also Some Answered Questions , p . 326 . 112 .
看 还 一些 回答 问题 , p .

另见《一些已解答的问题》，第 326.112 页。

[ðə; ði]
The Mathnaví . 113 .
这

《玛斯纳维》.113。

[ˈɪbɪd] .
Ibid . 114 .
同上 .

同上，第114页。

[frɒm; frəm]
From Qur'án 18 : 37 . 115 .
从

出自《古兰经》18:37.115。

[ˌtuːˈtuː] : ; [faɪv] : [wʌn] , etc116 .
Qur'án 2 : 254 ; 5 : 1 , etc116 .
2 : ; 5 : 1 , etc116 .

《古兰经》2:254；5:1，等等116。

['steɪtmənt] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - - . - .
Statement attributed to ' Alí . 117 .
陈述 归因于 到 - - . - .

声明归于“Alí.117”。

[ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['ærəbɪk] . - .
This quotation is in Arabic . 118 .
这 引述 是 在 阿拉伯 . - .

这段引文是用阿拉伯语写的。118.

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 119 .
这 - . - .

《玛斯纳维》119。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] .
This was revealed before the Declaration of Bahá'u'lláh .
这 曾是 揭晓 前 这 宣言 的 巴哈欧拉 .

这在巴哈欧拉宣言之前就已经被揭示出来了。

[ðə; ði] [laɪnz] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] . - .
The lines following refer to the imminence of His Manifestation . 120 .
这 线条 下列的 参考 到 这 迫在眉睫 的 他的 表现 . - .

接下来的几行提到祂即将显现。120.

['lɪtərəli] , [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)] “ [eɪtʃ] ” [ænd; ənd][hɪə(r)] [ˌreprɪ'zents]
Literally , the garment of Há , which is the letter “ H ” and here represents
字面上地 , 这 服装 的 - , 哪个 是 这 信 “ H ” 和 这里 代表
- . - .
Bahá . 121 .
- . - .

字面上，Há 的衣裳，Há 是字母“H”，在这里代表巴哈。121.

[ðɪs] ['refrəns] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
This reference is to the story of Joseph in the Qur'án and the Bible
这 参考 是 到 这 故事 的 约瑟夫 在 这 - 和 这 圣经
. - .
. 122 .
. - .

这里指的是《古兰经》和《圣经》中约瑟的故事。122.

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['ædvent] [ɒv; əv] [hɪm] [huːm] [gɒd]
This refers to those who did not expect the imminent advent of Him Whom God
这 指 到 那些 WHO 做过 不是 预计 这 迫在眉睫 来临 的 他 谁 上帝
[ʃæl; ʃəl]['mænɪfest] . - .
Shall Manifest . 123 .
将 显现 . - .

这指的是那些没有预料到上帝将要显现的那一位即将到来的人。123.

[ðə; ði] - . - .
The Mathnaví . 124 .
这 - . - .

《玛斯纳维》.124。

- - : - . - .
Qur'án 76 : 13 . 125 .
- - : - . - .

古兰经 76: 13.125。

[ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənˌteɪtəz] [ɒn] - - : - .
This quotation is from one of the commentators on Qur'án 55 : 29 .
这 引述 是 从 一 的 这 评论员 在 - - : - .

这段引文出自《古兰经》55:29 的一位注释者。

[ˌsiː 'ef] .
Cf **.**
cf .

参见。

[ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] - - - ['ærəb] . - .
the **dictionary** **Lisánu'l** **-** **'** **Arab** **.** **126** **.**
这 字典 - - - 阿拉伯 . - .

词典 Lisánu'l-'Arab.126。

- - : - . - .
Qur'án **55** **:** **29** **.** **127** **.**
- - : - . - .

古兰经 55: 29.127。

- [sɪks] : - . - .
Qur'án **6** **:** **79** **.** **128** **.**
- 6 : - . - .

古兰经 6:79.128。

- [sɪks] : - . - .
Qur'án **6** **:** **75** **.** **129** **.**
- 6 : - . - .

古兰经 6:75.129。

[ˌsiː 'ef] . - ['sɛvən] : - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] - . - .
Cf **.** **Qur'án** **7** **:** **105** **etc** **.** **,** **and** **Hadíth** **.** **130** **.**
cf . - 7 : - ETC . , 和 - . - .

比照。《古兰经》7：105 等，以及《圣训》130。

[ðə; ði] - . - .
The **Mathnaví** **.** **131** **.**
这 - . - .

《玛斯纳维》.131。

['ɪzmət] - [ai] - - , [ðə; ði] [ɪn'veəriəb(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] . - .
Ismat **-** **i** **-** **Kubrá** **,** **the** **invariable** **attribute** **of** **the** **Divine** **Manifestation** **.** **132** **.**
伊斯马特 - 我 - - , 这 不变的 属性 的 这 神圣的 表现 . - .

Ismat-i-Kubrá，神圣显现的不变属性。132.

[mʊ'hɑːməd] . - .
Muḥammad **.** **133** **.**
穆罕默德 . - .

穆罕默德.133.

- . - .
Hadíth **.** **134** **.**
- . - .

圣训134。

- - : - ; - : - . - .
Qur'án **33** **:** **62** **;** **48** **:** **23** **.** **135** **.**
- - : - ; - : - . - .

古兰经 33: 62；48: 23.135。

- [fɔːr] : - . - .
Qur'án **4** **:** **164** **.** **136** **.**
- 4 : - . - .

古兰经 4:164.136。

- . - .
Sa'dí **.** **137** **.**
- . - .

萨迪.137。

- ['sɛvən] : - . - .
Qur'án 7 : 140 . 138 .
- 7 : - . - .

古兰经 7:140.138。

[ʃæmz] - [ai] - - , [ðə; ði] - [huː] [ig'zəːtid] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn] - - - - ,
Shams - i - Tabríz , the Súfí who exerted a powerful influence on Jalálu'd - Dín Rúmí ,
沙姆斯 - 我 - - , 这 - WHO 施加 一个 强大的 影响 在 - - - - ,

Shams-i-Tabríz，苏菲派，对贾拉鲁丁·鲁米产生了强大的影响，

[daɪ'vɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['saɪəns] [tuː; tə]['mɪstɪsɪzəm] .
diverting his attention from science to Mysticism .
转移注意力 他的 注意力 从 科学 到 神秘主义 .

他将注意力从科学转向了神秘主义。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] - [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
A great part of Rúmí's works are dedicated to him .
一个 伟大的 部分 的 - 作品 是 投入的 到 他 .

鲁米的许多作品都是献给他的。

[ðiːz] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - . - .
These lines are from the Mathnaví . 139 .
这些 线条 是 从 这 - . - .

这些诗句出自《玛斯纳维》139。

- - : - .
Qur'án 37 : 180 .
- - : - .

古兰经 37:180。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神